Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Không đội mũ dạ, không áo ấm mặc dù rét buốt, gây tin tưởng còn sống lâu để hợp tác với Nga

DE GAULLE TRÁCH KHÉO KOSSYGUINE VỀ VN

Năm thứ 3 ● Số 684 ● 6 Tháng 5 Đồng ● THỨ BẢY 3.12.1966 (Ngày 22 Tháng 10 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 18 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 23.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

Trên lý thuyết hai bên hoàn toàn tương đắc nhưng

TRÊN THỰC TẾ PHÁP - NGA BẤT ĐỒNG NHIỀU VẤN - ĐỀ

BA LÊ 1-12 (AP-Reuter-AFP) Thủ tướng Nga Alexis Kossyguine đã từ Mạc tư Khoa tới Ba Lê ngày hôm nay để thăm viếng nước Pháp, đánh dấu một kỷ nguyên giao hảo mới giữa hai nước.

De Gaulle để đầu trần không mặc áo pardessus, đã ra tận phi trường nghênh đón Kossyguine giữa bầu trời lạnh buốt để gián tiếp nói rằng ông còn sống lâu để cộng tác với Nga.

Kossyguine đã được nghênh đón bằng loạt súng đại bác 101 phát. Đây là lần đầu tiên một nhân vật tới thăm Pháp được vinh hạnh nghênh đón như vậy, mặc dù Kossyguine chưa phải là quốc trưởng.

Sự hiện diện của De Gaulle thì thường chỉ dành để nghênh đón các vị quốc trưởng cùng loạt đại bác 101 phát và tấm thảm đỏ dài 80 thước trải ở phi trường đã nêu rõ tính cách quan trọng mà tổng thống Pháp gán cho cuộc viếng thăm của Kossyguine trong 9 ngày tại Pháp.

Các biện pháp an ninh phòng bị thật vĩ đại. Hàng trăm cảnh sát đứng dọc hai bên đường dẫn tới phi trường, cứ khoảng 9 thước lại có người gác. Cảnh sát canh chừng trên những cao điểm nhìn xuống đại lộ và trên những cầu bắc ngang đường.

Cuộc tới thăm của Kossyguine và buổi lễ tại phi trường đã được vô tuyến truyền hình Nga chiếu thẳng về Mạc Tư Khoa còn khán giả Pháp thì không được xem vì hệ thống vô tuyến truyền hình Pháp hiện đình công.

Trước các nhân vật cao cấp trong chính phủ và ngoại giao đoàn ra nghênh đón Kossyguine, De Gaulle đã lên tiếng chúc tụng cả ca ngợi nhà lãnh đạo Nga cùng dân tộc Nga, công cuộc hợp tác giữa hai nước vì «lợi ích của hai dân tộc, đồng thời vì quân bình, tiến bộ và hòa bình thế giới».

Đáp lời, Kossyguine nói rằng «sự am hiểu giữa Nga-Pháp càng ngày càng thân thiện, tình bạn hữu và hợp tác giữa hai dân tộc Nga-Pháp càng ngày càng chặt chẽ và thâm thiết. Những biến chuyển ở Âu Châu và ngoài Âu Châu xác nhận những thành công trong việc Nga Pháp đi sát với nhau việc này ảnh hưởng mạnh tới tình hình quốc tế».

Ý nghĩa cuộc viếng thăm của Kossyguine

Với những lời tuyên bố trên, có rằng cuộc viếng thăm của Kossyguine là một chặng đường mới trên con đường hợp tác Nga Pháp. Chắc hẳn việc này đáp ứng hoàn toàn những nỗi quan tâm mà các giới hữu chức Pháp đã phát biểu trong những ngày gần đây, là muốn thấy trước tiên việc thực hiện những thỏa ước đã được De Gaulle ký kết hồi tháng 7 vừa qua tại Mạc Tư Khoa. Vấn đề chính là thương mại thì Pháp chưa hài lòng chừ nào vì số hàng Pháp bán qua Nga chỉ bằng một nửa số hàng Nga bán qua Pháp.

Tuy nhiên trong cuộc hội đàm chiều nay tại điện Elysée lâu 2 tiếng đồng hồ, các vấn đề chính trị quan trọng tả, được đề cập tới mà trước tiên là vấn đề Đức quốc mối âm ảnh cho cả hai nước Nga Pháp nhất là từ sau khi đảng «Tân Quốc Xã» thắng cử ở các vùng Hesse, Bavière.

Hai nhà lãnh đạo Nga Pháp cũng cứu xét cả những vấn đề chính trị quốc tế, mà trước hết là vấn đề Việt Nam. Về vấn đề này theo Pháp tấn xã quan điểm hai nước rất gần nhau và đều cho rằng Hoa kỳ giữ địa vị then chốt cho hòa bình ở VN, nhưng vì chiều hướng của vấn đề nên sự tiến triển của Trung Hoa và việc không bành trướng vũ khí nguyên tử tất sẽ được đề cập tới. Đối với vấn đề sau này, quan điểm của hai nước càng cách biệt nhau. Riêng về vấn đề VN Tổng thống Pháp đã nói với Kossyguine rằng «chiến tranh VN hiện có chẳng đến Âu châu thống nhất».

Cùng sang thăm viếng Pháp trong phái đoàn Kossyguine có phó thủ tướng Vladimir Kirilline, ngoại trưởng Gromyko cùng nhiều nhân vật khác.

Các quan sát viên cho rằng vấn đề Đức quốc còn là mối bất đồng ý kiến chính giữa Nga Pháp. Tại

5 XEM TIẾP TRANG 8

Yêu hòa bình nhưng cũng sợ chiến tranh chấm dứt đột ngột

NHIỀU XỨ Á CHÂU ĐẠI PHÁT TÀI nhờ của Mỹ đổ vào chiến cuộc V.N.

● Nước Nhật luôn luôn chống chiến tranh là nước hưởng lợi nhiều nhất

KARACHI, Hồi quốc 1-12 (tổng hợp). Hội nghị Colombo đã kết thúc sau ba tuần thảo luận ở cấp bậc bộ trưởng đã ghi nhận rằng năm 1966 là một năm tiến bộ về Kinh tế của các quốc gia Á châu, nhất là nhờ vào chiến cuộc VN.

Hoa Kỳ đã phải chi tiêu khoảng 500 triệu đô la trong năm 1966 để mua giày dép ở Đại Hàn, xi măng ở Trung Hoa Quốc Gia, chất hóa học, cao su, thép ở Nhật Bản. Các nhà doanh thương ở Hồng Kông và Tân gia Ba đã hưởng được mối lợi tái xuất cảng dược phẩm và thịt.

Các thành phố du lịch như Hồng Kông, Đài Bắc, Vọng các, Ma ni đã nhận được một số đô la dồi dào nhờ ở số binh sĩ Hoa Kỳ nghỉ xả hơi và giải trí tại đây.

Và mặc dầu ai cũng hoan nghênh hòa bình, người ta đang có cảm giác rằng nền kinh tế của một vài quốc gia Á châu sẽ bị lay chuyển nếu chiến cuộc VN chấm dứt đột ngột.

Trong khi đó, nền kinh tế mỏng manh của VN, dù được ổn định phần nào vào cuối năm nhờ biện pháp phá giá đồng bạc và tăng thuế, vẫn còn gặp nhiều khó khăn trong năm tới vì sự tăng giá thực phẩm. Một vài con số cho thấy phần lớn nhờ chiến cuộc VN mà Nhật bản, khách hàng chính của Hoa kỳ đã gia tăng xuất cảng lên tới 9,6 tỷ đô la, tức là nhiều hơn 15,6o/o so với số xuất cảng năm ngoái. Đại Hàn tăng gia xuất cảng lên tới 45o/o so với năm 1965 khoảng 100 triệu đô la nhiều hơn so với năm ngoái. Hồng kông đã tăng gia xuất cảng lên tới 13o/o so với tổng số xuất cảng năm ngoái. Thái Lan đã tăng gia sản xuất lên 10o/o và kỹ nghệ xi măng, thiếc, cao su, ở Mã lai Á đã phát triển mạnh mẽ.

Một khác trong bản thông cáo chung kết thúc hội nghị, các quốc gia thuộc kế hoạch Colombo đã khuyến cáo mở rộng chính sách tự do mậu dịch, phát triển sự giao thương giữa các quốc gia chậm tiến với nhau và giữa các nước tiền tiến với các nước chậm tiến thuộc kế hoạch Colombo.

Bản thông cáo chung ghi nhận rằng vấn đề trên sẽ giải quyết được việc giảm bớt mức viện trợ, vì thực ra, mặc dầu viện trợ của các nước tiền tiến có tăng gia trong năm ngoái, nhưng các nước nhận viện trợ lại phải đền bù bằng thể thức gia tăng đóng góp tiền lời và vốn đã vay mượn. Hội nghị cũng ca ngợi hình thức viện trợ song rải, có tính cách cho không của Anh và Úc.

4 XEM TIẾP TRANG 8

Nước bạn Phi Luật Tân cũng thối nát có hạng

MANI 1-12 (UPI).— Tổng thống phó Phi luật Tân loan báo hôm nay rằng cơ quan này đã ra lịnh truy tố 7 nhân viên cao cấp trong chính phủ vì tội thâm lạm công quỹ đến 3 triệu rưỡi Pesos trị giá khoảng 180 triệu bạc VN.

Hầu hết những thủ phạm đều là những nhân vật do tổng thống tiền nhiệm đã cử trước đây.

Trong lúc đó bộ y tế cho biết một ủy ban Điều tra đặc biệt cũng đề nghị ngưng chức 46 viên chức y tế vì tội không điều chỉnh được những chi phí tại bộ này.

Phi Luật Tân tố Cộng:

100 cán bộ CS ở các ngành Đại học

MANILA 1-12 (AP).— Một nghị sĩ Phi luật Tân, ông Felix Amante đã tuyên bố trước quốc hội Phi rằng hơn 100 đảng viên thuộc phong trào do cộng quân Huk điều khiển đang ghi tên học tại các đại học dưới Manille.

Những sinh viên này là cán bộ hợp pháp của Faustino Del Mundo, lãnh tụ của tổ chức không bỏ có một thời hùng mạnh suýt đánh đổ được chính phủ Phi luật Tân cách đây 10 năm.

2 XEM TIẾP TRANG 8

Sợ tiếng nói thực về tình hình Việt Nam

CỘNG SẢN THỤY ĐIỂN PHÁ RỐI buổi nói chuyện của ông Trần-v-An

STOCKHOLM 1-12 (AFP).— Theo lời yêu cầu của viện trưởng lại học Upsala và của sở cảnh sát Thụy điển ông Trần văn Ân, ủy viên trong Ủy ban lãnh đạo quốc gia Việt Nam, đã hủy bỏ cuộc nói chuyện về tình hình Nam Việt dự tính mở tại Đại học Thụy Điển vào chiều thứ tư và thứ năm, trên đây là lời tuyên bố của ông Bertill Haeggman chủ tịch «Ủy ban hoạt động cho Á châu tự do».

Nhà chức trách Thụy điển muốn tránh chuyện lộn xộn như đã xảy ra chiều thứ ba, khi ông Ân đã bị một nhóm thiên Cộng phá rối, không cho ông nói chuyện trước khoảng 100 nhân vật hội họp ở ngoại ô thành Stockholm. Số thân cộng cũng độ 100 người, đã phất cờ Nam Việt có in thêm hình chữ vạn, đã hát bài «quốc tế ca» và la lớn «sát nhân số một» cảnh sát đã đến nơi và giải tán bớt biểu tình.

Bình luận về cuộc phá rối trên, ông Trần văn Ân tuyên bố: «Tôi tiếc chuyện đã xảy ra, nhưng điều ấy chứng minh rằng ở đây cũng như ở nơi khác, cộng sản luôn luôn ngăn cản và khước từ một cuộc thảo luận ngay thẳng về tình thế ở Việt Nam».

Ông Trần Văn Ân sẽ từ giã Stockholm để đi Oslo vào hôm thứ sáu trong một cuộc viếng thăm ba ngày trước khi qua Copenhague.

---

2 tên cộng sản Thái

Thú nhận đã được huấn luyện ở Bắc-Việt

VỌNG CÁC, 1-12. 2 tên cộng sản Thái do Bắc Việt huấn luyện và bị bắt tại vùng Đông bắc Thái Lan đã được đưa ra trình diện với báo chí hôm nay tại thủ đô Vọng Các.

Boon Prakob, 25 tuổi là một trong hai tên đó cho biết y sinh trưởng tại tỉnh U Bon giáp biên giới Lào. Năm 1961, do được giấy bí mật, y được đưa đến một trại huấn luyện ở phía Nam Hànội 50 dặm.

Ở đó y được học tập về công tác phá hoại và du kích chiến cùng với 60 học viên người Thái khác. Sau đó y được đưa theo đường cũ trở về nước làm huấn luyện viên chiến thuật và kỹ thuật du kích chiến. ... 25-11 trong cuộc ... của Thái.

Tiến tới việc phát hành

tiền vàng quốc tế tiêu ở khắp nơi

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (AP) — Các quốc gia nhỏ bé của thế giới tự do cũng sẽ được dự phần trong số chi tệ quốc tế mới, khi nào các nước sẽ chấp nhận việc sản xuất ra loại tiền mới này, được gọi là «tiền vàng», dùng để giao dịch giữa các nước với nhau.

Hôm thứ tư, cuộc họp hội đồng đầu tiên giữa 10 nước tiền tiến và ủy ban tiền tệ quốc tế đã đồng ý về nguyên tắc cho vay một số vốn để sản xuất ra loại tiền vàng mới.

Tuy nhiên hội nghị chưa đạt đến một kế hoạch cụ thể nào và các quốc gia cũng chưa bị một ràng buộc nào với quan điểm của hội nghị về việc phát hành «tiền vàng».

Vấn đề liên hệ giữa loại tiền mới và vàng hiện đang còn là chuyện phải thảo luận nhiều.

Theo nguyên tắc, các nước thuộc thế giới tự do sẽ nhận được số tiền mới này tùy theo số trữ kim phụ trội của mỗi nước thuộc ủy ban tiền tệ quốc tế, hoặc tùy theo một công thức nào tương tự.

Các chuyên viên tài chánh sẽ cố gắng làm cho loại tiền mới này có giá trị bằng hoặc hơn vàng.

Việc sản xuất loại tiền mới này có mục đích bù đắp vào lỗ hổng về trữ kim quốc tế.

Các chi tiết sẽ được bàn cãi trong các cuộc họp kế tiếp ở Hoa thịnh Đốn và Ba Lê.

Chiến tranh Việt Nam sẽ quay thành phim

MEXICO CITY 1-12 (AP).— Hôm nay tài tử John Wayne cho biết ông sắp sửa quay cuốn phim đầu tiên về chiến tranh VN và ông sẽ thủ vai thống tướng. Tài tử John Wayne đã trả lời trong 1 cuộc phỏng vấn: «Chúng tôi hy vọng ngũ giác đài sẽ giúp đỡ chúng tôi hoàn thành cuốn phim «đoàn quân mũ xanh» ở Panama hoặc Phi luật Tân. Chúng tôi không thể quay ở VN được» Ông cho biết nhà văn Robin Moore tác giả cuốn truyện sẽ cung cấp mọi chi tiết về các cách huấn luyện và chiến đấu ở VN. Cuốn phim đã bị trì hoãn vì ngũ giác đài không bằng lòng cuốn truyện.

Ngoại Trưởng Rusk cảnh cáo «những kẻ có hy vọng nhiều»

Quân lực Đồng minh trả đũa tức khắc nếu Cộng quân vi phạm "hưu chiến"

☆ Ngoại Trưởng Mỹ gạt bỏ ý nghĩ dùng khí giới nguyên tử

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (AP — Hôm thứ Tư, những nguồn tin có thẩm quyền cho biết các lực lượng Hoa Kỳ và đồng minh VN sẽ có hành động cần thiết để tự vệ kể cả việc sử dụng không lực, nếu VC vi phạm hưu chiến vào các ngày lễ Giáng Sinh và Tân niên.

Những viên chức này cho rằng phe Cộng khó thi hành lệnh ngưng bắn hơn là đối với đồng minh, Vì vậy chỉ thị đã được ban hành cho lực lượng đồng minh để đối phó tương ứng với mức độ tấn công của Cộng quân. Nếu VC mở cuộc tấn công cỡ hai tiểu đoàn vào lực lượng Việt Nam Cộng Hòa hoặc đồng minh, mọi phương tiện cần thiết để đánh tan vụ tấn công đó sẽ được đem ra xử dụng.

Các viên chức cũng phi bác những tin nói rằng toàn thể quân nhân Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn cũng như tại Việt Nam đều phản nàn về các cuộc hưu chiến Giáng Sinh, Tân niên (Dương lịch) và Tết Nguyên Đán. Theo các viên chức này, lực lượng Việt cộng gặp khó khăn nhiều hơn trong việc ngưng các cuộc hành quân tấn công trong các ngày hưu chiến, rồi sau đó tiếp tục trở lại.

Hoa thịnh đốn cương quyết không kéo dài hưu chiến, trừ phi Bắc Việt cũng hành động tương tự. Về điểm này các nhà chức trách Hoa kỳ nói rằng rất khó nghĩ tới việc hưu chiến sẽ được kéo dài.

Tuy nhiên, có tin đồn rằng Bắc Việt mong muốn tạm ngưng chiến vì Bắc Việt đã đề nghị hưu chiến cả vào dịp Tết Dương lịch.

CHICAGO 1-12 (AFP-UPI).— Hôm thứ tư, ngoại trưởng Dean Rusk cảnh cáo những ai quá kỳ vọng vào cuộc hưu chiến ở VN trong những ngày lễ tết.

Ông Rusk nói: «Chúng ta chưa thấy 1 câu bản nào cho thấy phe bên kia sẵn sàng thương thuyết». Ông nhấn mạnh các lãnh tụ quân sự rất cảnh giác đối với cuộc hưu chiến, sự tăng VC sẽ củng cố trong thời kỳ ngưng bắn.

Ông nói rằng trong thời kỳ hưu chiến «mình phải coi chừng lấy mình chứ. Binh sĩ của chúng ta sẽ ở tình trạng báo động 100o/o».

Được hỏi là Hoa kỳ có thể sẽ thực hiện 1 cuộc ngưng oanh tạc giống như vụ ngưng 37 ngày vào lễ Noel năm ngoái không, ngoại trưởng Rusk trả lời: «Chúng tôi không muốn ngưng lại ở giữa chiến cuộc».

Đối với câu hỏi là ông nghĩ sao về lời tuyên bố của nghệ sĩ Dick Gregory muốn đi Hanoi để trình diễn giúp vui các tù binh Mỹ ở BV, và dự tính đi dù không có phép của chính phủ, ông trả lời: «việc đó sẽ đưa ra nhiều vấn đề cho ông ta và cho chúng tôi».

7 XEM TIẾP TRANG 8

Còn lâu quân đội Mỹ mới rút khỏi Việt Nam

NỮU ƯỚC. Mục Thi Thâm của tuần báo USNWR có những mẩu tin vặt như sau

— Các viên chức Mỹ ở Saigon nói rằng nỗ lực mới về bình định, trong đó quân đội VNCH sẽ đảm nhận việc an ninh, có thể chỉ thực sự bắt đầu vào năm 1970.

—Báo chí ở Saigon, sau khi nêu bằng chứng về nạn tham nhũng trong việc điều hành hoạt động ở thương cảng, đã đề nghị tìm người «không có kinh nghiệm nhưng lương thiện» để thay thế các viên chức thương cảng được coi là «có tài nhưng thối nát».

—Khi được hỏi quân đội Hoa Kỳ có thể rút khỏi Việt Nam nếu có cuộc hưu chiến, như hội nghị Manille đã hứa, hay không, một vị chỉ huy nêu rõ rằng lực lượng Hoa Kỳ còn trấn đóng ở Âu châu và Đại Hàn.

—Lời ông bộ trưởng quốc phòng Mc Namara tuyên bố việc tăng cường quân lực Mỹ sẽ giảm bớt trong năm tới đã làm vài viên chức VN bối rối. Những vị này chủ trương rằng «giữ kín những quyết định chiến lược» và để BV dự đoán là một điều rất có lợi về chiến lược.

Mỹ và Cộng Sản Đông Âu chủ trương

TÁCH RỜI VẤN ĐỀ VN khỏi đường lối sống chung

HOA THỊNH ĐỐN 1-12 (AP) Ngoài yếu tố lợi ích, nhà chức trách Hoa kỳ cho hay rằng việc tuyên bố nâng cao các phái đoàn đại diện Hung và Bảo lên hàng Đại sứ là biểu hiện sự quyết tâm của T.T. Johnson không để cho chiến cuộc Việt Nam dính dấp vào mục đích hoàn thành «Việc hòa giải thực sự» với Cộng sản Đông Âu.

Tổng thống sẽ chỉ định Đại sứ Hoa kỳ ở Hung và Bảo trong thời gian rất gần đây.

Người ta hy vọng rằng ông John M. Mc Sweeney, một nhà ngoại giao chuyên nghiệp, đại diện Hoa kỳ ở Sofia sẽ được chỉ định làm Đại sứ ở Bảo và một nhân vật mới sẽ qua làm đại sứ ở Hung.

Janos Radvanyi, xử lý thường vụ Hung ở Hoa thịnh Đốn và Guerassimov, đại diện Bảo ở Hoa kỳ rất có thể được hai nước chỉ định làm đại sứ ở Hoa kỳ vì họ đều là cựu đại sứ ở nước khác.

Khi giải thích về việc đặt quan hệ bang giao trên cấp bực Đại sứ, nhà chức trách Hoa kỳ đã nói rằng sự việc trên chẳng có quan hệ nào khác ngoài việc Hoa kỳ muốn đặt đại sứ trên mọi quốc gia và cũng chẳng phải là việc «thưởng cho Bảo và Hung về hạnh kiểm tốt».

Mỹ sẽ lập tại Thái

ĐÀI VÔ TUYẾN ĐẦU TIÊN LIÊN LẠC VỚI VỆ TINH

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (UPI). Công ty vô tuyến viễn thông Mỹ Châu (RCA) đã lưu ý Hoa Kỳ về việc họ có ý định thiết lập một ... tuyến liên lạc vô tuyến với ... đầu tiên ở Á châu tại Thái

Công ty RCA hy vọng sẽ thiết lập được đài này trước vào 1-4-67 ở ... Vọng Các. Người ta có ... đài này đi đâu cũng được. ... công ty RCA hy vọng rằng ... quyền Thái sẽ thuê đài trên ... trong thời hạn một năm.

... sẽ tiếp vận vệ tinh Laos ... được Hoa kỳ phóng đi vào ... trước và mặc dầu vệ tinh đã ... thể ở trên một quỹ đạo có ... như đã dự liệu, ... ta vẫn ... sử dụng nó ... một thời gian ... đó.

Đài vô tuyến mới này trước hết ... có khả năng phát lên ... 24 thước có thể dùng cho việc phát thanh tiếng nói và liên lạc bằng viễn ký.

Chiến sự trong tuần qua

Thiệt hại của Đồng minh

SAIGON 2-12. — Số thương vong của Hoa Kỳ trong tuần lễ tính đến ngày thứ bảy lại khá cao trong khi tổn thất của Cộng quân cũng được mô tả rất cao.

Phát ngôn viên quân sự VN loan báo 159 binh sĩ chính phủ đã hy sinh trong tuần, 41 mất tích, số thương vong của Cộng quân được phát ngôn viên quân sự VN ghi là 1843 chết trong khi bộ tư lệnh Mỹ loan báo có 1422 và bắt được 133 tù binh.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ cho hay trong tuần rồi tổn thất của Mỹ được ghi nhận là 143 binh sĩ thiệt mạng, 709 bị thương, lực lượng các nước đồng minh khác thiệt 26 binh sĩ, 51 bị thương và 4 mất tích.

Vì lý do tuyên truyền và vì lý do thiếu lương

24 binh sĩ đồn An Hậu bị giam ở Lào được thả

ĐÀ NẴNG 1-12 (AP UPI).— Một sĩ quan lực lượng đặc biệt Hoa kỳ cho hay hôm thứ năm rằng 24 tù binh bị VC bắt trong đồn An Hậu hồi tháng ba vừa rồi đã trở về.

Trung tá Lewis I. Stein cho hay cộng quân đã thả 24 người hôm 19-11 sau khi giam họ từ hết nhà tù này sang nhà tù khác và ít nhất cũng có 1 trại giam được lập trên đất Lào.

Mười một người đầu tiên về vào hôm 26-11, ngày hôm sau thêm 10 người nữa về tới và hôm thứ tư thêm 3 người nữa.

Họ đã đi xuyên rừng xuyên núi trong bảy ngày có một hướng đạo viên người Thượng dẫn đường. Tất cả những người trở về đều nheo nhếch thiếu ăn, ho lao, sốt rét và và nhiều người vết thương chưa đóng miệng. 3 người về sau cùng quá ốm phải đưa ngay vào nhà thương. Những người trở về cho hay Cộng quân thả tới 59 người ra. Số phận những người chưa về tới nơi không rõ ra sao, có thể vì quá yếu họ đã bị gục giữa đường.

Những người trở về cho hay họ thuộc 1 toán đông bị bắt trong trận công đồn An Hậu hồi tháng 3 vừa rồi. Trận đánh kéo dài 3 ngày và hồi đó được coi là một trong những trận dữ dội nhất chiến cuộc. Hơn 1 trong đoàn cộng quân vây đồn đặt trong 1 thung lũng hẹp và dài nằm chận ngang đường mòn Hồ chí Minh. Sau 3 ngày cầm cự đồn bị tràn ngập và 1 số binh sĩ đồn trú bị bắt dẫn đi.

Quan sát viên tại đây cho biết ngoài lý do truyền truyền, rất

3 XEM TIẾP TRANG 8

Lâm ngữ Đường, nhà học giả nổi tiếng, quả quyết

Việc họ Tưởng hứa về lục địa không điên như nhiều người tưởng

Chỉ hai năm nữa Trung Cộng sẽ đại loạn

ĐÔNG KINH, 1-12 (UPI).— Bác sĩ Lâm Ngữ Đường, một văn hào và học giả nổi danh của Trung quốc đã tuyên bố hôm nay rằng Mao trạch Đông đã mất quyền kiểm soát chính quyền Trung Hoa lục địa và địa vị của ông ta thật đã lung lay.

Nhà học giả 71 tuổi ấy cho rằng LHQ đã xử sự đúng đắn đối với 700 triệu sinh linh ở Hoa Lục, khi LHQ không chấp nhận Trung cộng gia nhập tổ chức quốc tế này.

Ông nói: «Bà con họ hàng của chúng tôi đang bị tàn sát ở lục địa. Chúng tôi không thể bỏ rơi họ. Việc chúng ta có thể làm được lúc này là ngăn cản chế độ tàn bạo ấy được thu nhận vào LHQ. Đây không phải là vấn đề thừa nhận, mà là vấn đề trung thành với anh chị em ruột thịt của chúng tôi».

Ông nói «: LHQ không còn con đường nào khác ngoài trừ việc phải duy trì thái độ hiện tại đối với TC cho đến ngày chế độ này sụp đổ. LHQ tồn tại nhờ sức mạnh tinh thần LHQ không có lực lượng quân sự. LHQ không thể giải quyết một vấn đề như vấn đề Congo mà không đi đến tan vỡ. Cho nên, là một lực lượng tinh thần, LHQ không thể khuyến khích sự xâm lăng. Hội Quốc Liên tan vỡ khi hội đã từ chối lên án Mussolini về hành động của tên này ở Ethiopie».

6 XEM TIẾP TRANG 8

Một bác sĩ Mỹ mô tả

Tình hình tồi tệ của nền Y tế VN

LAS VEGAS, MỸ 1-12.— Vị Bác sĩ trưởng đoàn y sĩ thiện chí giúp Việt Nam thuộc hiệp hội Y Khoa Hoa kỳ mới đầu định bỏ công việc này. Nay ông lại muốn dùng 6 tháng để quan chiêm việc làm của 32 vị bác sĩ đang thực hiện các cuộc trợ giúp y tế dân sự cho dân chúng Việt Nam.

Những Bác sĩ phục vụ trong đoàn thiện chí được bảo hiểm 500.000 Mỹ kim, lương công nhật 1 đô la vui vẻ và thỏa mãn. Đó là tất cả mối lợi của các vị bác sĩ này.

Ông đã mô tả lại với các đồng nghiệp có ý muốn sang VN rằng: «Đây là cả một bảo tàng viện y khoa».

14 XEM TIẾP TRANG 8

Áp lực Trung Cộng đè nặng thêm lên Bắc Việt

Trung Cộng bắt đầu đem áp dụng hiệp ước quân sự buộc Bắc Việt

LA MÃ 1-12 (AFP): «Bọn thân Nga xô và thân Trung Cộng trong nội bộ chính quyền Bắc Việt xung đột với nhau khiến cho Hồ chí Minh trong thâm tâm thì muốn điều đình để chấm dứt chiến tranh mà vẫn phải ở vào thế lưỡng lự» đó là nhận định của tờ tạp chí «Il Mulino» ở Ý đại lợi thuộc xu hướng công giáo tả phái.

Hai điểm chính yếu sau đây nổi bật trong bài báo đó và được trình bày như là một tài liệu xác đáng trăm phần trăm:

1) Đường lối chính trị của BV bị hạn chế bởi một hiệp ước quân sự bí mật giữa Hànội và Bắc Kinh được ký kết vào hồi cuối năm 1962 và đang được áp dụng từng phần. Bắc kinh sử dụng hiệp ước đó làm phương tiện gây áp lực.

2) Chiến lược «chiến tranh không biên giới» của Trung cộng (ủng hộ phong trào nổi dậy và chiến tranh nhân dân trong nhiều nước) cần được chứng tỏ giá trị bằng sự thí nghiệm qua cuộc chiến tranh VN này.

Tờ báo còn tiết lộ nội dung một cuộc họp toàn thể ủy viên ban chấp hành trung ương đảng Cộng sản Trung Hoa hồi tháng 5 vừa rồi. Trong cuộc họp đó, các lãnh tụ Bắc Kinh đã cụ thể hóa những mục tiêu của họ nhằm thiết lập một mặt trận bao gồm các đảng Cộng sản Đông Nam Á để chống lại phe đa số trong đảng Cộng sản Việt Nam, đặc biệt là chống lại Hồ chí Minh kẻ không muốn đoạn giao với Nga xô.

Tờ «Il Mulino» kết luận: «Ảnh hưởng bọn thân Trung cộng trong nội bộ đảng Cộng sản Việt Nam và chính quyền Bắc Việt đã giảm bớt, nhưng bọn thân Trung cộng ấy vẫn không ngưng hoạt động, dẫn chứng là vẫn tiếp tục thường xuyên tiếp xúc với Bắc Kinh».

---

3 cuộc hành quân mới ở các vùng quanh Saigon

4 hôm nay lực lượng Mỹ lục soát trong khu Rừng Sát

Số phi vụ oanh tạc B. V. vẫn dưới mức 40

SAIGON 2/12.—Bộ tư lệnh Hoa kỳ hôm qua loan báo có 3 cuộc hành quân mới ở vùng gần Saigon và cho hay binh sĩ Hoa kỳ đã hạ được 64 Cộng quân trong những cuộc giao tranh lẻ tẻ ngày 30-11 tại vùng tỉnh Biên Hòa. Một trong những cuộc hành quân mới mang bí danh Ingham do lực lượng Úc ở Phước Tuy đảm trách. Cuộc hành quân Charleston bắt đầu từ 4 hôm nay trong vùng Rừng Sát lấy lại. Cuộc hành quân thứ Ba Bismark đã được tung ra từ một tuần nay nhằm khai thông quốc lộ 16.

Ngoài những vụ giao tranh lẻ tẻ với phi cơ và pháo binh yểm trợ trong vùng Biên Hòa mà Mỹ quân đã hạ được số Việt Cộng trên, tình hình chiến sự khắp lãnh thổ trầm bẵn xuống, chỉ có vài vụ pháo kích lẻ tẻ, không gây thiệt hại gì.

B-52 lại dội bom căn cứ địch ở Bình Dương và Quảng Ngãi.

Phi công Hoa kỳ trong ngày thứ tư qua đã thực hiện 38 phi vụ chiến đấu, oanh tạc những con đường xâm nhập vào Nam và những căn cứ tiếp liệu của quân cộng sản Bắc Việt ở Đồng Hới, Đèo Mụ Giạ, Đảo Barthelemy, Điện Biên Phủ và Hà Nội.

Từ đầu năm tới nay có tới 17.726 Việt Cộng về hàng

SAIGON 2-12 (AFP-AP).— Trong tuần từ 24 tới 30 tháng mười một, 772 Việt cộng đã hồi chánh, như vậy cả tháng này số hồi chánh lên tới 2505 người.

Phát ngôn viên chính phủ cho hay đây là số hồi chánh cao nhất trong vòng một tháng kể từ ngày chiến dịch chiêu hồi được tung ra từ 1963. Kể từ hồi đó tới nay đã có 45000 cán binh Việt Cộng bỏ hàng ngũ về với chính phủ chia ra:

— 11.248 vào năm 1963.
— 5.417 vào 1964
— 11.124 vào năm 1965

và trong 11 tháng đầu năm 1966 có 17.726 cộng quân bỏ súng về hàng.

Mặc dù con số đưa ra cao như vậy, các quan sát viên vẫn cho rằng không thể nào có con số chính xác về số cán binh Việt cộng về quy chánh vì trong số đó có thể có đông bào rời bỏ các vùng chiến địa vì quá khổ hay chán ghét Cộng sản đã trở về vùng quốc gia kiểm soát.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BẤT TIÊN

Dịch giả: TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

— Kỳ 92 —

HỒI THỨ MƯỜI SÁU

TRÊN ĐƯỜNG SƠN ĐÔNG LẠI ĐỒN THỊNH SỰ

Tiên [illegible] Thiếu niên ấy liền biến sắc mặt, bước ra khỏi ghế [illegible] động...

Ông già [illegible] vừa cười vừa nói tiếp:

— [illegible] dám ló mặt ra thì người còn [illegible] mau ngồi xuống ăn đi! Ngày mai [illegible] một quãng đường khá dài nữa đấy.

Thiếu niên [illegible] ngồi xuống, đáp:

— [illegible] Hoàng Hà này, ai mà chẳng kính ngưỡng [illegible] cao mà lại dám khinh thường lão gia [illegible] sao nhịn được.

Ông già [illegible] cười [illegible] nói tiếp:

— [illegible] tức là sự hèn [illegible] diệt rồi, vậy sao diệt còn [illegible]?

Ông ta [illegible] một tiếng cười khì rất lạnh lùng nổi lên tiếp:

Tiếng [illegible] lần trước, mà lại cười trong [illegible] thì lại càng dễ biết phương hướng và vị trí của kẻ [illegible].

[illegible] mà nếu đến nhìn cả về phía có tiếng [illegible].

[illegible] chỗ gần bên của bọn Lý Huyền [illegible].

[illegible] khẩy một tiếng, phi thân tới trước bàn của Lý Huyền [illegible].

[illegible]

[illegible] không hiểu, vì tiếng cười tố [illegible] mình ra, thì ở chỗ góc lầu này [illegible] như vậy ai đã cười như thế? [illegible]

[illegible] tới quát hỏi, đáng lẽ ba người định [illegible] kiêu ngạo, nên ba người cứ tiếp [illegible].

[illegible] mình thêm, trố mắt lên nhìn [illegible] ba người ngay. Vì vậy, y cứ [illegible] Kiếm Bình đến Khải Minh, [illegible] Lý Huyền [illegible].

[illegible] cười đấy không?

[illegible] uống gió lên nóc cạn, [illegible] Minh [illegible].

[illegible] cười như thế này, đi đến đâu [illegible] không thể [illegible] hỏi này nữa chớ?

[illegible]

[illegible] đã thay đổi hết! [illegible]

[illegible] cho các thực khách quanh đó [illegible].

[illegible] mặt đỏ tai tía quát tiếp:

— [illegible] đây không?

[illegible] năm cái móc nhắm vai [illegible].

[illegible] Lý Huyền [illegible] đang ung dung giở [illegible] mà ông ta vẫn cứ [illegible] không thèm đếm xỉa tới.

(CÒN TIẾP)

THƠ

Nhớ quá đi thôi

Đã mấy tuần rồi sao anh chẳng đến
Anh bận gì hay tại hết yêu em
Nên bạc ác để em hoài nhung nhớ
Mang khổ buồn thao thức đến tàn đêm

Nhớ anh quá học bài em chẳng thuộc
Biết chàng anh mà vẫn mãi biệt tăm
Trời xanh quá mà cũng chả đến thăm
Em nhớ quá anh ơi em nhớ quá
Ngày qua ngày đêm lại tiếp đến đêm
Em hy vọng đổ dồn vào thất vọng

Lúc ngày tàn khi mưa rớt chiều thu
Mưa ngoài trời hay lệ rớt ở lòng
Lá chết rơi hay chính lòng em chết
Lịm ở hồn em hận trách anh nhiều
Sao lại thế một lời anh chẳng nói
Để em buồn mà trách mãi anh yêu
Anh người thơ nhưng xin đừng đẹn bạc
Đừng đổi dời đừng phai lạt tình yêu
Dù bên anh con gái có mĩ miều
Có thần tượng cũng đừng quên em nhé
Em yêu anh yêu nhiều yêu lắm lắm
Nhưng tự ái có khi nào em nói
Thì anh ơi dù có thiết tha nhiều
Tình câm lặng sẽ hoài trong câm lặng
Tình cố nén nhưng lửa lòng không tắt
Cứ phừng lên thiêu đốt mảnh hồn em
Lúc em khổ muốn đi vào quên lãng
Nhưng muộn rồi hình bóng đã hằn sâu
Vì yêu anh nay mới lắm ưu sầu
Đêm thao thức lệ tuôn tràn trên gối
Khóc tình mình khóc tiếc buổi vô tư
Khóc nghịch cảnh khóc tình đời thế ấy

N.H.K.T.

THỂ THAO

CUỘC TRANH TÀI giữa các cầu thủ tí hon Anh-Mỹ

★ T.T.A.

● Dưới ánh đèn rọi và trước một số khán giả có mua vé từ 4 đến 5 ngàn người, những cầu thủ học sinh Anh và Tô Cách Lan dưới 12 tuổi đã qua tranh tài với những học sinh Mỹ cùng tuổi tại Mỹ

❉ Đây là cơ hội thích thú nhứt cho 32 học sinh Anh có tài đá bóng — 16 cậu được tuyển trạch từ trong các trường ở Luân Đôn và trường quận, và 16 cậu từ các trường trong khu vực Glasgow.

Lần hội ngộ đầu tiên

Đây là lần đầu đầu tiên học sinh các trường được gặp gỡ nhau khi chúng cùng đến phi cảng Luân đôn vào 4 tháng 8 dương lịch để đáp máy bay qua Trenton, tiểu bang New Jersey. Cùng đi theo với các cầu thủ tí hon này sẽ có hai nhà giáo cũng đều là những tay mộ điệu bóng tròn. Ngày 25 tháng 8 là ngày để chúng đáp máy bay trở về Anh quốc.

Cuộc viễn du tranh tài này được đặt dưới sự bảo trợ của Hiệp hội Quốc tế thanh niên Mỹ Quốc và được các Mạnh Thường Quân ở Anh tán trợ. Về phía Mỹ Quốc thì Ông William Clark, ở Trenton là người đích thân lo sắp xếp mọi việc.

Tất cả các cầu thủ phải dưới 12 tuổi trước khi bước chân lên máy bay xuyên Đại Tây Dương, chỉ một điều kiện ấy cũng đã là một từng trải thích thú cho chúng rồi.

Tại Mỹ các thiếu niên này phải đá sáu trận: Glasgow đá với Mỹ quốc, Luân đôn đá với Mỹ quốc, Anh quốc đá với Tô cách Lan rồi lại trở lại « mách » phục thù của hai trận đầu, tiếp theo là một trận chung kết giữa những đội gồm các học sinh cả Anh lẫn Mỹ.

Chúng nằm mơ thấy đá banh

Tại Anh, từ lâu các trường trong những đô thị lớn đã tổ chức những trận tranh tài quốc tế loại liên trường hay liên tỉnh. Và một số cầu thủ này đã trở thành những cầu thủ nhà nghề xuất sắc, một nghề vừa được nhiều người hâm mộ lại cũng vừa kiếm được khá tiền. Đối với hàng ngàn học sinh ở Anh từ hơn 50 năm nay, túc cầu là môn thể thao rất được ham thích đến nỗi có cậu nằm mơ thấy đá banh. Trái lại, tại Mỹ bóng tròn chỉ được kể như là mới ở giai đoạn phôi thai.

Những học sinh Mỹ được chọn để so giày với các học sinh Anh đều là những cậu đã được các huấn luyện viên túc cầu ở tiểu bang New Jersey tập dượt. Tại Anh người ta cho rằng năm nay, trong nhiều cuộc tranh tài quốc tế về bóng tròn, kể cả giải vô địch thế giới, hàng người Mỹ sẽ đông một vài trò quan hệ hơn nhiều.

Vào thời gian rảnh giữa những trận đấu tại New Jersey, các thiếu niên Anh quốc được dịp gặp những bạn hữu người Mỹ, được tiếp đãi và đưa đi du ngoạn để cho kỳ nghỉ hè năm 1966 của chúng vừa có tính cách thể thao và giáo dục.

Tất cả đều như nhau

Ông Richard Bailey, ở Barnet, Tổng Thư Ký Hiệp hội Túc cầu Học sinh Luân đôn, quả quyết rằng những học sinh tham dự các trận đấu, dầu thuộc về trường nào đi nữa thì khi qua Mỹ quốc cũng đều được đối xử như nhau cả.

Trước đây một năm, một đoàn cầu thủ học sinh lớn tuổi hơn đã từ Ái Nhĩ Lan qua đấu một loạt những trận rất hay tại Mỹ. Nhưng đây là lần đầu tiên mà một cuộc gặp gỡ lý thú của những học sinh dưới 12 tuổi giữa hai quốc gia lại diễn ra trên sân cỏ tại Mỹ quốc.

★★

Sách mới

Chúng tôi vừa nhận được cuốn «Hoa Kỳ và chế độ lưỡng đảng» dịch theo nguyên tác của Howard R Penniman, do thiếu tá Nguyễn đình Tuyến Trưởng Phòng Báo Chí Bộ Quốc Phòng gửi tặng.

Thành thật cảm tạ thiếu tá Tuyến và ân cần giới thiệu cuốn biên khảo trên cùng bạn đọc Chính Luận.

CHÍNH-LUẬN

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được:

Chúa Trịnh. Đôi mắt mây kẻ thủy chung (Ngô kim Thu). Nhớ quá đi thôi (NHKT). Lời giao cảm. Lỗ chuyến đò ngang. Tuyệt vọng. Hư vinh (Đ.M. Vinh). Thương về quê mẹ (Ngô văn Sơn).

— TRUYỆN DÀI — của SƠN NAM

★

— Số 62 —

Kim Tươi khóc rống lên:

— Ba em dùng súng mà bắn. Anh xách dao để chống cự thì quá trễ...

— Em khờ quá. Ba của em ngờ rằng anh dù sức chống cự vì ngoài ra, có thể là anh đang gài bẫy. Bởi vậy, ba của em lên đây với thằng Thẻo để cầu hòa, tuy rằng...

Kim Tươi chợt kêu lên:

— Ba em mang theo cây súng. Ông gần tới chòi rồi đó. Lạ quá.

Nhìn về phía đối phương, Nhơn vững vững lòng tin vì đột nhiên Cai Tư ngồi xuống. Nắng sớm soi tỏ rõ từng chi tiết trên đồng cỏ. Vài con cò trắng bay vần vơ phía chợ Sóc Xoài. Nhơn phân biệt được Cai Tư và thằng Thẻo. Cai Tư mặc áo bành tô vàng ngực to, cao ráo, nước da ngăm đen. Thằng Thẻo thì ốm yếu hơn. Nó đứng một chỗ trong khi Cai Tư ngồi xuống, tháo cây súng khỏi vai.

Vì sợ trúng đạn nên Kim Tươi vụt ngồi xuống. Nhơn muốn dùng nghị lực để ép dẹo tinh thần Cai Tư. Chàng nắm tay Kim Tươi:

— Em đứng dậy, đứng sát anh đây nè!

Kim Tươi trố mắt:

— Ba em đưa súng lên vai mà nhắm đó, anh thấy chưa. Có thương em thì anh gồi xuống cho khỏi trúng đạn.

Nhơn cười gượng:

— Đứng như anh thì không bao giờ trúng đạn. Có hai người đứng gần nhau thì chẳng bao giờ ba em dám nổ súng.

Kim Tươi đáp:

— Ba em nổi giận, cứ bắn đại, chết hai đứa một lượt.

Nhơn hơi giận:

— Anh không hèn hạ, dùng em làm bia đỡ đạn dùm anh đâu. Đứng dậy mau. Lúc này yếu đuối là chết.

Kim Tươi đứng sát bên cạnh Nhơn. Đằng kia, thằng Thẻo đứng một chỗ trong khi Cai Tư vẫn chăm cây súng. Đột nhiên thằng Thẻo đi tới, đi về phía chòi. Bây giờ, Nhơn mới vững bụng. Chàng nói:

— Em thấy chưa. Thằng Thẻo tới đây để ham bình hoặc điều đình với anh. Ba em đâu giết tụi mình. Hồi này anh biết mà! Nếu muốn ra tay thì ba em lên chòi, bao vây từ hồi khuya và đem theo đông người.

Còn chừng vài chục bước là tới chòi, thằng Thẻo bước chậm rãi. Nó lên tiếng:

— Cô Hai ơi!

Nhơn nói khẽ với Kim Tươi:

— Em đừng trả lời. Để anh hăm dọa cho nó trở về là xong chuyện.

Nói xong, chàng gọi to:

— Thẻo! Mời chú vô chòi. Cớ vô sự nhiên muốn nói chuyện thì vô chòi, ai dạy chú đứng ngoài xa mà kêu réo, nghe vô phép quá.

Thằng Thẻo đưa hai tay lên trời. Đứng! dấu hiệu đầu hàng. Như vậy có nghĩa là Cai Tư chịu đàm ám hại Nhơn. Nhơn sung sướng vô cùng, dè dầu kẻ yếu ớt như chàng lại đang thắng thế. Chàng ngoái lia lịa:

— Thẻo! Mình là bạn với nhau. Cứ đối xử như anh em. Cai Tư biểu chú lên chòi để làm gì đây? Chú không nói tôi cũng dư biết rồi.

Dường như thằng Thẻo ngánh mặt trở lại để làm dấu hiệu cho Cai Tư. Nhơn nói:

— Muốn gì? Thằng súng [illegible] của Cai Tư [illegible] bắn trật lắm. Mày dạy lại để cho Cai Tư biết sống trong chòi này không còn ai. Mày làm rồi...

Thừa lúc thằng Thẻo đang hoang mang, Nhơn nói tiếp:

— Tư Hèo về đây rồi. Đừng ỷ ôn mặt với Tư Hèo nghe chưa. Muốn bắt sống Tư Hèo thì... lại quan hô tiếu của Lão Tèo.

— Dạ, dạu dám. Cậu thương tội dùm. Tôi là tay sai của Cai Tư, đâu có thù oán gì với cậu.

— Cai Tư biểu mày mày lên đây làm gì?

Thằng Thẻo cứ ấp úng, rờ vào túi rồi liếc về phía Kim Tươi. Từ này giờ, Kim Tươi thở khá nhẹ nhàng, tuân theo lịnh của Nhơn. Nàng phục thầm tài ứng phó của người yêu và tin rằng cha nàng chưa dám nổ súng. Nàng trông về phía đồng cỏ. Cha nàng vẫn ngồi, thủ cây súng như sắp sửa bắn. Chắc hẳn cha nàng đã thấy nàng đứng bên cạnh Nhơn.

Thái độ lúng túng của thằng Thẻo làm cho Nhơn bực tức. Chàng quát to:

— Mày muốn gạt tao điều gì? Tao giết mà bây giờ. Cai Tư có súng mà tao không sợ, huống gì mầy.

Thằng Thẻo nói khẽ:

— Cậu ơi! Cai Tư tưởng rằng cậu trốn lánh, bỏ cô Kim Tươi một mình trong chòi. Bởi vậy ổng viết cái thơ này biểu tôi đưa cho cô...

Kim Tươi nói:

— Anh Nhơn đọc dùm em. Anh về chòi mà đọc. Em đứng ngoài [illegible] dùm anh.

— Vô đây!

Vừa nói Nhơn vừa nắm lỗ tai thằng Thẻo. Theo dáng điệu thầy giáo bẹo tai cậu học trò lười biếng. Nhưng thằng Thẻo là hoảng, suýt té quỵ. Nó thấy cây dao bàn to tướng cắm giữa nền chòi:

— Cậu ơi!

Nhơn thích chí:

— Ai thèm giết mầy. Cây dao này để giết người khác, mầy ti tao chưa!

Thấy Nhơn nói dài dòng với thằng Thẻo, Kim Tươi thúc hối:

— Anh coi dùm em lá thơ. Ba em ở ngoài kia đứng lên ngồi xuống hoài, coi bộ ổng nóng ruột.

— Để cho ổng ngồi phơi nắng!

Thằng Thẻo vô vào túi, rún rẩy đem lá thơ ra. Đó là miếng giấy trắng xếp làm tư. Nó vẫn còn sợ Cai Tư. Lúc này Cai Tư tưởng rằng không có mặt Nhơn trong chòi. Dè đâu, Nhơn quá can đảm, dám hiên ngang giữa vòng vây, lúc yếu thế. Sau tiếng thở dài, thằng Thẻo nói:

— Hễ tôi đưa cho cậu thì Cai Tư rầy tôi. Lá thơ này gởi cho cô Kim Tươi mà.

Nhanh như chớp, Nhơn mở tờ giấy, liếc qua một lượt. Chàng gọi to:

— Kim Tươi, em. Lại sát vách, anh đọc cho em nghe.

Kim Tươi bước lui, đôi mắt nàng vẫn hướng về phía Cai Tư. Nàng phập phồng lo sợ:

— Anh đọc đi! Đừng để lâu.

Nhơn lên tiếng:

— Nè! Kim Tươi con ba. Ba hận thằng Tư Hèo vì thương con. Đơn Hùng Tín là chân dũng, oanh liệt một thời, rốt cuộc bị giết huống hồ gì thằng Nhơn. Ba sẵn sàng tha thứ lỗi lầm của con. Con đừng nghe gió [illegible] kèn tiếu, quỉ ồn của nó. Nó như con rắn cụt đầu. Con theo thằng Thẻo mà về. Mẹ con khóc lóc ngày đêm. Tình ba ra tà vậy bất, chờ ba để thằng Nhơn bỏ con

(CÒN TIẾP)

KIM-LINH PHONG-THẤP-HOÀN
● HIỆU HỘT XOÀN
CHUYÊN TRỊ
TỔNG PHÁT HÀNH NHÀ THUỐC KIM-HUÊ 196 LÊ THÁNH-TÔN SAIGON

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 318 B.Y.T. 20-11-63

K.N. 683 B.Y.T. NGÀY 17-11-64

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng mặt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng: Thuốc Bổ Tim TÂM CHI BỬU La Vạn Linh. (có để bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63.

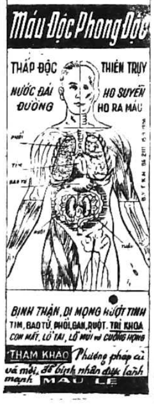
Các chứng Ho khan, Ho có đàm
Phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU La Vạn Linh.
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG BỊNH CỦA PHỤ NỮ:
Kinh nguyệt bất điều, thiếu máu, hành kinh đau lưng, người gầy yếu mệt nhọc, ít ăn, kém ngủ, nước da xanh xao, quí Bà dùng
NỮ KIM CAO QUẢNG AN HÒA
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 614 ngày 18-12-1963
QUÍ BÀ KHI CÓ THAI! Để bồi dưỡng sức khỏe cho quí Bà, để trị các chứng ụa mửa bần thần đã dượt, thai trắng quí Bà dùng:
BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUÃNG AN HÒA
Đẻ ngày sanh mau, khỏe khoắn — (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành: Nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon
K.N. số 612 ngày 18-12-63

Phòng thuốc NHUẬN CẦU số 45 đường Châu văn Tiếp Cholon (trước cửa rạp hát Lido)
SÁNG CHẾ CÁC THỨ THUỐC:
BỔ PHẾ TRỪ LAO ĐƠN: Trị bịnh phổi, ho ra máu.
AN VỊ HOÀN: Trị đau bao tử, đau ruột, ăn được, ngủ ngon.
THUỐC SIỂNG (XUYỄN): Trị bệnh siểng (hen) đờm nhiều tức ngực, khó thở, toát mồ hôi.
BỔ THẬN BAN LONG HOÀN: Trị bịnh yếu đuối.
SANH HÓA HOÀN: Trị bịnh bạch đái, tử cung, điều kinh khỏi đau bụng
THUỐC TRỪ TRĨ VÀ MẠCH LƯƠN: Trị bịnh trĩ và mạch lươn
PHONG ĐÙI HOÀN: Trị bịnh ngứa thuộc mày đay.
CỐ LÝ HOÀN: Trị mất ngủ, đau lưng, phong thấp, bịnh lở ngứa hắc lào.
GIÁNG HUYẾT ÁP HOÀN: Trị bịnh mạch máu cao (tension)
TIỂU NHI BÁCH NHẬT KHÁI HOÀN: Trị bịnh ho gà của trẻ con
PHONG THẤP ĐAU CHÂN HOÀN: Trị bịnh đau phong thấp, đau khớp xương, bệnh mồ hôi tay và chân
[illegible] HOÀN: [illegible] đàn ông
[illegible]: Thuốc này chữa về gan nhiệt, huyết độc, [illegible] mình nổi đầy quần đỏ, mặt sần sùi và lở loét.
TRÁNG NHẠC NỘI TIÊU HOÀN: Chữa các chứng tráng nhạc ở cổ và đờm hạch các nơi khác.
[illegible] HOÀN: Trị các nhọt độc sanh ở trong hay ngoài da và nhủ ung, mụn nhọt.
Thuốc bổ tâm HÀ NHI MÔNG: trị bệnh đau tim, hồi hộp, đánh trống ngực, ăn ngủ, mụn nhọt
Thuốc trị bịnh chóng mặt rất hay
[illegible] miễn phí. K.N. số 675 ngày 24-3-64 [illegible] B.Y.T.Q.C.

G.S. Minh Nguyệt
Nhờ đâu mà nổi tiếng? CAM ĐOAN đoán trúng mới nhận tiền. Bói bài 50đ. Coi chỉ tay 100đ. đoán tình duyên, vận hạn, tài lợi, công danh, CHẤM SỐ TỬ VI lập thành Tập Cẩm Nang trọn đời luôn vợ con 1.000đ. Ở xa gởi chữ ký và tuổi, bưu phiếu 200đ đề: Ô. Trần chí Kỳ tại số 257, đường Đề Thám (Dixmude cũ) SAIGON.

Trị Bệnh Phong Đơn
Trị trong vòng 4 năm: 2 triệu bịnh ngứa và các thứ bịnh ngoài da như:
— Bịnh ung thư ngoài da
— Đàn bà tử cung lở
— Đàn ông đầu dương lở có mủ — Ghẻ ngứa lở loét khắp châu thân. — Phong đơn nổi cục, điếc lác — Da tê lạnh, vảy vì ngứa hay không ngứa. — Da bị nám đen bị đỏ, bị trắng sưng phù. — Mắt có mây, mắt ngứa lở. — Miệng ngứa lở, mũi ngứa lở có mủ. — Tai ngứa lở có mủ nhớt là bịnh phong tịch.
Ông Lê văn Huệ cho biết bịnh phung đơn và bịnh ngoài da rồi đây không còn tái phát nữa.
Xin tiếp xúc: 11 Bùi hữu Nghĩa Cholon (ngang chợ Hòa Bình). 43 Kỳ Đồng Saigon ngang Nhà thờ Cứu thế bên cạnh đường Nguyễn Thông).



RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Giá rẻ nhứt Saigon Cholon ghế thẻ, ghế dẫu, ghế con nồ, ghế xếp bố nylon và ghế du lịch v.v... nơi 147 Minh Mạng Cholon.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Khung cửa Ciment
Bền chắc, đẹp, không mục, mối, hãy dùng khung cửa bằng Ciment cốt sắt. Một sáng chế mới của nhà sản xuất Duy Vinh. Chuyên môn làm những đồ vật liệu về Ciment cốt sắt. Có bán sẵn đủ các loại khung cửa Duy Vinh 30/1 Lê văn Duyệt Gia Định qua cầu Bông 120m.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Bác sĩ Phạm văn Hải
67 Đại lộ Hồng Bàng
cách chợ An Đông 100m

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Xóatan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các Nhà thuốc Tây

Télévision Service
Gắn Antenne và điều chỉnh máy tận nhà với máy điện tử tối tân. Hình rõ không có bóng ma. Bán sỉ và lẻ Antenne T.V đủ loại. Có Ant. đặc biệt cho băng tầng 7 đài miền Tây. Coi cải lương bằng T.V ở Saigon. Sửa máy T.V. theo phương pháp tân kỳ. RADIO SART 635A Phan thanh Giản kế Ciné Long Vân Ngã Bảy Saigon

Mua ở đâu được
Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ? Bán ở đâu được giá cao? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

TẶNG QUÀ NOEL VÀ TẾT!
10.000 BÔNG HOA TƯƠI

Không thơm bằng Nước Hoa IMMORTEL Số Không Năm mới có. Dùng Nước Hoa IMMORTEL Số 05 mới có
Quí vị như lạc vào tiên cảnh đầy hoa thơm cỏ lạ. Đã về có bán khắp các tiệm Nước Hoa lớn tín nhiệm.

Bán T.V. 19, 16 inch meuble và xách tay. 134 đường Cống Quỳnh Saigon.

Máy may nhập cảng nguyên chiếc bán sỉ và lẻ. Hỏi 235 Sư vạn Hạnh tại chùa Ấn Quang Cholon.

Television Đặc biệt máy Mỹ nhập tiền bộ phận chạy 50 cycles bảo đảm bắt rung. Ráp Antenne. Điều chỉnh sửa chữa giá phải chăng. H-Nôi Radio T.V 210 Võ di Nguy PN

Cần Dùng 1 máy hơi Fu. Xin liên lạc nhà buôn Lê Lý 1/TR28 Ng. Cảnh Chân Saigon (cạnh Nhà Thanh Tra Lao Động).

Bán Télévision Mỹ 23 inches. Hỏi 27 Phan T. Giản Sg.

1 cái máy nước đá chạy bằng trái boule hiệu Frigorigene đủ dụng cụ và 2 cái xe chở nước đá Fargo 400 desoto. 197/36 Triệu Đà chợ Nguyễn tri Phương

KỸ NGHỆ LẠNH « VIỆT - LIÊN »
71 Phạm ngũ Lão — ĐT 93.136
Chuyên sửa chữa Tủ lạnh, Máy lạnh, Phòng lạnh, Hệ điện. — Có nhận săn sóc Máy điều hòa — Mua, Bán các loại: Máy lạnh, Tủ lạnh và Dụng cụ về lạnh. Có nhân viên đến làm tại chỗ để phục vụ nhanh chóng cho Quí khách. Giá đặc biệt 3 tháng đầu khai trương.

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẦN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

NHÀ LÀM NỆM Liên - Sơn
352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

Tiên tri Trí Nhân
129, Đề Thám — SAIGON
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là có số mạng cả. Khi đến Tiên Tri TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, gởi thơ kèm 30đ. tem được đáp 10 điều số phận, cả tánh.

Để tránh tai nạn
và xe được bền, hãy sửa ngay đồng hồ tốc lực để kiểm soát tốc độ và thời kỳ thay dầu mỡ, nơi BA BẢO nhà chuyên môn duy nhất được cấp bằng Bộ Công-Chánh và chứng chỉ của các cơ xưởng lớn ở Đô Thành. Tại 14 Phố Vòng trong chợ An Đông vô cửa chợ cản góc mặt.

Bán gấp Piano, máy may, tủ. Hỏi Thu Vân 105 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

TV 19 inch meuble, 1 thu băng M8, 1 Sony 500A Hỏi tiệm Kim Liên 2/10 Quốc lộ số 1 trên ngã tư Bảy Hiền 400m

MÁY MAY BÁN
Nhập cảng nguyên chiếc 100% mua ngay khỏi đặt cọc: Singer, Mitsubishi, Sisco, Wealth, Nechi v.v. và nhiều hiệu khác giá dưới 10 ngàn. Có bán Moteur Mitsubishi (có chuyên viên sửa bảo đảm không tính tiền công). Nhà buôn ĐẠT THÀNH 283 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Gần Bàn lao viện. Một địa chỉ đáng tin cậy

Lâm Kính Chuyên sửa tủ lạnh máy điều hòa không khí thuộc về điện. Repair Refrigerators — Air-Co dit oners Số 84 đường Minh Mạng Saigon

Nước điện Chuyên lãnh đặt máy bơm ống nước, dây điện. 295 Trần quý Cáp 488 Trương minh Giảng Saigon

Nhượng vốn bán tủ lạnh Z ppm 160L thứ 12 lầu. Hỏi 124 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (hẻm 349 Lê đại Hành đi vô cửa thứ 2).

Máy đèn Dư dùng muốn bán gấp 1 máy đèn, hay dầu. Hỏi 317 bến Lê quang Liêm Cholon Đ.T. 38.244

Bao thầu nhận đưa đón nhân viên các công tư sở nhà hàng khu vực Gia Định và đi Saigon và các tỉnh xin liên lạc thương lượng 86 Bùi Chu Tel. 23596

Coi Tay Coi số mạng TƯƠNG LAI

Nhà Tướng số lão thành KHÁNH SƠN 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

CÁC TỈNH CHÚ Ý
Máy may nhập cảng nguyên chiếc 100% đủ về đủ hiệu: Singer, Sisco, Mitsubishi và có nhiều hiệu khác giá dưới 10 ngàn. Mua ngay, khỏi đặt cọc, luôn luôn có nhiều, nên các tỉnh xa về mua không sợ hết. Có nhiều lựa mới vừa ý. Đại công ty THỦY LAN 178C Lê quang Định • Gia Định. • nơi V.P. Trường Dạy may Thành Mỹ, hỏi thăm trường T.M. ai ai cũng biết. Cùng một địa chỉ 178C L.Q.Đ. Có bán Mô-tơ. Chủ nhật có mở cửa cả ngày. Mua nhiều giá rẻ đặc biệt. Nhà buôn lớn, khỏi sợ máy cũ sơn lại. Tất cả khảo bán, nhiều phụ tùng: xe tới, nhà, bữa sửa không tính tiền.

Số 804 — Ngày thứ Bảy 3-12-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TAM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Hội Đồng Nội Các quyết định : Kể từ 1-1-1967

DÙNG TIẾNG VIỆT GIẢNG DẠY TẠI MỌI LỚP ĐẠI HỌC Y KHOA

SAIGON 1-12 (VTX).— Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, Chủ tịch UBHPTƯ hôm nay đã gởi một công văn đến Bác sĩ Nguyễn văn Thơ, Ủy viên Giáo Dục, nói về việc dùng tiếng Việt làm chuyển ngữ tại các Y Khoa Đại Học Đường.

Công văn viết : «Để nêu cao tinh thần dân tộc và thi hành đúng đường lối của chính phủ dùng tiếng Việt làm chuyển ngữ trong mọi cấp và mọi ngành giáo dục, tôi trân trọng xác nhận quyết định của Hội Đồng Nội các trong phiên họp ngày 22.11.1966 và yêu cầu quý Bộ chỉ thị cho các Viện Đại học chuẩn bị ngay từ giờ để các Y khoa Đại học đường trong toàn quốc kể từ ngày 1-1-1967 dùng tiếng Việt giảng dạy bất kỳ ở lớp nào.

Riêng đối với các giáo sư ngoại quốc được mời giúp đỡ trong việc giảng dạy lẽ tất nhiên họ có thể soạn những bài để giảng bằng một ngoại ngữ thông dụng trong giới sinh viên Việt Nam».

Công văn cũng nhắc là hiện nay, tại các Phân khoa Đại học cũng như tại các trường Cao đẳng trong nước, các giáo sư Việt đều diễn giảng bằng tiếng Việt, chỉ trừ Y khoa Đại học đường còn dùng ngoại ngữ làm chuyển ngữ. Tướng cũng nên nhắc lại là hôm gần đây sinh viên Đại học Y khoa đã hội thảo sôi nổi đòi dùng tiếng Việt tại trường này.

- KĐDQ tiếp xúc với sinh viên

SAIGON 1-12 (VTX)— Nguồn tin thân cận Hội Đồng Dân Quân cho biết chiều nay Ủy ban Văn Hóa đã tham khảo ý kiến của «Ban vận động chuyển ngữ và chống trường ngoại quốc» và đại diện trường Đại học Sư Phạm về vấn đề trường Pháp tại Việt Nam.

Đây là buổi tham khảo ý kiến các đoàn thể về vấn đề trường Pháp lần thứ hai của Ủy ban Xã hội trước khi đem vấn đề ra thảo luận trong phiên khoáng đại của Hội đồng Dân Quân dự trù vào ngày 12-12 sắp tới.

ỦY BAN THẢO HIẾN ĐÃ CHẤP THUẬN CHẾ ĐỘ LƯỠNG VIỆN

QHLH BẮT ĐẦU THẢO LUẬN VỀ THỂ CHẾ TƯƠNG LAI

SAIGON.— Phiên họp sáng ngày 1-12-66, QHLH đã nghe ông Phạm đình Hưng, Phó Chủ tịch Ủy Ban Thảo Hiến thuyết trình về đề tài «cơ quan hành pháp Việt Nam tương lai.»

Bài thuyết trình này gồm 3 phần : 1) Nguyện vọng của nhân dân VN. 2) Cơ quan hành pháp trong các chánh thể dân chủ tự do và các ưu khuyết điểm. 3) Giải pháp đề nghị. Bản thuyết trình này dài 21 trương, sau đây chúng tôi xin tóm tắt những điểm chính dưới đây :

1.— Nguyện vọng của nhân dân VN

Theo TTV nguyện vọng của nhân dân VN là tha thiết muốn sống một đời tự do dân chủ ; thiết lập một chính phủ ổn định và hữu hiệu ; được sống trong một xã hội công bình trong đó mọi người dân không phân biệt giai cấp, tôn giáo, địa phương và nghèo sang được đối xử ngang hàng nhau trước pháp luật.

2) Cơ quan hành pháp trong các chánh thể dân chủ

Hiện nay trên thế giới có các chính thể dân chủ tự do biểu mẫu sau : chánh thể đại nghị cổ điển, chánh thể đại nghị tăng cường và chánh thể Tổng Thống.

Về chánh thể đại nghị cổ điển, TTV có nhận xét là chánh thể này «không phải là chắc chắn đưa đến chế độ dân chủ tự do » vì « chính phủ có thể sử dụng quyền hạn hợp pháp của mình để thiết lập chế độ độc tài một cách dễ dàng» (việc này, theo TTV, đã xảy ra tại Thổ Nhĩ Kỳ với Thủ tướng Menderes).

Về chánh thể đại nghị tăng cường như tại Pháp và Đại Hàn, TTV có nhận xét là «không thể giúp ta có một chính phủ ổn định và dân chủ. Trên thế giới chỉ có một ít quốc gia thành công trong việc thi hành chế độ đại nghị, đặc biệt nhất là ở Anh. Nhưng sự thành công là nhờ chế độ lưỡng đảng, và trình độ dân trí rất cao của những quốc gia này. Nước VN chưa có truyền thống dân chủ vững chắc lại có rất nhiều đoàn thể chính trị hoạt động nên không thể theo được chánh thể đại nghị mà có hy vọng thành công.

Về chánh thể Tổng thống, TTV cho rằng chánh thể này được tiêu biểu bởi sự phân quyền triệt để giữa các cơ quan công quyền : 3 cơ quan hành pháp, lập pháp và tư pháp độc lập đối với nhau và ngang hàng nhau.

Vì Tổng Thống do dân chúng tự chọn lựa lấy trong một cuộc đầu phiếu phổ thông được nắm quyền hành pháp trong 1 nhiệm kỳ nhất định, QH cũng do dân cử trực tiếp không thể lật đổ Tổng Thống được.

Ngược lại Tổng thống cũng không có quyền giải tán QH. Nếu chúng ta theo chánh thể Tổng thống thực sự, quyền tư pháp phải được ủy nhiệm cho Tối cao pháp viện gồm những vị thẩm phán do Tổng Thống và QH đồng ý công cử rồi giữ chức vụ đến mãn đời. Như sự giữ chức vụ suốt đời này nên cơ quan tư pháp giữ được sự độc lập của mình với cơ quan hành pháp. TTV cho rằng « chánh phủ Tổng thống canh tân, công nhận đối lập, áp dụng địa phương phân quyền và có 4 quyền lập pháp, hành pháp, tư pháp và giám sát ngang nhau và độc lập đối với nhau chúng ta có thể đặt định một khuôn khổ pháp lý khả dĩ thỏa mãn những nguyện vọng thiết yếu của toàn dân ta và đáp đúng các đòi hỏi của tình thế nước nhà».

Thảo luận

Trước hết ông Nguyễn hữu Đức đề nghị Ủy ban Thảo hiến phải thuyết trình về công quyền trước khi bàn tới thể chế tương lai. Ông Trịnh quang Vinh không đồng ý sự hiện diện của Phó Tổng Thống, trong Tổng thống chế vì qua kinh nghiệm thời Diệm, Phó Tổng thống chỉ là « trái độn » của Tổng thống, không có quyền hành gì cả. Ông Hoàng ngọc Cải cho rằng nếu chúng ta đồng ý với TTV thì Tổng Thống có thể làm mưa làm gió trong vòng 4 năm. do đó Tổng Thống chế là một chế độ dễ đi tới độc tài, nhất là kinh nghiệm chế độ Ngô đình Diệm đã cho chúng ta biết rõ về việc này. Ông đề nghị tìm một chế độ thích ứng hơn.

Ông Trương tiến Đạt thì lại thắc mắc là quan điểm của TTV có phải là của UB soạn thảo không. Và ông chỉ trích luôn UBST không dám có một lập trường rõ rệt, chỉ đóng vai trò TTV, mà theo ông, nếu đóng vai trò TTV thì UBST phải vô tư trình bày tất cả các chế độ. Qua bài thuyết trình mà TTV tỏ bày lập trường muốn có chế độ Tổng thống, ông Đạt cho rằng khi nghị Quốc Hội nói tới chế độ Tổng Thống người dân sẽ «quay lưng lại» vì «dân VN như chim bị tên rồi nên thấy cây cong thì sợ». Ông mong UBST trình bày rõ tư hơn về tất cả các chế độ. Ngoài ra ông cũng chỉ trích việc TTV đọc bản thuyết trình trước QH vì bản thuyết trình này đã được phát trước cho các dân biểu đọc rồi nên đọc lại mất nhiều thì giờ khiến các dân biểu muốn la lên : « biết rồi khổ lắm nói mãi ! »

Ông Nguyễn hữu Thống tỏ ra bênh vực TTV cho rằng muốn tạo một nền hành pháp vững mạnh và ổn cố thì phải đề ra minh bạch các sự phân quyền và kiểm soát như nhiệm kỳ giáo đoạn của Tổng Thống. tình cách lưỡng viện của QH. thành lập Viện Giám Sát cũng tạo điều kiện cho báo chí và đảng phái phát triển.

Ông Diệp văn Hưng đã nghị dung hòa giữa chế độ đại nghị và Tổng thống chế, nghĩa là vừa có Tổng thống vừa có Thủ Tướng.

Ngoài ra, còn nhiều ý kiến khác nhưng cũng xoay quanh các vấn đề trên. Người ta cho rằng trong những ngày tới, QH sẽ còn tranh luận nhiều trong các phiên họp để tìm bằng được một thể chế thích hợp với hiện trạng đất nước.

Ủy Ban Thảo Hiến chấp thuận chế độ lưỡng viện

Nguồn tin thông thạo cho biết trong phiên họp chiều ngày 30-11-66 Ủy Ban Thảo Hiến thảo luận về ngành lập pháp đã biểu quyết chấp thuận chế độ Lưỡng Viện. Ngoài ra ô Ngô Thanh Tùng nhân viên trong UBST được đề cử thuyết trình trước QH về đề tài lập pháp.

THIẾU TƯỚNG KỲ TUYÊN BỐ TẠI LONG AN :

NẾU BẠO ĐỘNG TÁI PHÁT CHÁNH PHỦ SẼ ĐẬP TAN

★ Cảnh thiểu số sống trên nhung lụa sẽ bị tiêu diệt

SAIGON 1-12 (VTX).— Sáng 30-11, Thiếu Tướng Chủ tịch UBHPTƯ đã đi Long An viếng thăm nhiều đồn Địa Phương Quân và Nghĩa quân tại ấp Long Kiến viếng đồn Mỹ Lộc thuộc quận Cần Đước. T.T. đã tiếp xúc thăm hỏi các binh sĩ EFQKQ cùng với đại diện Hội đồng xã Mỹ Lộc và sau đó T.T. đã tới thăm đồn Mỹ Bình thuộc quận Tân Trụ và xã Khánh Hậu cùng tiếp xúc với đại diện Quân Dân Chính tại tỉnh lỵ Tân An.

Ngỏ lời với đồng bào các giới tại Tân An, Thiếu tướng nhấn mạnh : về quân sự thì giờ hôm nay Cộng sản chắc chắn sẽ thất bại và bị tiêu diệt nếu chúng không chấp nhận việc ngưng lại mộng xâm lăng Việt Nam Cộng Hòa của chúng. về kinh tế Chính phủ đã ổn định được một tình trạng kinh tế phức tạp và hy vọng trong năm tới chúng ta sẽ có một cuộc sống vật chất thỏa mãn hơn.

«Nếu ngày mai một sự bạo động nào tái phát để khuấy cho dân chúng phải điêu linh thống khổ thì chính phủ do tôi lãnh đạo sẽ cương quyết đập tan. Tất cả mọi hành động đều chỉ chăm vào quyền lợi của dân tộc đất nước. Những cảnh bất công, giàu bóc lột nghèo, thiểu số sống trên nhung lụa, đa số bị nghèo đói lầm than sẽ không tồn tại trên đất nước này. Ngày nào các mục đích được hoàn thành, hy vọng một tương lai tốt đẹp cho dân tộc, tôi sẽ xin phép được trở về với cuộc sống của một phi công».

Thiếu tướng hy vọng tỉnh Long An trong năm 1967 sẽ thấy biểu những cải cách và tiến bộ vượt mức để cùng chiến thắng Cộng sản, xây dựng một xã hội mới cho đất nước.

Trước đó trong dịp viếng đồn Mỹ Bình, Thiếu tướng Chủ tịch đã đặc cách thăng thưởng cho Binh II Phạm văn Bích lên cấp Hạ Sĩ. Binh II Phạm văn Bích là một chiến sĩ Địa phương Quân gan dạ, cả hai lần mang thương tích và đã lập được nhiều chiến công diệt Cộng, cũng trao tặng Đệ nhị hạng Chương Mỹ Bội tinh cho góa phụ Phạm văn Sáu, cố Phó Trưởng ấp Tân Phương. Ông đã bị Việt Cộng hạ sát trong khi thi hành nhiệm vụ, và đồng thời cũng tặng bà số tiền 20.000đ00. Ngoài ra một Đại diện của phòng Thông Tin Hoa Kỳ cũng được Thiếu tướng trao tặng Chương Mỹ Bội tinh.

Thiếu tướng đã trở về tỉnh Long An hồi 11 giờ 30 cùng ngày. Tại đây Trung tá Nguyễn văn Ngưu, Tỉnh trưởng đã trình bày về tình hình chung của Tỉnh. T.T. trở về Saigon hồi 14 giờ trong ngày.

73 LỰC SĨ VIỆT - NAM DỰ Á VẬN HỘI

SAIGON.— Còn một tuần nữa, phái đoàn 73 lực sĩ Việt Nam dự Á Vận Hội Vọng Các sẽ lên đường sang Thái Lan do chuyến phi cơ đặc biệt ngày 7-12-66 để kịp ngày khai mạc là 9-12-66. Cùng đi với phái đoàn này có 17 nhà điều đất. Có hai bà mẹ chỉ gửi một lực sĩ đi dự là và cầu và quyền thuật.

ẤN ĐỊNH ĐIỀU KIỆN THĂNG NGẠCH công chức hạng B và C

SAIGON 1-12 (VTX).— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch UBHPTƯ vừa ký Nghị định số 2246-NĐ/HPQT ngày 1-12-66 ấn định điều kiện thăng ngạch các công chức hạng B và C.

Theo Nghị định trên thì kể từ 1-12-66 những công chức thuộc thể các ngạch hành chánh hạng B và C, hiện giữ chức, hội đủ các điều kiện sau đây, được thăng lên ngạch liền trên nếu được cơ quan sở dụng đề nghị với lý do :

1) Thăng ngạch Đốc sự Hành chánh : các Tham sự Hành chánh có thâm niên hai năm ở trật thượng hạng ngoại hạng, đã hoặc đang đảm nhiệm một chức vụ điều khiển từ Chánh Sự vụ trở lên được ba năm liên tục.

2) Thăng ngạch Tham sự Hành chánh : các Thơ ký Hành chánh có thâm niên hai năm ở trật thượng hạng ngoại hạng, đã hoặc đang đảm nhiệm một chức vụ từ Chủ sự Phòng trở lên được ba năm liên tục.

3) Thăng ngạch Thơ ký Hành chánh : các thơ ký đánh máy có thâm niên hai năm ở trật thượng hạng ngoại hạng đã hoặc đang đảm nhiệm công việc của Thơ ký hành chánh được ba năm liên tục.

4) Thăng ngạch Thơ ký đánh máy : các Tùy phái có thâm niên 2 năm ở trật thượng hạng, ngoại hạng có bằng đánh máy do một cơ quan công hoặc một phòng Thương mại được công nhận cấp đã hoặc đang phụ trách công việc đánh máy được ba năm liên tục.

Những công chức thượng hạng ngoại hạng không hội đủ hai năm thâm niên ở trật tột trần mà có nhiều hơn ba năm thâm niên ở chức vụ điều khiển như đã bắt buộc, có thể thay thế thời gian thâm niên trong trật thượng hạng ngoại hạng bằng những năm thâm niên chức vụ còn thừa.

Những thơ ký đánh máy hay tùy phái thượng hạng ngoại hạng có thể sử dụng, ngoài ba năm bắt buộc số thâm niên còn dư để đảm nhiệm công việc đáng lý ra phải giao cho nhân viên ngạch trên, để thay thế thâm niên trong trật thượng hạng ngoại hạng.

Đối với những công chức hiện không còn đảm nhiệm chức vụ điều khiển hoặc một nhiệm vụ thuộc giao phó cho nhân viên ngạch liền trên, thời gian đảm nhiệm trong đó vẫn được công nhận nếu sự chấm dứt chức vụ hay nhiệm vụ nói trên xảy ra vì một lý do không liên quan tới khả năng hoặc cách phục vụ của đương sự. như sự bãi bỏ cơ quan chức vụ hay công việc. hay vì đương sự được cử đi tu nghiệp, du học..

Những nhân viên được thăng ngạch sẽ được xếp vào trật của ngạch trên có chỉ số lương tương đương chỉ số hiện có và giữ nguyên thâm niên ở ngạch trật cũ; nếu không có trật có chỉ số tương đương, các nhân viên được thăng ngạch sẽ được xếp vào trật có chỉ số liền trên và mất hết thâm niên, nếu chỉ số mới cao hơn chỉ số cũ từ 20 điểm trở lên.

Các đề nghị thăng ngạch và hồ sơ sẽ gởi tới Phó Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương (Nha Quản trị nhân viên các ngạch chung) để xét và trình Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ.

VC ném lựu đạn vào bót Cảnh sát

3 thường dân bị thương

SAIGON, 2-12 (AP).— Nguồn tin Cảnh sát cho hay đêm qua bọn khủng bố đã liệng 1 trái lựu đạn vào 1 bót Cảnh sát ngã tư Bảy Hiền. Nhân viên Cảnh sát vô sự nhưng có 3 thường dân bị thương. Tên khủng bố coi xe gắn máy phóng đi mất.

Bình Định lụt

SAIGON 1-12 (VTX)— Sau Quảng Nam, tỉnh Bình Định cũng bị nạn lụt do ảnh hưởng của trận bão Nancy liên tiếp trong ba ngày 26, 27 và 28-11 vừa qua, tuy nhiên các chi tiết về thiệt hại chưa được biết rõ.

Theo Bộ Xã Hội, các quận bị ngập lụt thuộc tỉnh Bình Định là Bình Khê, An Nhơn, Tuy Phước, Phù Mỹ, Phù Cát, Hoài Nhơn và Hoài Ân.

Hiện thời một Ủy ban Cứu trợ địa phương đã được thành lập để giúp đỡ đồng bào nạn nhân, nhất là những xã ở gần đồi núi.

Tại Quảng Nam mực nước ngày hôm qua đã rút xuống còn độ 5 tấc ở thị xã Hội An và những vùng thấp quanh thị xã 129 gia đình tại đây đã phải di tản ra khỏi vùng ngập lụt. Trận lụt đã xói lở khúc sông phía Tây cách Hội An 1 cây số và làm sập 10 căn trại của đồng bào khu định cư Ngọc Thanh và Thanh Nam.

180 gia đình quận Buôn Hồ thoát ách Việt - Cộng

BAN ME THUỘT 1-12 (VTX).— 180 gia đình gồm 1254 người tại Huệ An và Ích Thiện thuộc quận Buôn Hồ (Ban Mê Thuột) ngày 28-11-66 đã được lực lượng an ninh tiểu khu Darlac giải thoát khỏi vùng kiểm tỏa của VC, và tạm trú tại quận lỵ. Nha sự yểm trợ của quân đội, đồng bào đã mang theo về được 120.500 kí lúa, 167 con heo và 21 con bò.

Cùng ngày, Trung tá Lê văn Thanh, Tỉnh Trưởng Darlac đã cùng các Ông Phó Tỉnh Trưởng Nội An, Thượng vụ và một phái đoàn tỉnh đến thăm viếng ủy lạo và tặng số đồng bào nói trên một số thực phẩm.

— Nhân ngày lễ kỷ niệm năm thứ 11 ngày thành lập binh sĩ Nhảy Dù, Tư lệnh sư đoàn nhảy dù có tổ chức trình diễn nhảy dù tại trường đua Phú Thọ, do đó sư đoàn này có yêu cầu cúp điện 3 cây số kể từ trung tâm trường đua Phú Thọ từ hồi 7 giờ đến 13 giờ vào ngày hôm nay và ngày mai để tránh tai nạn cho đồng bào.

NỘI CÁC CHIẾN TRANH ĐỀ RA KẾ HOẠCH MỚI :

CHÍNH TRỊ QUÂN SỰ SONG HÀNH

● VC chưa chịu ngồi vào bàn hội nghị vì tin rằng hạ tầng cơ sở của chúng chưa bị phá vỡ hết.

SAIGON 1-12 (VTX).— Trung Tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, sáng hôm nay đã nói rằng sở dĩ Việt Cộng chưa chịu ngồi vào bàn hội nghị là vì chúng tin rằng hạ tầng cơ sở của chúng chưa bị phá vỡ hết.

Ngỏ lời trong buổi lễ khai giảng khóa 15 ngày huấn luyện bổ túc quân sự cho chương trình xây dựng nông thôn tại trường Quân Y Saigon dành cho 168 sĩ quan đại diện bốn Quân đoàn và 10 sư đoàn, Trung tướng tỏ ý tin chắc rằng, khi hạ tầng cơ sở của Việt Cộng bị phá tan và bộ đội chính qui của chúng bị đánh gục. Việt Cộng sẽ ra và sẽ để chúng ta yên »

Trung Tướng xác nhận rằng năm 1967, công cuộc xây dựng nông thôn là một quốc sách và cũng là mục tiêu của Quân lực Việt Nam Cộng Hòa.

Trước đó, Thiếu tướng Nguyễn văn Vỹ, Tham Mưu Trưởng Liên quân trong bài diễn văn khai mạc đã cho rằng muốn chiến thắng Cộng sản một cách chắc chắn và vĩnh viễn, chúng ta phải dồn nỗ lực phá vỡ sự kìm chế nhân dân của VC bằng những kế hoạch chính trị quân sự song hành. Chính cũng vì thấu triệt được điều đó, Nội các Chiến tranh đã đề ra 1 kế hoạch mới, đó là kế hoạch chính trị quân sự song hành.

Do đó, vẫn lời Thiếu tướng, ngoài việc diệt giặc giỏi, người quân nhân còn phải là người cán bộ biết công tác dân vận đắc lực biết phối hợp với các đoàn cán bộ Xây Dựng Nông Thôn để « bứng tận gốc rễ hệ thống cầm vùng của Cộng sản ».

Khóa huấn luyện này kéo dài từ 1-12 đến 15-12. Các khóa sinh thuộc cấp bậc từ Trung úy đến Trung tá được chia thành 14 toán, mỗi toán 12 người.

Những toán này sau khi thụ huấn sẽ trở về làm lượt huấn luyện cho tất cả các tiểu đoàn trực thuộc.

Tham dự khóa huấn luyện còn có đại diện các quân binh chủng các quân trường và các Trung tâm huấn luyện. Những sĩ quan này theo học với tư cách quan sát viên.

PHÁI ĐOÀN HÒA HẢO viếng Nhật và Ấn

SAIGON (VTX) 1-12.— Một phái đoàn Phật giáo Hòa Hảo gồm bảy người do ông Nguyễn ngọc Tố, Phó hội trưởng Ban trị sự Trung ương Phật giáo Hòa Hảo hướng dẫn sẽ rời Saigon vào cuối tuần này để thăm viếng Ấn độ và Nhật Bản trong thời gian ba tuần lễ.

Trong cuộc tiếp xúc với Phái viên Việt Tấn Xã sáng nay, ông Nguyễn ngọc Tố cho biết mục đích của chuyến đi này là để trình bày cho Phật tử các Quốc gia bạn hiểu rõ giáo lý của Phật giáo Hòa Hảo, một tôn giáo gốc của Phật giáo mang nhiều tính thần dân tộc Việt Nam. Vẫn theo ông Nguyễn ngọc Tố, cuộc viếng thăm này cũng còn có mục đích gây niềm thông cảm với các đoàn thể Phật giáo các nước bạn và cũng là dịp để Phái đoàn có cơ hội thăm viếng các di tích của Đức Phật tại Ấn Độ và Nhật Bản.

Cùng đi với ông Nguyễn ngọc Tố trong phái đoàn còn có ông Nguyễn văn Hầu, Trưởng ban Phổ truyền Giáo lý của giáo hội, ông Trần văn Nhựt cố vấn, ông Hồ thái Ngôn và ông Nguyễn thành Hiệp, Ủy viên kiểm soát Ban trị sự Trung ương Giáo hội và ông Thái h Nam Nguyễn Long, Phó thơ ký Ban trị sự Trung ương cùng một đạo hữu là ông Lý Trung.

Đã tóm cổ Hắc Đầu Quỷ

trùm trộm cắp và cướp giật

1 số người có thế lực muốn vận động chạy chọt cho y

SAIGON.— Tiếp tục chiến dịch bài trừ lưu manh và du đãng tại Thủ đô, Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia đã bắt giữ và tống giam tên đầu giọc trộm cắp tại Cholon tên là Huỳnh văn Hiếu tự Quấy Thần Hao tự Hiếu (cư ngụ tại số 159 đường Mạnh Tử Cholon) đã từng can án về các tội cố ý đả thương ».

Hiếu nguyên là cựu Thiếu úy công an Bình Xuyên, bỏ mất sống hợp pháp với nghề quản lý rạp chớp bóng tại Cholon, nhưng bên trong y là trùm du đãng cầm đầu một bọn lưu manh chuyên nghề móc túi và ăn cắp xe đạp ở gần mấy rạp chiếu bóng các nơi công cộng đông người trong vùng Cholon. Y có động bến cho các tay cò hạc lưu động có tiếng ở Cholon.

Các tên móc túi giựt giọc, muốn tới làm ăn tại vùng Cholon phải đến gặp tên Hiếu xin ra mắt trước và phải nộp ngay cho y từ 1.000 đến 2.000đ. Sau đó mỗi tuần lễ mỗi tên phải đóng cho Hiếu từ 300 đến 500đ đã được y bảo đảm chạy lo cho rồi khi bị bắt. Tên móc túi, giựt giọc nào làm ăn không thuộc hệ thống của tên Hiếu liền bị y chỉ cho nhà chức trách bắt ngay. Vì vậy mà tên Hiếu được bọn này đặt tên là Quấy Thần Hao (nghĩa là Hắc Đầu Quỷ).

Tên Hiếu còn lãnh tiêu thụ của bọn móc túi những đồ đạc do bọn này lấy cắp được nhưng khó tiêu thụ, như giấy tờ, thẻ căn cước, bút máy, đất tiền có khắc tên v.v..

Tại vùng Chợ Lớn, ai lỡ bị móc túi, giựt bóp sách tay, nếu biết cần tìm đến tên Hiếu cho biết ngày giờ và địa điểm bị mất đồ, và điều đình giá cả với y thì nội nhật ngày hôm ấy đồ bị mất sẽ tìm lại được ngay.

Số di tên Huỳnh văn Hiếu qua mặt được nhà chức trách từ trước đến nay, vì y rất khôn lanh, rào quyết, giao du với một số nhân viên công lực để rồi thỉnh thoảng chỉ cho họ một vài tên móc túi, một vài sòng bạc, gây sự tín nhiệm với số nhân viên này. Nhưng thật ra những tên do y chỉ bắt đều không thuộc nhóm của y, hoặc là những tên mà y muốn loại trừ.

Mặc dù những tội lỗi đã rành rành, mà nghe đâu đồng lõa của tên Hiếu đang cố sức vận động chạy chọt, nhờ một số người có thế lực can thiệp cho y được tự do. Nhưng với quan niệm quyết liệt trừ gian diệt bạo của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, lần này các kẻ gian manh chắc chắn khó có thể thoát cũi sổ lồng được.

Vào phòng mạch, tống tiền bác sĩ nhân viên tình báo bị bắt quả tang

SAIGON — Một vụ tống tiền táo bạo đã xảy ra tại phòng mạch của 1 bác sĩ ở đường Phó cơ Điều Cholon lúc 12 giờ trưa 30-11, 1 nhân viên của 1 sở tình báo lấy 20 ngàn đồng vừa ra khỏi cửa phòng mạch thì bị bắt quả tang số tiền còn nằm trong túi. Theo dư luận thì cách đây vài ngày có 1 thanh niên lạ mặt vào phòng mạch bác sĩ Nguyễn hoài Đức, ở số 192 đg Phó cơ Điều, tự xưng là nhân viên sở tình báo Tòa Đô Chánh hăm dọa bác sĩ đã điều, can 1 dính líu việc này, can tội kia, hoạt động chính trị, giúp đỡ phương tiện cho đối phương v.v... Y bảo bác sĩ Đức là được lệnh thượng cấp cho đi điều tra, nếu nay biết điều thì đưa cho y 50 ngàn đồng trả nước, y sẽ bỏ qua.

Biết tên này có ý hăm dọa mình để làm tiền, nhưng bác sĩ vờ nhận, hẹn tới trưa ngày 30-11 thì sẽ đưa tiền. Sau đó bác sĩ Đức báo tin cho nhà chức trách để ghi số bạc trước.

Trưa ngày 30 tên này lại lấy tiền thì bị bắt quả tang. Y khai tên là Ng văn Ph (20t) và nhận từng sự tại 1 cơ quan tình báo nhà riêng ở đường Khổng Tử. Tên này bị câu lưu để lập biên bản giải tòa. (SS)

Ủy Ban Lãnh Đạo Q.G. THẢO LUẬN ĐỀ NGHỊ TU CHÍNH SẮC LUẬT 21/66 CỦA Q.H.L.H.

SAIGON, 1-12 (VTX).— Trong một thông cáo của Văn phòng Tổng thơ ký Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia vừa công bố vào hồi 10 giờ sáng nay UBLĐQG đã họp tại dinh Gia Long dưới quyền chủ tọa của Trung Tướng Chủ tịch UBLĐQG đã thảo luận về đề nghị tu chính sắc luật 21/66 do Quốc Hội Lập Hiến chính thức đạt tới UBLĐQG trong buổi tiếp xúc ngày 18-11-1966. Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia đã biểu quyết một thông điệp phúc đáp sẽ được gởi tới Quốc Hội Lập Hiến trong một ngày gần đây.

Phái đoàn QHLH tiếp xúc với đồng bào SAIGON - GIAĐỊNH

SAIGON, (VTX) 1-12 — Phái đoàn dân biểu Đô Thành Gia Định trong khuôn khổ tham khảo ý kiến các giới đồng bào nhằm kiện toàn bản tân hiến pháp, sẽ tổ chức hai buổi nói chuyện tại trường đại học Luật khoa vào hồi 15 giờ chiều 2-12 và tại phòng Khánh tiết Tòa Đô Chánh vào chiều thứ bảy 3-12.

Bác sĩ Phan quang Đán, trưởng phái đoàn Dân biểu Đô Thành Gia Định cho biết thêm buổi họp đầu tiên là để tham khảo ý kiến của sinh viên Luật khoa và buổi họp sau để tham khảo ý kiến của các đoàn thể chánh trị và các giới tư chức.

2-12-66 mở đường bay nối Saigon - Đài Bắc

— Hàng Không VN vừa cho biết kể từ ngày 2-12-66 China Air Lines và Air Việt Nam sẽ mở đường bay mới nối liền Saigon và Taipei, Giá vé hành khách : một lượt 161.60 đô la, khứ hồi 90.90 đô la (hạng du lịch) hạng nhất 209.80 đô la, khứ hồi 377.80 đô la.

BẠN ĐỌC CHÍNH LUẬN cứu trợ nạn lụt MIỀN TÂY

— Trường Tư Thục Thượng Hiền 141 Trần Q. Cáp Sg	8.627đ
Số tiền hôm trước :	424.012đ
TỔNG CỘNG :	432.639đ

(Tất cả là bốn trăm ba mươi hai ngàn sáu trăm ba mươi chín đồng).

Thay mặt đồng bào nạn nhân, Chính Luận xin cám ơn quý vị trên và sẽ chuyển số tiền đến cơ quan hữu trách.

Bác sĩ trực

Tối thứ Sáu 2-12-1966 từ 19g đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 3-12-1966 từ 13g đến 14g 30)

BS. Trần thị Hạnh 120, cư xá K.T. Lê đại Hành Phú Thọ	Cholon
BS. Trương-bán-Bật 67 Triệu quang Phục	Cholon
BS. Nguyễn trọng Thiệu 40, Cao Thắng	Saigon
BS. Dương-đình-Tuấn 371A, đường Hai Bà Trưng	Saigon

Tối Thứ Bảy 3-12-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật (Trưa Chủ Nhật 4-12-1966 từ 13 đến 14 giờ 30)

BS. Nguyễn-tuấn-Phát 350, đại lộ Lý-thái-Tổ, Ngã Bảy	Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung 160, đại lộ Khổng-Tử	Cholon
BS. Phạm gia Lữ 600/27 Võ di Nguy (cư xá Phú Nhuận)	Saigon

ĐÀ NẴNG CÁCH MẠNG ngành Tiểu Học

ĐÀ NẴNG.— Vào đầu tháng 12-66, khoảng 300 giáo viên được đi thực tập phương pháp giáo dục mới tại trường trung tiểu học Phan Sào Nam Đà Nẵng. Trường này hiện có trên 2000 học sinh, do bà Phan xuân Thông làm hiệu trưởng và được Bộ Giáo Dục chọn là trường gương mẫu nhỏ.

Trong tháng 11, cũng đã có nhiều cuộc thực tập tại trường Nam Tiểu học, do quyết định của một đại hội Giáo chức ngày 18-11-66 nhằm cải cách ngành Tiểu học cho thích ứng với nhu cầu theo đề nghị của chính quyền địa phương. (ĐTL)

tin cần biết

Tổng Cuộc Tiếp Tế mời khách hàng đến nhận xe Honda C-50

— Tiếp theo thông cáo số 2852/TCTT/VP ngày 1-10-1966. Tổng Cuộc Tiếp Tế đã nhận được nhiều đơn của các Cơ quan, Tư chức tại Đô Thành và các Tỉnh gởi về xin ghi mua xe Honda C.50 và Tổng Cuộc Tiếp Tế đã trả lời từng người.

Nay Tổng cuộc Tiếp tế xin thông báo thêm để quý vị rõ : Tổng cuộc Tiếp tế đã bắt đầu bồi hoàn số sai biệt sĩ ở 3.000đ cho các quân nhân qua các Đơn vị liên hệ.

Vậy kể từ ngày ra Thông Cáo này Quý Vị có thể liên lạc với Tổng Cuộc Tiếp Tế tại số 16—18 đường Hai bà Trưng Sg, để đóng thêm 32.000đ và nhận xe. Hoặc Quý vị có thể cho chuyển ngân vào trương mục số 1744 của Tổng Cuộc Tiếp Tế tại Việt Nam Thương Tín Saigon và mang biên lai đến lãnh xe tại Tổng Cuộc Tiếp Tế

Hội thảo về kinh tế

— 9 giờ sáng 4-12-66, Nghiệp Đoàn xuất nhập cảng Việt Nam sẽ tổ chức một buổi hội thảo tại phòng Hội (nhà kiếng) Tổng Liên Đoàn Lao Công VN 14 Lê văn Duyệt S I gòn. Cuộc hội thảo sẽ nhằm về các đề tài : hiện trạng nền kinh tế nước nhà, nguyên nhân của hiện trạng — Ảnh hưởng của các biện pháp phá giá đồng bạc tăng thuế, chỉ huy kinh tế hiện thời đối với đời sống của mỗi giới đồng bào. Nguyện vọng của các giới.

Phát tiền cấp dưỡng Quốc Gia Nghĩa Tử

— Bộ Cựu Chiến Binh vừa ra thông cáo cho biết Bộ sẽ tiếp tục phát tiền cấp dưỡng Quốc gia Nghĩa tử cho các giám bộ đã có sổ danh bộ số 1 đến 3.000 trong thời gian từ 8-12 đến 19-12-66 tại trụ sở của Bộ (Phòng Cấp Dưỡng Quốc Gia Nghĩa Tử) số 127 đường Đoàn thị Điểm - Saigon.

Dưới đây là lịch trình cấp phát : Thứ năm 8-12-66 từ số danh bộ 1 đến 300. Thứ sáu 9-12-66 từ 301 đến 600. Thứ bảy 10-12-66 từ 601 đến 750. Thứ hai 12-12-66 từ 751 đến 1050. Thứ ba 13-12-66 từ 1051 đến 1300.

Thứ Tư 14-12-66 từ 1301 đến 1600 thứ Năm 15-12-66 từ 1601 đến 1900 thứ Sáu 16-12-66 từ 1901 đến 2200. thứ Bảy 17-12-66 từ 2201 đến 2750. thứ Hai 19-12-66 từ 2751 đến 3000.

Diễn thuyết

— Trong khuôn khổ các buổi nói chuyện về «Giáo Dục Gia Đình» Trung Tâm Gia Đình Mục Vụ sẽ tổ chức buổi nói chuyện thứ tám tại Thính Đường Cứu Thế Học Đường số 24 Kỳ Đồng Saigon hồi 10 giờ sáng Chủ Nhật 4-12-1966 dưới quyền chủ tọa của Linh Mục Nguyễn viết Cư, Giám đốc Trung ương Công Giáo Tiến hành Việt Nam. Diễn giả : bà Phạm thị Tự, Giáo sư Đại học Văn khoa Saigon sẽ nói về đề tài : «Những khó khăn của người mẹ trong việc giáo dục con cái ngày nay».

Trợ cấp thêm cho các nạn nhân vụ hành quân Đà Nẵng

ĐÀ NẴNG.— Để trợ cấp xứng đáng cho những nạn nhân trong cuộc hành quân cảnh sát tại Đà Nẵng, Bộ tư lệnh Quân đoàn I vùng I chiến thuật đã ra thông cáo kêu gọi thân nhân nạn nhân hãy liên lạc với phòng Tâm Lý Chiến Quân Đoàn kể từ ngày 28-11 đến hết ngày 5-12-66 để lập thủ tục.

Được biết, danh sách nạn nhân gồm có 40 chết và 159 bị thương trong đó, nhỏ tuổi nhất là em Tuấn 1 tuổi và người lớn tuổi nhất là ông Lâm Quyền 65 tuổi.

từ QUÊ ra TỈNH

TÒA THƯỢNG THẨM CÓ THÊM MỘT THỪA PHÁT LẠI

SAIGON.— Do nghị định của Bộ Tư pháp, ông Đỗ Khánh Tân đã được bổ nhiệm Thừa phát lại tại Saigon, nên sáng 1-12-66, ông Tân đã làm lễ tuyên thệ nhận nhiệm vụ mới tại phòng một Tòa Thượng Thẩm do ông Chánh Nhất Dương đức Thụy chủ tọa.

— Ngoài ra ông dự thẩm Trần văn Xuân đã tuyên thệ nhậm chức hồi 9g30 sáng 1-12-66 tại Tòa Thượng Thẩm Saigon. Tiếp đó, có bốn luật sư tập sự cũng tuyên thệ trong dịp này là các luật sư Trần Minh Công, Trần Vọng, Đỗ Thế và Nguyễn thị Lộc.

KHÁCH LÀNG CHƠI BẮN NGÃ TÚ BÀ

BIÊN HÒA.— 9g45 đêm 30-11, tại khu xóm đi ở xóm Đất Thánh thị Xã Biên Trước Biên Hòa bà Lê thị T. (36t) đã bị một ngoại kiều da đen ở khách sạn » nổ nhiều phát súng vào ngực và bụng bị chết tại bệnh viện Hoa Kỳ ở Long Bình. Theo dư luận bà T. vốn là một tú bà, không ngoại kiều nọ thường lui tới, sau khi đã đổ nhiều đô la chiếm được một em làm của riêng, nhưng vào đêm nói trên em này bỗng mất tích nên ngoại kiều tới khu này hành hung rồi tẩu thoát. (PV)

21 GIAN THƯƠNG ĐÀ NẴNG BỊ NGHIÊM TRỊ

ĐÀ NẴNG — Tiếp tục các biện pháp nghiêm trị gian thương, chiếu đề nghị của Cảnh sát Kinh tế, tòa thị chính Đà Nẵng vừa quyết định phạt thêm 21 thương gia và công bố cho dân chúng biết.

Trong vòng 3 tháng, tổng số gian thương bị phạt lên trên 50 người và hình phạt nặng nhất là 5000đ và rút môn bài hành nghề. Hiện nay, sữa bán tự do ở Đà Nẵng dân chúng mua lẻ dễ dàng hơn ở Saigon, mỗi hộp giá chính thức 26đ bán lời 1đ là 27đ. (BTL)

SỮA, GẠO MỸ, XI MĂNG, CÁM TRONG NHÀ VÔ CHỦ

SAIGON — Chiều 30-11. Cảnh sát quận 6 đến các nhà số 304/49 đường Phạm thế Hiển, bắt gặp 36 thùng sữa bột. 50 bao gạo Mỹ, 15 bao xi măng và 2 bao cám không có chủ và cũng không ai nhận số hàng hóa này. Cảnh sát tịch thâu đem về bót. (SS)

VC. NÉM LỰU ĐẠN VÀO TY CHIÊU HỒI TÂY NINH

TÂY NINH.— 20 giờ ngày 30-11, VC ném lựu đạn vào Ty Chiêu Hồi tại tỉnh lỵ Tây Ninh, gây cho 1 Nghĩa quân gác cổng bị thương (VTX)

THƯƠNG GIA TRÚNG GIÓ CHỈ MỘT NHOÁNG LÀ CHẾT

SAIGON.— Tối 30-11, ông Nguyễn văn Nghệ (48 tuổi, thương gia ngụ tại đường Nguyễn văn Sâm) ăn cơm xong ngồi nói chuyện với người nhà bỗng thấy khó chịu, lên giường nằm chỉ mấy phút sau ông bất tỉnh rồi tắt thở trên xe đi đến bệnh viện. Người ta nghi ông đã bị trúng gió độc. (CC)

NGOẠI KIỀU GÂY NHAU NỔ SÚNG

SAIGON.— 5 giờ chiều 30-11, 2 ngoại kiều gây gổ nhau, một người rút súng bắn đùng đùng khiến đồng bào qua lại trên đường Tôn thất Thiệp lên ruột tưởng là Cảnh sát nổ súng xua các bạn hàng chợ trời (CC)

CÔNG NHÂN BATA TRANH CHẤP THẮNG LỢI

SAIGON.— Cuộc tranh chấp của 250 công nhân hãng giầy Bata với Ban Giám Đốc đã kết thúc và toàn thể công nhân hãng này đã đến làm việc đầy đủ vào sáng hôm 25-11. Cuộc đình công khởi sự hôm 21-11-66 vì chủ nhân đã không thi hành 2 điểm đã thỏa thuận về tăng lương và làm khoán. Ngày 23-11-66 Sở Lao Động Đô thành đã đứng ra giàn xếp và ngày 24-11-66 đôi bên đã đưa kết một bản thỏa hiệp thi hành đúng 2 điểm đã thỏa thuận trên (VTX)

ĐIỆN TỦ LẠNH CHẠM CHÁY NHA TIẾP VẬN QUÂN ĐỘI

SAIGON.— Trưa 30-11 lửa bốc cháy tại một căn phòng Nha Tiếp vận Quân đội đường Tô hiến Thành Saigon, thiêu hủy nhiều đồ vật trang trí trị giá 500.000đ. Sở Cứu Hỏa Đô thành phải mất 20 phút mới dập tắt được ngọn lửa.

Theo lời ông Phạm ngọc Thông, chủ sự công tác của Nha Tiếp vận cho nhà chức trách biết thì nguyên nhân vụ phát hỏa này là vì giây điện của chiếc tủ lạnh để tại phòng bị đã chạm nhau phát cháy bắt qua số hồ sơ để gần đó. (VTX)

MỘT BÀ IN SÁCH KHIÊU DÂM BỊ GIẢI TÒA

SAIGON.— Tại các đường Tự Do và Nguyễn Huệ mấy lâu nay xuất hiện một số ma cô bán sách Anh Ngữ khiêu dâm chửa đủ các mánh khóe chơi bời, ngoài ra số này còn môi giới cho các ngoại kiều cặp các gái bán dâm lấy huê hồng. Mới đây Cảnh sát mới bắt quả tang Nguyễn văn H. (30t ngụ ấp Hàng dừa Thủ Thiêm) đang bán loại sách này cho một ngoại kiều. H. đã hướng dẫn nhà chức trách tới 1 căn nhà ở hẻm 47 đường Tự Do tịch thu gần 100 cuốn sách loại này và còn cho biết chính bà Dương thị L. (38t chủ nhà in ngụ ở đường Phan đình Phùng) đã in số sách này. Bà L. bị bắt cùng một số sách. (SS)

CHUYÊN TRỘM ĐÔ-LA, DẪN ĐÀO ĐI DU DƯƠNG

GIA ĐỊNH— Đã khá lâu nay, nhiều nhà Mỹ kiều ở khu Hồ tắm Chí Lăng Phú Nhuận thường bị mất trộm nhiều vật dụng, tiền bạc, đôi khi cả súng. Ngày 28-11, nhà hữu trách Gia Định bắt được tên Nguyễn văn S. (27t) mang súng lục đến các quán rượu làm chuyện song ng. S khai đã cầm đầu một bọn lối 10 tên chuyên tổ chức các vụ trộm nhà Mỹ kiều trên, chúng đã lấy được cả ngàn đô la rồi lấy súng ăn cắp kéo đào đi du dương ở Vũng Tàu. Khi xài hết tiền, y trở về làm ăn thêm thì bị tóm. Lê văn Th. (16t) đồng lõa của S. cũng đã bị bắt. (DL)

LÀM TIỀN CÁC CHỦ NHÀ ĐANG LO BỊ GIẢI TỎA

GIAĐỊNH.— Nhà chức trách đang giải tỏa một số nhà bất hợp pháp cạnh xa lộ khoảng Thị Nghè, có nhiều người cư ngụ tại vùng ngã tư Thị Nghè xa lộ đến cầu Phan thanh Giản thắc mắc không biết nhà của mình có bị giải tỏa không. Lợi dụng cơ hội này, 1 thanh niên tên Lê phú V. (20t) tới khu nhà cất trên đất của «Nhà Kiến» ở ấp Nhất Trí 3 xa lộ tự xưng là đại diện cho «nhà kiến» bảo mỗi chủ nhà phải nộp cho y 1000đ để bà Phước lo giấy tờ khiếu nại với chính quyền xin cho lưu cư. Có nhiều người mắc bịp đưa tiền cho V. Quen mui, ngày 29-11 V. lại mò đến toan làm ăn kiểu trên thì bị Cảnh sát bắt quả tang (DL)

TIỀN CỦA NGƯỜI ĐẸP BỊ CHÔ

SAIGON.— 10 giờ đêm 30-11, nhân viên cảnh sát gác tại khách sạn Continental bắt một ả xẩm Lý giao H. (20t, nhà ở đường Nguyễn Hoàng Cholon) vào khách sạn hàn đàm cho ngoại kiều. Bị đưa về bót, giữa đường cô này móc bóp bỏ lộ 1 ngàn đồng xin tha. Số bạc bị tịch thâu, cô H. về bót. (SS)

Chính Luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG
Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG
Tòa soạn : 15, VÕ - TÁNH — SAI GON — Điện thoại : 25.977
Năm thứ 3 Số 804 — 8 trang 5 đồng
Thứ Bảy 3-12-1966 (22 th Bính-Ngọ)

Ý KIẾN — Nghĩ về hưu chiến

Quyết định hưu chiến nhân dịp lễ Giáng sinh và Tết dương lịch thể là đã được cả hai bên xác nhận : mỗi kỳ 48 tiếng đồng hồ. Riêng về phần VNCH và các lực lượng đồng minh lại còn có quyết định hưu chiến bốn ngày vào dịp Tết Nguyên Đán, kể từ 7g sáng ngày 29 tháng Chạp âm lịch đến 7g sáng ngày mùng 4 Tết.

Nhìn vào hiện tình của cuộc chiến, chúng ta có thể nhận thấy, ngoài việc chứng tỏ lòng tôn trọng ý nghĩa thiêng liêng của những ngày lễ lớn cùng thái độ yêu chuộng hòa bình của mình, đôi bên đã quyết định hưu chiến vì những lý do và thái độ khác nhau.

Đối với VC, hưu chiến sẽ đem lại cho họ nhiều thuận lợi hiển nhiên vì đang bị sa lầy trong một cuộc chiến tranh tuyệt vọng nên thời gian hưu chiến sẽ giúp cho họ cơ hội chỉnh đốn lại hàng ngũ, điều động quân đội vào các vị trí và chuẩn bị các điều kiện tinh thần và vật chất cho những cuộc tấn công hay phòng vệ sau này.

Về phía Hoa kỳ và các lực lượng đồng minh, hưu chiến giữa lúc đang thắng lợi vẻ vang trên các mặt trận chỉ có nghĩa là cho phép VC được rảnh tay, bồi bổ lực lượng trước khi trở lại cuộc xung đột. Bởi thế, quyết định hưu chiến của VNCH và các nước bạn trong lúc này chỉ là một sự chấp nhận miễn cưỡng, một cố gắng hy sinh để chứng tỏ thiện chí của mình đối với lòng mong ước hòa bình của các dân tộc khác trên thế giới. Vấn đề chính mà Hoa Kỳ hằng nêu lên và kêu gọi là phải tiến đến một cuộc ngưng chiến thường trực để đôi bên có thể ngồi vào bàn hội nghị đi đến hòa bình.

Dù sao quyết định hưu chiến của ta cũng vẫn là một quyết định hợp tình hợp lý.

Tuy nhiên, vì đây chỉ là những cuộc hưu chiến ngắn hạn mà địch quân được hưởng lợi nhiều hơn, chúng ta cần phải sáng suốt nhận định tình thế và tận lực khai thác ý nghĩa cuộc hưu chiến cho có lợi, về phía ta, cho sự thắng lợi của chính nghĩa. Nói cách khác, chúng ta không phải chỉ theo dõi mọi hoạt động bổ xung của VC và đề cao cảnh giác trước mọi sự vi phạm trắng trợn của chúng, chúng ta cũng phải biết lợi dụng thời gian hưu chiến để tự củng cố, đồng thời mở những cuộc tấn công chính trị ***vào những miền còn tạm nằm trong vòng kiểm soát của địch. Có thể tóm tắt ba điểm chính :***

1) Ngay từ bây giờ, phải trù liệu trước những kế hoạch tiếp vận nhu cầu kinh tế cho các đô thị, tăng cường lực lượng tại những vị trí quân sự trọng yếu, thâu thập các tin tức về các mưu toan của địch để kịp thời đối phó.

2) Phải phổ biến ngay những tài liệu học tập cho quân đội ta, đặc biệt về ý nghĩa cuộc hưu chiến và xây dựng niềm tin vững chắc ở thắng lợi cuối cùng. Mặt khác, cần chuẩn bị tốt đẹp công việc khích lệ tinh thần binh sĩ nơi tiền tuyến bằng những hình thức văn nghệ, giải trí, bằng những quà tặng, những cuộc viếng thăm ủy lạo của nhân dân.

3) Phải sẵn sàng huy động mọi phương tiện và nhân sự để phát động một chiến dịch tuyên truyền mới, kêu gọi tình yêu gia đình và quê hương nơi bộ đội MTGPMN cũng như quân chính Bắc Việt, giải thích sáng tỏ chính nghĩa quốc gia và sự đổ vỡ của CS, đẩy mạnh sự hợp tác của dân chúng trong công cuộc tảo thanh về phía ta.

Tóm lại, hưu chiến không thể chỉ được hiểu là nghỉ ngơi, là thụ động. Hưu chiến phải là cơ hội tốt để cho ta mau chóng đạt được thắng lợi và hòa bình thực sự.

CHÍNH LUẬN

QUYỀN LỢI - TỰ DO CỦA NHÂN DÂN VÀ HIẾN PHÁP

☆ Bài của L.S. TRẦN-VĂN-TUYÊN

Hiến pháp thuyết lý và thực tế

Chiều 13-11-60 năm «nhân viên công lực» tới nhà tôi mời đi tới trụ sở «Ủy ban chống phiến loạn» tôi nói không biết ủy ban đó là gì. Họ đưa thẻ hành sự của nhân viên Cảnh sát. Tôi nói không đủ. Họ rút súng đe dọa. Tôi nói cũng chưa đủ và đòi họ tôn trọng pháp luật : cho coi trát của Biện lý cuộc hay ít nhất giấy mời của một cơ quan công quyền..

Họ phải về lấy giấy của Tổng nha Công An. Nhờ giấy đó mà gia đình tôi chắc chắn tôi bị giữ ở Công An trong khi những người bạn tôi, người bị bắt ở nhà, người bị bắt chặn giữa đường không giấy tờ, không hình thức, như bị bắt cóc và khi gia đình tới hỏi nhà chức trách thì nhà chức trách nói không hề biết.

Sau đó, chúng tôi bị giam giữ, dọa nạt, đánh đập, tra tấn, đâm chém, hành hạ dòng dã ba năm trời.

Đủ thì giờ để hiểu chủ nghĩa nhân vị (Nhân vị là «Chân không đến đất, cật không đến trời» khi bị treo lên trần nhà để bị tra tấn). Đủ thì giờ để hiểu giá trị những điều khoản của Hiến pháp do đại biểu quốc dân lập ra và được long trọng công bố trước lịch sử và nhân loại.

ĐIỀU 10 : Không ai có quyền bị bắt bớ, giam giữ, tù đày một cách trái phép.

ĐIỀU 11 : Không ai có thể bị tra tấn hoặc chịu những cách đối xử tàn bạo, bất nhân hoặc làm mất phẩm cách...

x x x

Ngày nay, chúng ta lại cử một Quốc Hội để làm Hiến pháp. Ngày nay, người ta lại lớn tiếng nhắc nhở tới nhân quyền, công quyền, tự do, quyền lợi...

Theo tin báo chí, Quốc hội lập hiến đã nghe thuyết trình về những công quyền và tự do gồm mười mấy khoản dưới ba đề mục : công quyền tự do, nhân tính, công quyền tự do tinh thần công quyền tự do xã hội.

Người ta đã nghe thấy đủ mọi công quyền, tự do ghi trong các bản tuyên ngôn nhân quyền, công quyền 1776.1789.1948, trong tuyên ngôn Manille, trong hiến pháp 1956 và những hiến pháp bất cứ của một nước nào kể cả các nước Cộng sản : nhân phẩm bình đẳng trước pháp luật, an toàn cá nhân, tự do đi lại, tự do báo chí, tự do tín ngưỡng, tự do hội họp, tự do lập hội, an ninh xã hội, tư hữu tài sản...

Chắc chắn cuộc thảo luận về những công quyền và tự do này sẽ không khó khăn gì, vì chắc chắn không một ai chống lại những quyền lợi, tự do đó.

Vấn đề tôi muốn đặt ra không phải là vấn đề những tự do, nhân quyền mà các nhà lập hiến nêu ra nhiều hay ít mà là vấn đề làm cách nào để bảo đảm tới mức tối đa, để thực hiện nếu không thể hiện được tất cả các quyền đó thì ít nhất cũng thể hiện những quyền căn bản nhất ghi trong hiến pháp.

Vài nhận xét thực tế

1) Trước hết tôi xin nói ngay, hiến pháp sẽ không bảo đảm được gì.

Hiến pháp chỉ là một khung khổ tổng quát một bản tuyên ngôn cương lĩnh gồm một số nguyên tắc và qui định những thể chế thi hành những nguyên tắc đó.

Các nguyên tắc thành hình được hay không, thể hiện được hay không, hiến pháp được thi hành đúng đắn hay bị phản bội, những quyền lợi nhân dân được bảo vệ hay không, những điều đó tùy thuộc tinh thần của người thi hành hiến pháp hơn là ở nơi văn hay kỹ thuật làm bản hiến pháp.

II) Nhà lập hiến không thể bảo đảm được việc hiến pháp sẽ được thực thi hay không. Nhưng người lập hiến có thể qui định được trong hiến pháp những thể chế khả dĩ bắt buộc người cầm quyền phải thực thi hiến pháp.

III) Hiến pháp thực thi hay không còn tùy thuộc ở ý chí, **quyết tâm của nhân dân đối với việc thi hành nghiêm chỉnh hiến pháp.**

Người dân có tha thiết tới quyền lợi của mình thì các thể chế mới có thể thực hiện và điều hành hợp lý và hiến pháp mới có ý nghĩa.

Người dân phải ý thức được một cách đứng đắn những quyền lợi tự do của mình. Phải ý thức được rằng tự do không phải là phóng túng, tự do đi lại không phải là nghênh ngang đi giữa đường hay chạy ngang chạy dọc, tự do ngôn luận không phải là tự do chửi bới, nói xấu, xuyên tạc sự thực. Phải ý thức rằng quyền lợi tự do ghi trong hiến pháp có những giới hạn tất nhiên. Giới hạn đó là quyền tự do của người khác, là khả năng thực hiện những quyền lợi đó trong tình trạng xã hội hiện hữu. Phải biết phân biệt được những quyền nguyên tắc, sẽ được thực hiện lần lần tùy theo hoàn cảnh xã hội (an ninh xã hội) và những quyền lợi, tự do có thể và phải thực hiện trong bất cứ hoàn cảnh nào.

Những tự do, quyền lợi này là những quyền căn bản trong những quyền căn bản

Những quyền lợi và tự do căn bản tối yếu :

Theo thiển ý, những tự do, quyền lợi được thừa nhận và thực thi trong bất cứ hoàn cảnh nào

1) Quyền được sống, được tự do, được an toàn (điều 3 bản Tuyên ngôn Nhân quyền Liên Hiệp Quốc).

2) Quyền tự do bày tỏ ý kiến, tự do báo chí, quyền được biết tin tức đầy đủ (điều 19)

3) Quyền được hưởng một mức sống tử tế về mọi mặt sức khỏe, tiện nghi, gồm cả cơm no áo ấm, đau bệnh được chữa chạy, thất nghiệp có việc làm, già yếu, tàn tật được nuôi nấng (điều 25)

4) Quyền được phản đối chánh phủ và thay đổi chánh phủ.

Chúng tôi cho những quyền kể trên là những quyền quan trọng vì không có những quyền đó thì tất cả mọi tự do, quyền lợi khác đều không còn ý nghĩa gì cả.

1) Quyền tự do và an toàn cá nhân

Ở các nước tân tiến, người ta không còn phải nhắc nhở tới quyền này nữa, vì từ hàng mấy thế kỷ rồi, vẫn được người ta tôn trọng.

Riêng ở nước ta, chúng ta cần phải nêu quyền này lên hàng đầu các nhân quyền vì đó là điều cần thiết nhất cho người dân.

Không những ở nhà quê mà ngay ở thành thị, không những đối với người dân thường mà đối với cả những người có địa vị quan trọng trong xã hội, từ lâu rồi, tự do an toàn của người dân không được bảo đảm một cách hữu hiệu.

Ai cũng có thể bị bất cứ cơ quan nào bắt bớ, giam giữ, đánh đập, tra tấn mặc dù pháp luật hiện hành đã qui định rõ ràng những điều kiện pháp lý về việc bắt bớ, và pháp luật trừng phạt kẻ lạm quyền.

Trong triều chánh cũ, biết bao nhiêu người chỉ có chống đối — công khai và hợp pháp — với chánh quyền Ngô đình Diệm mà bị bắt bớ, giam giữ, tra tấn, hành hạ, dọa nạt.

Có người không may hơn đã bị thủ tiêu hoặc thành phế nhân trọn đời, mặc dầu hiến pháp 1956 đã long trọng tuyên bố «Không ai có thể bị bắt bớ, giam giữ, tù đày một cách trái phép» (điều 10) ;

«Không ai có thể bị tra tấn hoặc chịu những hình phạt hay những cách đối xử tàn bạo, bất nhân hoặc làm mất phẩm cách» (điều 11).

Ngày nay, nhân dân không mong ước những điều cao xa, chỉ mong ước được một bảo đảm tối thiểu để bản thân được an toàn, chỉ mong rằng đang đêm không bị nhân viên công lực dựng dậy, bắt dẫn đem đi đâu không biết. Họ chỉ mong không bị đánh đập, tra tấn để phải thú nhận những tội không bao giờ vi phạm. Họ chỉ mong nếu có tội thì biết là họ phạm tội gì, gia đình của họ biết họ bị giam ở đâu và được viếng thăm. Thiết tưởng không ai có thể nói rằng đòi hỏi như vậy là không chính đáng.

2) Quyền tự do ngôn luận, báo chí và quyền được biết mọi tin tức

Hai trăm năm trước, người ta coi những quyền này là những quyền căn bản cho một chế độ dân chủ.

«Một chánh quyền dân chủ mà nhân dân không được thông báo hay không có phương tiện được thông báo tin tức thì chỉ là màn đầu cho một tấn hài kịch, hay bi kịch. Có lẽ vừa ca bi, hài» Madison.

Gần đây, ông Douglas, một vị thẩm phán tối cao Pháp Viện Hoa Kỳ cũng viết :

«Tự do ngôn luận là quyền chính trị căn bản trong một chế độ dân chủ. Bảo đảm duy nhất là nhân dân phải được thông báo tin tức để có thể làm tròn nhiệm vụ người có chủ quyền...

«Chỉ có tự do ngôn luận và quyền bầu cử là hai công cụ để thiểu số có thể tranh đấu về mặt chánh trị và giáo dục chống lại những tình trạng đã có từ trước».

Nhưng báo chí đứng đắn có thể giúp đỡ rất nhiều về việc xây dựng dân chủ:

a) Thông tin để nhân dân biết sự thực về tình hình trong nước và ngoài nước.

b) Đệ đạt những nguyện vọng, dư luận nhân dân.

c) Chỉ trích những việc làm bất chánh hay sơ thất của chánh phủ.

Chúng tôi chắc chắn rằng nếu ngôn luận được tự do, nếu những bê bối của những ông «bự» ông «kẹ» ở mọi cấp bực chánh quyền được phanh phui ra trước công luận, nếu những ý kiến của nhân dân được tự do phát biểu thì chánh trị Việt Nam sẽ sạch sẽ hơn, sáng sủa hơn hữu, hiệu hơn. Và những người «xôi thịt» sẽ không đông đảo, không lộn xộn như từ trước đến nay.

Cũng chắc chắn rằng sự kiểm sát chánh quyền bằng dư luận báo chí cũng hữu hiệu bằng (hay hơn) sự kiểm sát bằng Quốc hội. Và cũng có thể chắc chắn rằng tự do ngôn luận sẽ giúp cho những nguồn tư tưởng mới truyền bá kết hợp, đủ sức mạnh để đả phá, tiêu hủy những thành trì của tư tưởng lạc hậu và những thành kiến.

3) Quyền được an cư lạc nghiệp :

Các quyền lợi, tự do của con người không có ý nghĩa gì đối với những kẻ đói rét, bệnh tật, dốt nát, tàn tật...

Đại đa số quần chúng nhất là quần chúng lao khổ không tha thiết tới tự do ngôn luận, tự do báo chí, tự do lập hội...

Họ chỉ hy vọng làm sao để thoát khỏi nạn đói rét, bệnh tật dốt nát, tàn tật, bóc lột. Họ mong khi làm việc không bị bóc lột, ngược đãi, được đối xử hợp lý, khi ốm đau có nhà thương chữa bệnh cho họ; khi già yếu, tàn tật mà tứ cố vô thân có một nơi nương tựa ; khi thất nghiệp có công ăn việc làm; khi gia đình đông con mà túng thiếu phải được chánh phủ giúp đỡ. Những việc đó là những việc thiết yếu đối với những dân tộc chậm tiến như dân tộc ta và là những nhiệm vụ, công tác thiết yếu của chánh quyền dân chủ.

Vẫn biết, một nước có một lợi tức quốc gia thấp ít như VN sẽ gặp nhiều khó khăn trong việc thể hiện an ninh xã hội cho nhân dân.

Nhưng dù phải hy sinh nhiều để thể hiện, chúng ta cũng phải đi vào con đường đó nếu chúng ta muốn thắng được cộng sản, vì chủ nghĩa cộng sản chỉ nảy nở sinh trưởng trong một xã hội còn có người đói rét, bệnh tật, dốt chữ, thất nghiệp thối nát.

4) Quyền phản đối chánh phủ và thay đổi chánh phủ :

Trong chế độ dân chủ trực tiếp, nhân dân có quyền bãi miễn nghĩa là cất chức các viên chức chánh quyền.

Chúng ta chưa đi tới chế độ bầu cử công chức các cấp cho nên chúng tôi chỉ đề cập tới một quyền chánh trị thiết yếu : quyền phản đối chánh phủ và thay đổi chánh phủ bằng những phương tiện hợp pháp.

Những phương tiện hợp pháp đó có thể là những báo chí, sách vở, kết đảng, biểu tình trong trật tự... Phương pháp thường xuyên là những người bất mãn đối với chánh sách chánh phủ kết hợp thành một tổ chức «đối lập».

Trong các nước dân chủ thì tổ chức đối lập được coi là một bộ phận của chánh quyền, nhiệm vụ đối lập là một công vụ, các lãnh tụ đối lập cũng được trọng đãi như những lãnh tụ cầm quyền (tại triều).

Tự do ngôn luận, tự do báo chí, cần nhưng chưa đủ.

Phải có «đối lập» thì sự kiểm soát của nhân dân đối với chánh quyền mới hữu hiệu.

a) Có đối lập thì đối lập mới soi bới việc làm của chánh phủ, loan báo cho nhân dân biết tin tức, sự thật. Chánh phủ không còn độc quyền tin tức, không thể che đậy, giấu diếm và không thể xuyên tạc sự thật, lừa bịp nhân dân.

Công việc của chính quyền do đó không còn ám muội, không còn bị lấp liếm. Nhân dân sẽ gần chánh phủ hơn, sẽ thương mến, kính trọng chánh phủ nếu chánh phủ thực là chính phủ của dân.

b) Có đối lập thì chánh phủ bắt buộc phải công bố chánh sách của chánh phủ, để nhân dân có thể góp thêm ý kiến thảo luận với chánh phủ, chất vấn chánh phủ, hoặc thúc đẩy chánh phủ đi tới quyết định, hoặc làm cho chánh phủ thay đổi quyết định, hoặc ngăn chặn được những quyết định.

Đại thể thì người ngoài cuộc thường sáng suốt hơn người trong cuộc. Chính vì vậy mà «đối lập» là cần thiết.

c) Đối lập chế ngự, kiểm sát chính phủ mà còn là một yếu tố cần thiết trong việc thay đổi định thức chánh trị.

(xem tiếp trang 5)

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

Người viết : **JAMES ELIOT CROSS** Người dịch : **BÙI - PHONG**

(Tiếp theo)

Trong khi vẫn phải chiến đấu chống cả quân Đức lẫn phe không cộng sản Nam Tư vì nhẽ này có thể là một mối đe dọa cho phe ông sau khi chiến tranh chấm dứt. Mà dầu Tito thâu lượm sự trợ giúp quan trọng của đồng minh người ta phải công nhận rằng việc Tito cũng cố được địa vị chánh trị của ông đồng thời tăng cường lực lượng quân sự là một công trình rất đáng kể.

Mao đã hoàn toàn có lý khi chia những phần tử hợp thành phong trào nổi dậy làm 3 loại, nhưng ở đây nữa, ông cũng chỉ mô tả một sự sắp đặt mà các nhà cách mạng áp dụng một cách hiệu quả từ nhiều năm trước họ là đưa ra một quan điểm mới mẻ và độc đáo. Trong cuốn «7 cột trụ của sự khôn ngoan» (The Seven pillars of wisdom) tác giả T. E. Lawrence đã mô tả tài tổ chức khá phong phú của lực lượng kháng chiến Á rập.

Trước hết là một nhóm nhỏ, đó những người tự phục vụ trực tiếp dưới quyền của các lãnh tụ kháng chiến với tư cách vệ sĩ hay vệ binh. Các đơn vị này hợp thành nòng cốt vĩnh viễn về quân sự của lực lượng du kích. Thứ đến các chiến sĩ của các bộ lạc Á rập tham gia cuộc nổi dậy. Những chiến sĩ này cộng tác một cách tự do không bị ràng buộc mấy hàng ngũ và dĩ nhiên vai trò của họ đổi bạo bớt mỗi khi trận đánh xảy ra ở trong hay gần nơi họ am tường địa thế nhất.

Mặc dầu không phải là những phần tử có kỷ luật họ chiến đấu rất hữu hiệu và đã hợp thành chủ lực của quân kháng chiến. Sau hết là những dân làng sinh sống ở bìa sa mạc. Loại này chỉ chiến đấu khi trận đánh xảy ra ở gần nơi họ ở và đã chứng tỏ nhiều lần là họ có khả năng chiến đấu. Tuy nhiên nhiệm vụ chính của họ vẫn là ủng hộ các chiến sĩ tác chiến, cung cấp tin tức tình báo và đôi khi cung cấp tân binh. Như vậy, sự tương đồng với hệ thống tổ chức của Mao trạch Đông thật là rõ rệt.

Trở lại cuộc cách mạng Hoa Kỳ một lần nữa, chúng ta cũng thấy ở đây dấu vết của một sự phân tách tương tự. Nòng cốt của lực lượng cách mạng Hoa Kỳ là quân đội lục địa một toán quân nhỏ nhưng càng ngày càng tỏ ra hữu hiệu. Thứ đến các trung đoàn vệ binh do nhiều tiểu bang khác nhau tuyển mộ và những vệ binh này chỉ phục vụ trong thời hạn tương đối ngắn — khả năng chiến đấu của họ có vẻ thất thường khó lường trước được; có khi họ chiến đấu một cách bền bỉ và hữu hiệu như trận Bennington trong khuôn khổ chiến dịch Saratoga có khi họ bị tan rã một cách đột ngột như một số đơn vị trong trận Camden ở miền Deam. Cũng như tất cả những lực lượng được huấn luyện sơ chứng, sức chiến đấu của họ tùy thuộc trực tiếp ở tài năng các cấp chỉ huy.

Sau hết những dân quân và những người tình nguyện địa phương hầu như hoàn toàn không thuộc quân đội cách mạng. Họ tự cung cấp hầu hết những võ khí, không hề tự xưng là quân đội chính quy và chỉ giới hạn hoạt động trong phạm vi những vụ quấy rối và đánh du kích nhỏ. Người ta chỉ thấy một trường hợp ngoại lệ bất ngờ là cuộc giao tranh huynh đệ tương tàn giữa một số đơn vị dân quân này với toán quân bảo thủ Hoa Kỳ trong quân đội Anh ở núi Kings thuộc tiểu bang Nam Carolina.

Như vậy từ nhiều năm nay đã có những cuộc chiến tranh cách mạng trong đó lực lượng cách mạng đã được tổ chức theo lề lối mà Mao trạch Đông đã vạch ra.

Ngày nay, nhân dân của thế giới tự do càng ngày càng thấu hiểu triết lý và học thuyết mà các lãnh tụ Cộng sản dựa vào để sắp đặt và thi hành các chiến dịch của họ trong khuôn khổ những cuộc chiến tranh bất quy ước điều đó hẳn là tốt.

Tuy nhiên, có điều nguy hiểm là vì quá ỷ lại vào sự thật tài hữu ích của các tác giả CS, chúng ta có thể tưởng rằng các phương pháp của họ sẽ được áp dụng một cách cứng rắn trong thực tế mặc dầu mục tiêu tối hậu của họ là tiến tới và củng cố chính quyền cộng sản không bao giờ thay đổi, họ đã áp dụng một số phương pháp rất thực tiễn để thực hiện mục tiêu và trong lúc hăng say tranh đấu chiếm chính quyền, Cộng sản là những kẻ rất hay lợi dụng thời cơ.

Những nỗ lực để biên soạn những cuốn thánh thư chứa đựng lý luận về các cuộc xâm lăng của Cộng sản tỏ ra không mấy ích lợi trong việc tiên đoán chiến thuật mà cộng sản áp dụng trong một tình trạng đặc biệt nào đó.

(còn nữa)

Nguyện vọng

(Tiếp theo trang 5)

2) Cho các con từ đứa thứ 6 trở đi được hưởng phụ cấp đất đỏ là hợp với đường lối cách mạng của Chánh Phủ Cách Mạng

Chánh phủ Cách mạng đã thực hiện những cải cách cần thiết để lần bồi xóa bỏ những bất công và để nâng cao mức sống của người dân thì chúng tôi ước mong chánh phủ cũng sẽ sớm cứu xét lại một sự bất công đã được duy trì từ năm 1954 đến nay, đó là chế độ phụ cấp con từ đứa thứ 6 trở đi. Trải qua biết bao chánh phủ chúng tôi cũng khẩn cầu cứu xét lại phụ cấp nói trên nhưng đó chỉ là những tiếng kêu cứu nơi sa mạc.

Kính thưa Thiếu tướng Chủ tịch, với «Chánh phủ của dân nghèo» do Thiếu tướng lãnh đạo, chúng tôi vững niềm tin rằng những nguyện vọng chính đáng của chúng tôi sẽ được Chính phủ cứu xét mau chóng và chúng tôi hy vọng sẽ được mãn nguyện, vì kính thưa Thiếu tướng, những công chức đông con, sống một cách lương thiện với đồng lương hàng tháng, quả thật trong đời sống hiện tại là một nhóm người nghèo trong thành phần nghèo của dân tộc VN vậy.

Kính mong Thiếu tướng Chủ tịch lưu ý cho và xin Thiếu tướng nhận nơi đây lòng chân thành và tri ân của chúng tôi.

Kính đơn,

Thay mặt một số công chức đông con.

BỬU PHÚC NGUYỄN VĂN CHÂU

bạn đọc việt

Quà Giáng Sinh thiết thực cho Binh Sĩ là giúp họ phế bỏ binh phục rách bươm

Một lần nữa mùa Giáng Sinh lại sắp đến với chúng ta. Không phân biệt tôn giáo, toàn thể mọi người như đang nô nức đón tiếp ngày lễ trọng đại ấy. Cứ nhìn cái cảnh sinh hoạt của thành phố Saigon vào những ngày gần Giáng Sinh, người ngoại quốc trước khi đến VN nếu không chú ý đến thời sự có thể cho rằng đất nước chúng ta đang sống trong cảnh thanh bình.

Họ có biết đâu rằng không bao xa cái chốn yên lành đó, cuộc chiến tranh khốc liệt giết hại biết bao sinh mạng con người đang diễn ra. Nơi đó hiện có biết bao con người không dòng chủng tộc với chúng ta đã và đang hăng say chiến đấu cho lý tưởng tự do chung của nhân loại.

Là những người được may mắn sống an lành tại hậu phương, trong những giờ phút thiêng liêng sắp tới của ngày Giáng Sinh, chúng ta không thể không nghĩ tới những người đã và đang hy sinh bảo vệ chúng ta ngoài tiền tuyến.

Chúng ta không thể tiếp tục lạnh nhạt, thờ ơ với sự hy sinh chồng chất quá nhiều ấy được.

Ngay lúc này chính phủ cũng như dân chúng nên xúc tiến việc ủy lạo các chiến sĩ ngoài tiền tuyến vào dịp Giáng Sinh sắp tới để tỏ lòng ưu ái và biết ơn của chúng ta đối với những người đã và đang đi làm lịch sử : chống xâm lăng bảo vệ tổ quốc.

Dân chúng đối với chiến sĩ trong dịp Giáng Sinh

Người ta bảo dân là quân mà quân là dân, dân với quân như cá với nước. Nhận định này xác thực không ai chối cãi được. Vì trong mọi gia đình chúng ta không ít thì nhiều thế nào cũng có người là chiến sĩ và rất có thể con em chúng ta hoặc họ hàng thân thích chúng ta là chiến sĩ đã hy sinh cho tổ quốc. Nhưng không phải vì thế mà chúng ta có quyền nói chúng ta đã đóng góp xương máu cho tổ quốc, cả làm tròn bổn phận đối với tổ quốc. Giờ đây chúng ta không cần hy sinh nữa và cũng không cần biết đến những kẻ đang hy sinh nữa.

Nếu chúng ta chỉ biết lo riêng cho gia đình chúng ta, nếu chúng ta quan niệm hẹp hòi như thế thì ôi còn gì đau thương hơn, còn gì tủi nhục hơn cho những linh hồn đã thác vì tổ quốc. Chúng ta phải nghĩ rằng ngày nào đất nước chúng ta còn chiến chinh, ngày đó gia đình chúng ta vẫn chưa hẳn được yên lành để làm ăn và sự đóng góp của chúng ta vẫn chưa hẳn là hết. Chúng ta cần phải hy sinh nhiều nữa, cần phải nghĩ đến những kẻ đã và đang hy sinh cho chúng ta nhiều nữa. Có như thế chúng ta mới không hổ thẹn với những người đã khuất, mới mong đất nước sớm trở lại thanh bình.

Trước khi chờ đón ngày Giáng Sinh đẹp đẽ đến với chúng ta, chúng ta thử để vài phút suy tư nghĩ đến các chiến sĩ ngoài tiền tuyến. Chúng ta sẽ làm gì cho họ, sẽ đem lại gì cho họ vào dịp Giáng Sinh sắp tới, để họ không nghĩ là họ cô độc, lạnh lẽo tại những tiền đồn hẻo lánh xa xôi.

Chúng ta sẽ đóng góp một phần cảm tình của chúng ta đối với họ bằng những cánh thư gửi ra tiền tuyến. Chúng ta sẽ đóng góp ít nhiều để gửi đến họ những gói quà Giáng sinh nhỏ bé nhưng đầy tình quân dân thắm thiết. Và nếu có thể chúng ta sẽ cùng họ qua một đêm Giáng Sinh tại các tiền đồn để thấm nhuần thêm sự hy sinh và gian khổ của họ. Phần đóng góp của chúng ta tuy nhỏ bé nhưng sẽ làm họ bớt cô quạnh trong đêm Giáng sinh.

Tiện đây, chúng tôi muốn nói đôi lời với các bạn người Việt gốc Hoa. Các bạn tự hỏi xem nhờ ai các bạn được yên ổn làm ăn, các bạn đã đóng góp được gì cho xứ sở này mà trên căn bản pháp lý họ là những người sống chung trong cộng đồng VN. Bấy lâu nay các bạn đã thờ ơ lãnh đạm đối với đất nước này, bạn đã tự do ngang dọc nền kinh tế nước này, đôi lúc bạn đã hành động phi pháp vì quyền lợi nhỏ nhen của cá nhân bạn thì đây là dịp để bạn xóa bớt một vài thành kiến không đẹp đẽ về bạn của những người Việt Nam thuần túy chúng tôi. Hơn nữa đây cũng là dịp để bạn hòa mình vào cuộc sống thuần túy VN trong cái cộng đồng chung của chúng ta.

Chúng tôi hy vọng bạn sẽ là những người còn chút ít lương tâm của con người trong dịp Giáng sinh sắp tới. Có như thế chúng ta mới mong tiếp tục sống chung với nhau trong cái cộng đồng VN này được.

Chính phủ đối với chiến sĩ trong dịp Giáng Sinh

Chính phủ là người có nhiều khả năng và phương tiện trong việc ủy lạo các chiến sĩ ngoài tiền tuyến vào dịp Giáng sinh sắp tới. Chính phủ sẽ cùng dân chúng chung góp trong công việc này. Trong trận giặc Đông Dương vừa qua, Tướng De Lattre cũng đã từng tổ chức và gửi đến các chiến binh của ông những gói quà Noel để an ủi họ và nêu cao tinh thần chiến đấu của họ ngoài tiền tuyến trong đêm Giáng sinh.

Thời Tổng thống Diệm ông cũng đã không quản ngại hiểm nguy đến dự lễ ngoài trời với các chiến sĩ tại những tiền đồn hẻo lánh xa xôi. Hoặc đọc thông điệp trên làn sóng điện để gửi đến họ những lời chúc mừng một Giáng sinh đẹp đẽ. Nhưng đối với cuộc chiến tranh khốc liệt ngày nay, với các chiến sĩ mà sinh mạng họ gần liền với thần chết. Họ rất thực tế, thực tế như họ đã và đang cầm súng lội nước băng rừng giết giặc, họ đâu có đủ thì giờ và tâm trí để ngồi nghe những bản thông điệp lời lẽ hoa mỹ bay bướm hoặc giả về Thủ đô dự những buổi lễ huy hoàng. Bởi thế chính phủ cần phải thiết thực trong cái vấn đề ủy lạo tinh thần họ vào dịp Giáng sinh sắp tới.

Hành động thiết thực nhất là nhân dịp này chính phủ gửi đến họ những bộ quân phục mới, những trang dụng thay cho những bộ quần áo rách bươm vì hành quân để sưởi ấm phần nào da thịt họ trong cái tiết lạnh của đêm Giáng sinh.

Chính phủ sẽ kêu gọi sự đóng góp tiền bạc hoặc tặng vật của mọi người cho ngày Giáng Sinh của các chiến sĩ. Chính phủ có thể tổ chức những cuộc vui lấy tiền giúp thêm vào đó.

Các tặng phẩm này sẽ được chính phủ dùng phi cơ thả xuống cho mọi chiến sĩ ngoài tiền tuyến, dù là họ ở những nơi xa xôi nhất. Ngoài ra chính phủ nên tổ chức những cuộc vui tại mỗi đơn vị vào dịp này để các chiến sĩ tìm lại được một vài giây phút lý thú của cuộc đời.

Chúng tôi tin rằng dù món quà có bé bỏng, dù là giây phút thần tiên có ngắn ngủi nhưng đối với các chiến sĩ ngoài tiền tuyến chúng sẽ là niềm an ủi và khích lệ họ rất nhiều trong đêm Giáng sinh xa nhà vì bổn phận của người trai thời chiến. Và việc làm của chính phủ không phải là việc làm mị dân mà là việc làm có ý nghĩa cao đẹp trong tình đoàn kết thương yêu của dân tộc. Còn gì thắm thiết cho bằng tình quân dân khi người chiến sĩ tiền đồn phì phà điếu thuốc đọc những lá thư chan chứa tình yêu thương chân thật từ hậu phương gửi đến.

Có như thế họ mới cảm thấy không cô độc và tủi nhục kiếp người trong cuộc chiến ngày hôm nay.

Sau hết chúng tôi mong rằng ngay lúc này chính phủ cũng như dân chúng hãy xúc tiến ngay việc ủy lạo các chiến sĩ nhân dịp Giáng Sinh sắp tới, ngõ hầu tạo niềm an ủi và khích lệ cho những người đã và đang đi làm lịch sử : Các chiến sĩ ngoài tiền tuyến.

NẾP SỐNG DÂN TA

Vật thú Nguyệt Viên thê

LÊ-HOÀN-TÂN

Ai về nhắn chị hàng bông
Có muốn lấy chồng thì đến Nguyệt Viên
Nguyệt Viên lắm bạc nhiều tiền.
Có cả sông liền tắm mát nghỉ ngơi,
Chiều chiều hai giấy cá tươi
Chẳng ăn cũng thiệt, chẳng chơi cũng già

Trai làng Nguyệt Viên, hãnh diện với sự thịnh vượng và địa lý thuận lợi của quê hương, đã đặt câu ca dao để nhắn người đẹp Chợ Quảng, Hoằng Nghĩa.

Mà Nguyệt Viên quả thật là tuyệt diệu, trên bến dưới thuyền, muốn sang thị xã chỉ có một chuyến đò ngang qua sông và mọi đò dọc từ năm châu miền thượng về, cũng đều ghé bến Nguyệt Viên, nên sơn hào hải vị thật đầy đủ.

Nguyệt Viên lại còn là một làng văn học vào bực nhất Thanh Hóa, nên đã có câu ca dao, cũng là một thứ biểu dương kiêu hãnh của con người làng Ngoạt :

Làng ta mười tám ông nghè.
Ông cưỡi ngựa tía, ông che tàn vàng.

Hấp dẫn đấy chứ ? các cô nàng chợ Quảng. Hoằng Nghĩa quanh năm trồng bông dệt vải, mà sánh với trai làng Nguyệt Viên, công nghệ hợp nhất với nông tang, với thương mại, với văn học, thật đủ là một thứ tứ dân rất đại diện cho toàn thể dân tộc. Mà cô gái nào mà chẳng mơ ước sinh con đẻ cái sau này, nhờ cái đất cái đức nhà chồng con, cái hiển vinh... để Mẹ cũng thơm lây muôn thuở.

Giàu có thì Hoằng Nghĩa chợ Quảng hơn Nguyệt Viên, nhưng khoa bảng và làm nên hiển hách thì quan viên Nguyệt Viên lại hơn hẳn một bực. Trai Nguyệt Viên vì thế mà hay lấy được con gái nhà giàu, chẳng làm nên thì chớ cũng đủ no ấm suốt đời, phong lưu mà thượng. Mà tự mình chẳng khoa bảng, thì họ hàng thiếu gì người khoa bảng, một người làm quan cả họ được nhờ mà.

Huống hồ, không có một gia đình nào tại Nguyệt Viên lại không có người đại khoa, mà cho cả đến thời sau này, làng Nguyệt Viên lúc nào ít ra cũng có hàng chục tiến sĩ, bác sĩ, kỹ sư và cử nhân, tú tài thì quá đếm không xuể.

Có một sự lạ đó là xóm Chùa, cùng thuộc làng Nguyệt Viên, nhưng quan viên xóm Chùa thời lại chỉ [illegible] nông vi phú mà khoa bảng thì đến cái tú tài quên đã không có, mà đến thời sau, không một trai Xóm Chùa nào lại đỗ được nổi một cái xéc ti phi ca. Cho nên nói đến Nguyệt Viên kiêu hãnh, là liên tưởng đến thứ Nguyệt những xóm trên, dân làng theo thổ âm Thanh hóa gọi chỗ mình là Ngoạt, còn dân cùng làng nhưng kém hơn, vẫn chỉ được gọi là dân xóm Chùa mà thôi.

Trai Nguyệt Viên đã như vậy, gái Nguyệt Viên thế nào? Thật không bút nào tả cho nổi được. Nếu nói đến mái tóc trước tiên, thì mái tóc gái Nguyệt Viên óng ả, mỹ miều, mượt như suối chảy, lơ thơ rủ xuống trán phẳng và dịu hiền. Nói đến đôi lông mày phải vì ngay đến hai con tằm nằm ngang trên đôi mắt, mày xanh như lá dưới già, và đôi con mắt, ôi đôi mắt gái làng Ngoạt, thật là trong, là sắc sảo, là đa tình, là «làn thu thủy nét xuân sơn, hoa ghen thua thắm, liễu hờn kém xanh». Chắc xưa trên con đường đi về Bắc, cụ Tố Như phải đi qua Nguyệt Viên, nên mới lấy ngay con gái Nguyệt Viên mà làm kiểu mẫu cho vai chính trong Đoạn Trường Tân Thanh. Nước da con gái Nguyệt Viên có cái trắng mát, trắng hồng đúng như quả trứng gà bóc, mà phải là trứng gà luộc lòng đào mới đúng. Thân hình con gái bên sông nước trong như lọc, gió mát từ cửa bể Sầm Sơn thổi vào làm cho cô gái Nguyệt Viên có một phong tư mát rượi, thắm thiết và đôi hàng mắt như hai bức rèm thưa, che hai ánh Thái dương quá chói.

Chẳng thế mà quan viên Nguyệt Viên lại ghen với gái làng cho nên hắc búa đặt ra một vế câu đối, để làm ngán các quan viên thiên hạ.

Gái Nguyệt Viên đến độ trăng tròn
Ai muốn lấy mười lăm quan quí.

Khó kinh khủng chưa ? Như chỗ kẻ viết bài này biết thì từ trước đến giờ chưa hề có câu đối lại nào chỉnh đấy !

Mà chẳng lẽ, nếu không ai đối được, gái Nguyệt Viên đành ở vậy thờ cha kính mẹ hay sao ?

Dĩ nhiên, cô gái Nguyệt Viên cũng lấy chồng như ai. Và khó lấy được trai làng, vì trong làng có mấy họ làm nên, thì cũng lại toàn trong họ nội họ ngoại cả mất rồi. Theo thói tục lấy nhau sao được ? Làng lại là một làng văn học trọng đạo Thánh Hiền vào bậc nhất, vượt khỏi lễ giáo làm sao cho tiện. Vì thế, gái Nguyệt Viên tất nhiên phải kén chồng thiên hạ.

Mà thiên hạ nào lăm le làm rể Nguyệt Viên cũng đều e sợ cái quá văn học, quá thịnh vượng đều tay của làng Ngoạt. Mà anh nào làm rể Nguyệt Viên mà không sợ gái làng Nguyệt Viên? Tất nhiên, ở đời này, chẳng ít thì nhiều, ai cũng sợ một chút cả, nhưng dĩ nhiên rể làng Ngoạt phải sợ vợ hơn tất cả những ông chồng khác trong thiên hạ.

Biết bao người : giàu đổi bạn, sang đổi vợ. Chẳng qua cũng chỉ là sợ bị những người thân nhất đời mình biết rõ tông chi, cật ruột của mình nên có thể khinh mình mà thôi. Khi xưa ăn bốc ăn bẩn, nay quan sang chức trọng, vợ mình cứ tưởng mình vẫn hèn như xưa nên thay quách đi cho được việc. Hơn nữa lúc còn chưa thành danh phận, lấy được con gái nhà khá giả, đã có một chút tự ti mặc cảm, nay lên quan sang chức trọng, lại có mặc cảm tự tôn của một thứ hưng [illegible] đắc địa, nên chuyện giàu đổi bạn sang đổi vợ, âu cũng là sự thường của những người có số tử vi «hoạnh phát».

Huống hồ con gái Nguyệt Viên đã đẹp, lại đảm, yêu là chuyện đã đành mà sợ cũng lại là một chuyện đã đành nốt. Nên những ai tử vi có cung «hoạnh phát», tất nhiên phải viết câu này lên giấy, đem thờ mà răn mình :

Vật thú Nguyệt Viên thê !

LÊ HOÀN TÂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Phủ Đặc Ủy Tỵ Nạn Cộng Sản
—oOo—

NGÂN SÁCH QUỐC GIA
Tài khóa 1966
Mục 05 Chương 655 Điều 5

Cáo thị đấu thầu công khai

I. NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
Ngày 14-12-1966 hồi Mười (10) giờ sáng, tại Phòng Hội Phủ Đặc Ủy Tỵ nạn Cộng sản số 1 đường Đinh tiên Hoàng Saigon.

II. MỤC ĐÍCH VIỆC THẦU :
Cung cấp những phẩm vật cứu trợ cho Phủ Đặc Ủy Tỵ nạn Cộng sản gồm có 3 lô như sau :

Lô I :	10.000 thước vải đen.	
	Trị giá ước lượng	: 350.000đ.00
	Tiền ký quỹ tạm	: 8.750đ.00
	Thời hạn cung cấp	: một tháng
Lô II :	10.000 thước vải trắng.	
	Trị giá ước lượng	: 400.000đ.00
	Tiền ký quỹ tạm	: 10.000đ.00
	Thời hạn cung cấp	: một tháng
Lô III :	5.000 chiếc mùng.	
	Trị giá ước lượng	: 1.500.000đ.00
	Tiền ký quỹ tạm	: 37.500đ.00
	Thời hạn cung cấp	:
	đợt 1	: 2.000 chiếc trong một tháng
	đợt 2	: 1.500 chiếc trong 15 ngày sau
	đợt 3	: 1.500 chiếc trong 15 ngày tiếp

III. NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Sở Tài chánh Phủ Đặc ủy Tỵ nạn Cộng sản trong các ngày và giờ làm việc.

Saigon, ngày 21 tháng 11 năm 1966
CHÁNH VĂN PHÒNG
TRỊNH-VIỆT-TÂM

TỪ VẤN ĐỀ TRƯỜNG PHÁP TỚI VẤN ĐỀ ĐẠI HỌC, TẤT CẢ CHỈ LÀ

VẤN ĐỀ THIẾU CHỦ ĐẠO VÀ CHỈ ĐẠO CỦA NỀN CHÍNH TRỊ QUỐC-GIA

(tiếp theo và hết)

● Bài của MẪN-CHÍNH

Rút lại trong công việc xây dựng tư tưởng và đào tạo nếp sống của các vị chỉ còn có việc thành lập một Ủy ban Nghiên Cứu Văn Hóa Dân Tộc vào hồi tháng 9 gần đây là có ý nghĩa hơn cả (tôi không nhớ rõ danh xưng của Cơ quan này). Nhưng đã 3 tháng qua mà không biết sự hoạt động của cơ quan ấy ra sao. Lo rằng nó khó thoát khỏi thân phận của Hội Nghiên Cứu Văn Hóa Á châu đẻ ra từ thời nhà Ngô. Một điều mắc kẹt mà khó lòng cơ quan ấy có thể thoát ra được là định rõ Nội dung của ý niệm Văn hóa Dân Tộc.

Không khỏi người ta lại nghĩ khai quật những học thuật cổ truyền nhưng cũng là ngoại lai là Khổng học và Phật học để làm bực mình những người theo Thiên chúa học, hay rồi công việc sẽ lịm dần trong công việc nghiên cứu cổ tích và khảo về Văn học và Nghệ thuật sử. Sợ rằng trong tư tưởng của những người phụ trách, nói đến Văn hóa Dân tộc, lại được hình dung lên những mảnh vụn hoang tàn khó mà chắp vá lại cho ra một kiến trúc. Ấy là chưa nói dù công việc nghiên cứu lột lên được một Văn hóa Dân tộc chính xác có thành công thì kết quả ấy cũng chẳng đáp ứng đủ khao khát mênh mông trong tâm tư Việt Anh Dũng đã thể nghiệm quá nhiều và cũng đã đau đớn quá nhiều trong lịch sử hiện đại trước bao nhiêu thực tại gay gắt, một vốn liếng riêng tư đã có, có thể rất phong phú, cũng chẳng giải quyết được thỏa đáng những vấn đề đương thời nặng tính cách nhân loại và quốc tế.

Như vậy nhu yếu then chốt là một chủ đạo Văn hóa (cũng là chủ đạo chính trị) chưa giải quyết được một bước nào. Xã hội sinh hoạt và chính trị vận động hiện của miền Nam này như con thuyền nhỏ trong một đại dương gió gầm sóng giật, không những đã không có một địa bàn và ngay việc tìm phương hướng cũng không được những người nắm quyền lèo lái ý thức đúng tầm mức cần thiết.

Đề nghị để khởi một bước đầu và cũng để tạo không khí tinh thần thuận lợi cho công cuộc xây dựng chủ đạo :

— Thành lập một văn phòng liên lạc thường trực để thu thập những ý kiến, tổ chức những buổi hội thảo, mở một phong trào trao đổi tư tưởng một cách rộng lớn bao gồm cả trong và ngoài nước. Văn phòng này có thể lấy tên là : Văn Phòng Liên lạc Chuẩn bị Xây dựng Chủ đạo Hiện đại.

— Từ việc phát động phong trào và thu thập ý kiến tiến tới việc thành lập một Quốc Hội Xây Dựng Chủ Đạo và Lễ Giáo (nội dung và tổ chức sẽ bàn trong một dịp sau) kêu là Quốc Hội Văn Hóa. Từ công việc của Văn Phòng đến công việc của Quốc Hội Văn Hóa này, tất cả phải hoàn thành trong một thời hạn tối đa là 30 tháng. Sau đó kết quả đưa vào mặt chính trị và xã hội để thực hiện.

— Dựng lên một Tổng viện Văn hóa Quốc gia thống nhất các ngành học thuật, nghiên cứu và phát huy mọi khía cạnh sinh hoạt của Dân Tộc và Nhân Loại, nội dung công việc suốt thấu và thường xuyên hơn việc nghiên cứu Văn hóa dân tộc, Tổng Viện đứng ngoài những vận động chính trị, nhưng quyền hạn tinh thần thật sâu rộng. Việc này phải thực hiện ngay sau khi chính tình QG tương đối ổn định.

Trên đây là phác lược để có một ý niệm cho công việc và trách nhiệm của Tổng bộ Văn hóa, vào việc phải nghiên cứu phân minh và tường tận hơn. Tiếp theo, trong khi chờ đợi có sự chỉ đạo do kết quả của những công việc lớn lao trên, xin bàn những việc phải làm của bộ GD ở tình cảnh hiện tại.

Suốt 17,18 năm nay, từ khi có khu vực chính trị mệnh danh là «Quốc Gia» đến nay để đối đầu với khu vực chính trị do CS thống trị, các Bộ trưởng GD nối tiếp nhau ở địa vị đã đảm nhiệm công việc với tinh thần «xử lý thường vụ». không phải họ không biết chức vụ của họ có nhiều quyền hạn, nhưng vì nặng đầu óc lợi danh hơn tinh thần trách nhiệm, nên không dám xử dụng quyền hạn để thực hiện một vài sáng kiến (mà cả ngay sáng kiến họ cũng không dám có) phần sợ trái ý «thượng cấp» phần sợ gây ra những xáo trộn đổi thay làm cả hệ thống cấp dưới vốn bám vào nền nếp cũ để có chức nghiệp, kêu ca thì cũng khó cho thân thế. Trên dưới toàn bộ cơ quan, với tinh thần vị kỷ kiếm ăn và danh lợi ấy, đã uể oải đun con tàu Giáo Dục lẽo đẽo mãi đằng xa sau những tiến bộ nhanh chóng của thời đại và bàng quan bên lề mọi đấu tranh đau thương của Dân Tộc (đừng lầm tưởng kẻ viết chủ trương đưa «đoàn quân học đường» vào những vận động hoan hô và đả đảo).

17,18 năm trời ! Nếu cứ tính 5 năm là một tuổi thanh niên thì kể tiếp từ đợt đầu cho tới nay mỗi năm là một đợt vào đời, chúng ta đã mất 12 hay 13 đợt thanh niên được sơn quét bằng những bằng cấp lớn nhỏ và tiêm nhiễm cái không khí giáo dục nói trên. Tính nhỏ trung bình mỗi đợt 10 ngàn, thì bộ GD đã tung vào cái chợ lợi danh trong hai guồng máy quốc gia và xã hội một tiếp viện đông 120.000 hay 130.000 người. Đây không phải là những người dân, mà là những người có học thức, những cán bộ quân dân chính ở các cấp lớn nhỏ, có quan hệ đến vận mệnh của xã hội và của quốc gia.

Tất nhiên sự thiếu Lý Tưởng Chủ Đạo và Sách Lược Chỉ Đạo là nguyên nhân sâu xa của tình trạng này, nhưng đấy không phải là lý do để tự bào chữa vì Chủ Đạo và Chỉ Đạo thuộc về phần lý thuyết thuần túy có tầm mức cao xa, còn công tác của một Bộ là đối phó với những nhu cầu thực tiễn.

Bộ Giáo Dục không thể chối bỏ việc đào tạo những con người vào đời sống có những trách nhiệm thường xuyên và những nhu yếu thiết thực phải giải quyết, đồng thời còn những nhiệm vụ thời đại đối với sinh mệnh của tập thể (tức là Dân Tộc) phải gánh vác. Ở cương vị Bộ, chưa cần nói đến Chủ Đạo và Chỉ Đạo, thì cần có một tinh thần phục vụ tối thiểu, chịu nhìn bao gồm thực trạng Xã hội Vận động và chính tình Quốc gia là thấy ngay phải đào tạo thanh thiếu nhi như thế nào trước hai nhu cầu Nhân bản và Dân Tộc.

Dành việc đề nghị một Tổ chức và Chương trình Giáo dục chính xác quy định bởi trình độ tiến bộ của nhân loại, tầm mức sinh hoạt «phong phú» của xã hội, hoàn cảnh ly loạn của dân tộc, điều kiện hiện hữu và khả hữu của quốc gia cho một dịp khác, để tránh sự dài dòng, kẻ viết chỉ nói lên mục đích phải đạt tới của bộ Giáo dục trong việc đào tạo thanh thiếu nhi :

—Những con người được trang bị mạnh mẽ về sức lực, về đảm lược, về nhận thức và sáng kiến, về nhẹn nhàng của tay chân, về những kiến thức phổ thông tối thiểu, những kiến thức chuyên môn tối đa thích nghi với khả năng và hoàn cảnh sinh hoạt.— Những con người có tinh thần liên đới trong tập thể và xã hội trên hướng đi lên, kiên quyết đấu tranh trên lập trường quốc gia dân tộc tồn thịnh, xã hội công bằng hỗ tương và thanh sạch, nhân loại tương thân và đồng tiến.

— Những con người thiết thực sẵn sàng khởi đi bằng những cái sẵn có trong hiện tại, không ngần ngại khó khăn, chờ đợi, mong vào những điều kiện và hoàn cảnh chưa có.

— Những con người có lạc tính, vui tươi trong cuộc sống, nhu hòa trong giao tế, sẵn sàng xếp mình trong một trật tự và xã hội cộng đồng, không có những mặc cảm tự tôn hay tự ti, luôn luôn tự kiểm trong những thành kiến về tư tưởng, về người và về việc.

— Những con người phát huy được khả năng và sắc thái độc đáo của mình và của tập thể,

— Học đường phải là môi trường tích cực kết tạo những kẻ đồng tâm, đồng tình, đồng tình thành những sinh mệnh tập thể nho nhỏ đặng khi ra đời có những sức mạnh hợp quần và bổ xung cho nhau, đồng thời tinh thần nương dựa nhau trên đường danh dự.

Thành thực và khách quan nhận định thì cả hai hệ thống Pháp và Việt không một hệ thống nào đáp ứng được những mục đích giáo dục kể trên (có lẽ trường Tàu có được một phần nào) như vậy cả hai đều phải bãi bỏ thay thế bằng một hệ thống giáo dục Dân Tộc và Nhân Bản chính danh ;

thuộc. Không nên căn cứ vào chuyên ngữ và phần chương trình về Việt văn, về Sử ký mà vội kết luận đó là cái học đặt trên căn bản văn hóa dân tộc. Phải nhìn vào tinh thần học tập và giảng dạy, tinh thần tổ chức và điều khiển mới thấy thực chất của nó. Trong tình trạng hiện tại, nhìn trên lẽ tương đối thì học sinh trường Pháp được dạy dỗ và săn sóc hơn. Chính các phụ huynh có điều kiện tiền bạc và chăm lo con cái đã gửi con em đến trường Pháp cũng chỉ vì lẽ đó, chứ chẳng phải vì thân Pháp về mặt chính trị.

Còn một lẽ nữa không kém quan hệ trong việc chọn lựa trường Pháp là vấn đề chuyên ngữ trên Đại học. Nhưng đây cũng chẳng phải lỗi tại phụ huynh mà lỗi ở bộ GD và viện Đại học. Đáng lẽ, từ mười mấy năm nay đã phải có một ban tu thư hoặc biên soạn, hoặc dịch thuật tích cực làm việc để cung cấp tài liệu một cách phong phú chẳng những cho sinh viên mà còn cho bất cứ ai muốn nghiên cứu học hỏi, đó là vấn đề quảng bá những kiến thức đại học, một vấn đề rất quan hệ trong thời đại tiến bộ mau lẹ ngày nay, nhất là đối với một xã hội như xã hội ta đang phải tranh đấu để tự tồn và phải gây dựng lại toàn bộ tổ chức, từ tư tưởng đến cơ cấu và cơ năng. Nói riêng về sinh ngữ dùng trong việc giảng dậy thì vấn đề chẳng có gì quan hệ, đó là tùy theo sở trường diễn đạt của giáo sư. Tinh thần đại học là tinh thần đại đồng ; không cứ ở quốc gia nào, trên cấp Đại học, không phải chỉ có giáo sư bản xứ, mà ban giáo sư gồm các nhà trí thức, bác học, chuyên viên trên hoàn cầu.

Sinh viên cao đẳng và Đại học bắt buộc phải hiểu và vận dụng thông thạo tệ lắm là một trong hai sinh ngữ Anh và Pháp (hơn hết là tiếng Anh) vì hai thứ tiếng này trên thực tế, đã được dùng như là chính ngữ.

Vì trước nay lập trường lờ mờ, mọi việc để chảy xuôi theo nếp cũ, ngoại trừ một vài thay đổi quẩn quanh, hình thức vụn vặt nên hiện giờ bộ G.D. bị xô đẩy bởi một phong trào đòi đóng cửa trường Pháp và ngoại quốc (nên chú ý đến hai tiếng «ngoại quốc») đồng thời đòi dùng chuyên ngữ Việt trên Đ.H. Bề ngoài tưởng đâu đây là một phong trào văn hóa nhưng thực chất đó chỉ là một phong trào tranh đấu chính trị dựa theo tình trạng đang gặp khó khăn về sinh ngữ của sinh viên và nhựa sống hào hùng bị chèn ép của thanh niên học sinh mà sách động họ «du kích» cái thế chính trị của chính quyền tướng lãnh. Nội dung của phong trào này phức tạp, không phải là lúc phân tích ở đây, chỉ nên biết nếu những mục tiêu họ nêu lên mà đạt thì trên phương diện Văn hóa chỉ có hại cho dân tộc và cho cá nhân thanh sinh viên mà thôi :

—Tất cả thanh thiếu niên đều bị dồn ép dạy dỗ trong những điều kiện thiếu thốn như tại các trường công, tư hiện nay, và không biết đến bao giờ mới có được những trường như trường Taberd trong cái hệ thống giáo dục thư lại và trường giả này.

— Sinh viên hiện đã kém sút về sinh ngữ sẽ càng kém sút hơn, do đó kiến thức cũng bị giới hạn.

Trên cương vị kẻ có trách nhiệm về mặt Văn hóa đối với xã hội, Bộ không thể để bị lôi cuốn bởi một phong trào chính trị nhằm những tác dụng nhất thời và không lợi cho Văn hóa được. Trên Đại học, việc giảng dạy phải tùy theo GS không cứ là Việt hay ngoại quốc muốn diễn đạt bằng tiếng Việt, Anh hay Pháp không quan hệ.

Nhưng tất cả tài liệu học tập trong các phân khoa đều phải có những bản bằng tiếng Việt, các kỳ thi tốt nghiệp phải tổ chức bằng tiếng Việt cho đúng nghi thức QG. Mỗi phân khoa phải có những giờ bổ túc sinh ngữ nhất là Anh văn, môn học phải được khảo hạch kỹ càng.

Ở cấp trung học phải chận đứng việc thương mại hóa học vấn. Tích cực giải quyết vượt mọi hoàn cảnh vấn đề trường sở, giáo sư, tài liệu giáo khoa. Tẩy tận gốc mấy tệ đoan đã phá hoại tinh thần học sinh. và làm suy giảm năng lực học sinh :

— Lớp học quá đông (nếu không tối tân hóa được tổ chức thì phải giới hạn sĩ số tối đa trong phòng học là 40 học sinh).

— Giáo sư giảng dạy quá nhiều giờ ở các trường học và làm việc quá ít ở nhà, cũng như xa cách học sinh hầu như là không biết gì đến họ ngoài một hai nhận xét phiến diện.

—Kỷ luật một chiều, học sinh bị gò bó trong một số quy lệ hình thức, trong khi các giáo chức tự dung túng cho nhau 1 tinh thần thiếu trách nhiệm đối với nghề nghiệp, đối với quốc gia và đối với học sinh.

Việc cải tiến ở cấp tiểu học đại thể cũng như ở cấp trung học. Còn các trường ngoại quốc không những để cho các trường hiện có hoạt động mà còn mong được nhiều nước đến đây mở trường các cấp, chỉ cần nội dung chương trình và phương thức đào tạo đặt nặng tinh thần thương yêu và tin tưởng ở dân tộc Việt, đoàn kết với đồng bào Việt.

Ngoài những công việc «học đường» ấy hàng năm phải mấy kỳ tập hợp đại quy mô sinh viên và học sinh trong một đại hội và đại trại toàn quốc để họ trực tiếp giao cảm với nhau để thân yêu và tin tưởng nhau hơn. Đây không phải là những hoạt động nhiệm ý mà là bắt buộc.

Trên đây là đề ra những việc phải làm của bộ GD để gọi là cải tiến nền nếp cũ đã đi vào, mà là những điều tối thiểu. Thực ra việc Văn hóa và Giáo dục của dân tộc ta không phải chỉ giải quyết bằng một sự cải tiến. Nhưng trong hiện tình chính trị chưa phải lúc thảo luận vấn đề một cách chính xác hơn.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ THANH NIÊN
272 Hiền Vương — Saigon

Cáo-Thị Đấu-Thầu Công-Khai

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
Tại Trụ sở Bộ Thanh Niên, 272 đường Hiền Vương Saigon, vào hồi 9 giờ ngày 20-12-1966,

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Để ấn loát một tờ bán nguyệt san cho Bộ Thanh Niên trong niên khóa 1967.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Hai triệu năm trăm chín mươi hai ngàn đồng bạc (2.592.000đ00).

KÝ QUỸ TẠM : 2.5o/o theo trị giá ước lượng.

KÝ QUỸ THIẾT THỌ : 5o/o trị giá nhận thầu.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Bộ Thanh Niên (Phòng Vật Liệu)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU
Hạn chót vào ngày 20-12-1966 (trước giờ khai diễn cuộc đấu thầu).

Saigon, ngày 28 tháng 11 năm 1966
BỘ THANH NIÊN

THƠ VUI

Hỏi thăm bà Tú (1)

Nhờ Thời Thế hỏi thăm Bà Tú,
Bà có mông, có «dzú» không bà ?
Còn non hay tuổi đã già ?
Râu ria có giống người ta thường tình ?
Bà có giấy khai sinh hợp pháp ?
Học trường ta, trường Pháp, trường Tàu ?
Ông nhà bà đã ở đâu ?
Có xơi thịt chó, có hầu tổ tôm ?
Bà đã giỏi thơ nôm như thế,
Chính phủ ta kéo ghế mời ngồi.
Đăng đàn, diễn thuyết mấy hồi ?
Buồn vì văn hóa suy đồi : xờ nho !
Cứ ấm ớ tự do kiểu ấy,
Hỏi đồng bào sức mấy không thương ?
Gặp thời, gặp thế nhiễu nhương.
Tấm gương Ấn độ dễ thường nên theo (2)
Rủi gặp trớn bà trèo tới đó.
Văn thơ này hỏi có còn ngang ?
Hay là bà lại chạy làng ?
Người ta đến lúc giàu sang... lắm trò.

TRUNG NGUYÊN TỬ

1.— đồng nghiệp phụ trách mục «Văn thơ thế sự» báo T.T.
2.— Thủ tướng Ấn là đàn bà mà.

NGUYỆN VỌNG

Xin xét lại khoản phụ cấp con cho công chức có trên 5 con

Chúng tôi là những công chức có đông con, từ 6 con trở lên.

Kính đệ đơn này thỉnh cầu Thiếu Tướng Chủ tịch UBHPTƯ vui lòng cho cứu xét lại phụ cấp con từ đứa thứ sáu trở xuống.

Từ trước đến nay, về phần 5 đứa con đầu, chúng tôi được lãnh đồng đều phụ cấp mỗi con là 600đ gồm có:
Phụ cấp gia đình mỗi con : 250đ
Phụ cấp đắt đỏ mỗi con : 350đ
Cộng 600đ

Nhưng từ đứa con thứ 6 trở đi thì trừng không được hưởng phụ cấp đắt đỏ mà chỉ được phụ cấp gia đình 250đ mà thôi, như vậy mỗi con bị thiệt thòi hơn anh chị chúng 350đ (chưa kể khoản gia tăng lương bổng vừa rồi).

Chúng tôi kính xin Thiếu Tướng chấp thuận cho tất cả các con đều được hưởng phụ cấp đắt đỏ vì những nhận xét thiển dưới đây :

1) Cho các con từ đứa thứ 6 trở đi được hưởng phụ cấp đắt đỏ là hợp lẽ công bằng và lòng bác ái.

2) Cho các con từ đứa thứ 6 trở đi được hưởng phụ cấp đắt đỏ là hợp với đường lối của Chánh phủ Cách mạng.

1) Hợp lẽ công bằng và lòng bác ái

a) Hợp lẽ Công bằng : Tất cả đều là con ; 3.6 hay 10 đứa cũng vậy. Làm cha mẹ, chúng tôi có bổn phận nuôi nấng dạy dỗ và bảo bọc cho các cháu như nhau, chớ không thể phân biệt đứa con nào hưởng được phụ cấp đắt đỏ thì cho ăn cơm, cho đi học, con nào không được hưởng phụ cấp đắt đỏ thì cho húp cháo, bắt ở nhà. Phương chi trên thực tế, nhà trường đâu có phân biệt con thứ 6 trở lên để giảm bớt học phí. Bác sĩ nhà thuốc đâu có giảm giá cho con thứ 6 khi chúng lâm bệnh.

Hơn nữa, trong tương lai, tất cả các con không phân biệt, sẽ đều là con dân của đất nước, sẽ có bổn phận và quyền lợi như nhau đối với Quốc gia.

Vậy lẽ công bằng ước mong tất cả các con được hưởng phụ cấp đồng đều nhau.

b) Hợp lòng Bác Ái : ở vào thời buổi sinh hoạt đắt đỏ này mà các con từ đứa thứ 6 không được hưởng phụ cấp đắt đỏ như các anh chị chúng, thì quả thật chúng đã bị chối bỏ tình thương của những nhà hữu trách cứu xét lương bổng.

Vậy lòng bác ái thiết tha kêu gọi quí vị có thẩm quyền chấp thuận cho các trẻ được hưởng phụ cấp đắt đỏ như các anh chị em chúng.

(xem tiếp trang 4)

Quyền lợi - Tự do...

(tiếp theo trang 5)

Tổ chức đối lập khảo sát, nghiên cứu những vấn đề quốc sự, chuẩn bị vấn đề nhân sự, hiểu rõ dư luận.

Giả sử có sự thay đổi chánh phủ thì việc trao quyền sẽ hợp lý và có lợi cho việc chung.

Có khi chánh quyền thường coi đối lập là thù địch. Quan niệm đó là một quan niệm phản dân chủ. Người ta phải coi đối lập là kẻ «phối ngẫu» cần thiết của chánh quyền nếu muốn có Dân chủ. Chánh quyền và đối lập chỉ là mặt phải, mặt trái của một thực thể mà thôi.

Những bảo đảm tối thiểu :

Làm thế nào để bốn quyền căn bản vừa trình bày có những bảo đảm tối đa để có hi vọng sẽ được thực thi ?

Vẫn hay các nguyên tắc hiến pháp thực thi, không thực thi là ở «người». Nhưng «người» cũng có thể bị thể chế chi phối.

Vì vậy, nhà lập hiến, muốn cho hiến pháp có nhiều hi vọng được áp dụng nghiêm chỉnh thì không nên chỉ đặt ra các vấn đề nguyên tắc mà còn phải ấn định cả những bảo đảm tối thiểu về mặt định chế, để các nguyên tắc khỏi bị phản bội.

1) để bảo đảm nguyên tắc tự do, an toàn cá nhân, chúng tôi đề nghị :

a) áp dụng chế độ bảo vệ nhân thân (habeas corpus) vẫn áp dụng trong các nước Anh, Mỹ và các nước chịu ảnh hưởng.

Chế độ này, cho bất cứ ai, người bị bắt, thân nhân bạn bè người bị bắt có quyền được xin vị thẩm phán ra lệnh buộc cơ quan bắt giữ phải dẫn trình người bị bắt để vị thẩm phán đó xét định xem việc bắt bớ có chánh đáng, hợp pháp hay không.

b) Cho người bị bắt có quyền có người biện hộ ngay khi bị thẩm vấn ở cấp Công an Cảnh sát.

c) Coi những lời «tự ý» thú nhận không đủ là những bằng chứng buộc tội để tránh những trường hợp can nhân bị đánh đập chịu không nổi phải nhận liều.

d) Chánh quyền phải bồi thường cho những người bị giam giữ oan.

2) Để bảo đảm quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí, hiến pháp sẽ ấn định rõ rằng Quốc hội và Chánh phủ không thể vì bất cứ một lẽ gì hạn chế quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí (xin coi tu chính số 1 của Hiến Pháp Hoa Kỳ).

Chính quyền có thể tịch thâu báo chí nhưng phải có lệnh của toà án hay ít nhất, trong 24 giờ sau khi tịch thâu, phải đưa việc tịch thâu ra tòa xét xử.

3) Để bảo đảm quyền được hưởng an ninh xã hội, hiến pháp phải qui định rằng tự do nghiệp đoàn và nhiệm vụ thực thi các an ninh xã hội là một trong những nhiệm vụ chánh yếu của chánh phủ và nhất là việc lập một Nghị Viện Kinh tế Xã hội.

4) Để bảo đảm quyền đối lập, Hiến Pháp phải tôn trọng chế độ đa đảng và quyền tự do lập đảng cùng thể chế hóa tổ chức đối lập, chánh quyền phải tôn trọng, giúp đỡ, cộng tác với đối lập.

Kết luận

Trong Hiến pháp, có chương ghi bổn phận của nhân dân. Tôi ao ước sẽ có một chương ghi bổn phận của chính phủ, bổn phận thực thi triệt để bốn quyền lợi nói trên.

Mà tại sao lại không được ?

Hai ngàn năm nay, ông cha chúng ta há chẳng vẫn chấp nhận nguyên tắc :

«Bổn phận của người trị dân là Bảo, Giáo, Dưỡng Nhân Dân» đó sao ?

Ai ai cũng biết chủ quyền là ở trong tay nhân dân và chánh quyền chỉ là người thụ ủy nhân dân để trị dân.

Vậy sao ta lại không có thể buộc chánh phủ phải có bổn phận đối với Nhân Dân.

RAO VẶT • RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

LỨA TUỔI TỪ 9 TỚI 99 TUỔI ĐỌC GÌ?

ĐỌC BÁO CHỌN LỌC

Vì: Chọn Lọc là tờ báo phát huy văn hóa dân tộc, phiên dịch các tài liệu quốc tế có giá trị để mở mang kiến thức, nâng cao trình độ văn hóa của những người vì sinh kế không có thời giờ tới trường.

Nhắn tin Có một con chó Bécgiê đến nhà tôi ngày 27-11-66, màu đen, chảo vàng, có đeo mõm. Ai mất đến mà nhận tại nhà số 491/44 Trương Minh Giảng Saigon

Mất bóp tên Đàm Hạnh, Ty Cảnh sát Công lộ Saigon 1 căn cước, 1 giấy hành sự, ai lượm được xin mang lại địa chỉ trên hoặc 120/26A Bến Vân Đồn Saigon. Xin hậu tạ.

Mất thẻ căn cước số 001,314, Trần thị Hương Thảo. Ai lượm được xin đem lại 15 Võ Tánh Sg. Hậu tạ. Hỏi Lương.

Con là Nguyễn văn Đơm ở đâu về gặp cha là Nguyễn văn Lương từ nạn lưu thông ngày 23-11-66 tại Ngã Bảy Saigon. Mẹ PHẠM THỊ NHUNG

Tôi Nguyễn văn Phúc có đánh rơi 1 cái bóp chiều ngày 26-11-66 tại bến xe đò Liên Hiệp trong đó có nhiều giấy tờ cần thiết, nếu ai lượm được xin đem đến số 47/6 Nguyễn cư Trinh Saigon xin hậu tạ.

Tìm con Vũ Đặng Thanh Hương con về ngay. Má đau nặng sắp chết. Ba Má mong con về gặp, ai chứa chấp con tôi sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.
ĐỨC THANH

CÔ CÁO VIỆC RIÊNG

Vợ tôi tên Trần thị Ngọc Hiệp giáo viên trường tiểu học Long Trung (Tây Ninh) tự ý ra đi lúc tôi vắng nhà. Đã hơn ba tháng nay tôi không được tin tức gì cả. Vậy ai chứa chấp cô Hiệp kể cả người thân là những người đồng lõa với đương sự để bênh việc bất chánh phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Tôi hoàn toàn … trách nhiệm với đương sự kể từ nay.
Tây Ninh ngày 1-12-66
Nay kính cáo
TRẦN VĨNH QUANG

Thời Đại Mới CON NGƯỜI MỚI

Do đề tài có Ông Nguyễn văn Phê thuyết giảng đúng 8g 30 sáng chủ nhật 4-12-1966 tại Giảng Đường Đạo Bửu 193/10 Công Lý Saigon. Sau buổi giảng … giải đáp … Trà Giao.
Kính mời đồng đạo đến nghe tự do.

CINÉMA

REX *Mondo Cane* Phim sống động với những sắc thái lạ lùng của loài người hiện đại. Màu PĐV Anh Hoa

ĐẠI NAM *Mondo Cane* Phim sống động với những sắc thái lạ lùng của loài người hiện đại. Màu PĐV Anh Hoa.

EDEN *Le Bagarreur Solitaire* (Tay súng cô đơn) Audie Murphy. Sandra Dee Scope Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa

VICTORY LÊ NGỌC *Công chúa Thùy Tỷ* Lăng Ba, Lý Thao. Giải nhất Đại hội Đ.A.A châu Á 65 Sp. Màu PĐV Anh Hoa

PALACE CHOLON *Mondo Cane* Phim sống động với những sắc thái lạ lùng của loài người hiện đại. Màu PĐV Anh Hoa

… *Loài mọc hiếm* La Légende de Lobo của Walt Disney Phụ chiếu 1 Phim hoạt họa Màu PĐV Anh Hoa

LONG VÂN 1. Chiến địa … thông tấn S… 2 Đẹp miền … A. Takeada Scope Màu

TIẾN HƯNG … P… J. Mansfield … 2 Hiroe … Kh … Scope

NAM VIỆT 1. Tên đạo phủ … R … Màu PĐVN 2 Đẹp miền Hongkong … Tuego T.Việt

HỒNG BÀNG 1) Amours Primitives J. Mansfield. Màu PĐVN 2 Hang cọp xa lộ 301 … PĐVN

THANH BÌNH Hiệp Sĩ … Trần … Sót. Xuất … Shintaro … Màu PĐV Hoa

… Màu PĐV Anh Hoa … Màu PĐVN

VIỆT LONG *Loài Mọc Hiếm* La Légende de Lobo của Walt Disney Phụ chiếu 1 Phim hoạt họa Màu PĐV Anh Hoa

CASINO SAIGON *Loài Mọc Hiếm* (La Légende de Lobo của Walt Disney) Phụ chiếu 1 Phim hoạt họa Màu PĐV Anh Hoa

ĐẠI ĐỒNG (Bắc cò) 1) Tên Joe phù trong tàu đạt R Podesta Màu PĐVN 2) Muilte-del… G. Ford. Sp. Màu

VĂN HOA *Coup … pour un Espion* (Đặc trường giao điệp) Ray Danton. Pascale Petit Scope Màu PĐVN.

KIM ĐÔ (… diện riêng) Thánh … phong chưởng (Toàn bộ 2 hồi) … Khách … Nói tiếng Việt

… QUỐC THÁI 1) Điệp viên … tuyệt Phim gián điệp. T. Pháp PĐVN. 2) Gia nhân … mạnh hồ Màu T. Pháp PĐVN

Tôi có mất thẻ căn cước số 009904 cấp ngày 10-3-1962 ở đường Pétrus Ký gần bến xe lô Mỹ Tho, có ai lượm được xin vui lòng mang đến số 19 đường Hồng Bàng Cholon. Xin hậu tạ.

Cô Nguyễn thị Thuận 20 tuổi ở Sông Mao, đi máy bay lạc vào Saigon đã mua vé máy bay về Phan Thiết hôm thứ Hai, 28-11-66 mà chưa về. Ai thấy cô ở đâu, xin cho tôi biết gấp, sẽ hậu tạ xứng đáng. Ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Em ở đâu, liệu cách cho anh biết gấp, đến đón về. Anh đang ở 53 Nguyễn đình Chiểu Tân Định Sg.
Chuẩn úy NG. THANH SƠN

NHÀ

Bán rẻ nhà vách tường lót gạch hoa cửa sắt 3m5x22 mặt tiền đường Hùng Vương nối dài Thị nghè 98/9 gần cầu Kinh.

Cho thuê phòng đầy đủ tiện nghi Hỏi Golden Building 450 Hồng thập Tự Sg. ĐT 21.767

Nhà Bán gấp có lầu rộng vách tường 4m5 x 9m. Hẻm 158/31 đường Đổ thành Nhân.

Cần mướn 1 căn nhà trệt luôn đồ đạc hay 1 Studio đủ tiện nghi lối đi riêng, mặt tiền đường hay hẻm rộng, khu yên tịnh vùng Đakao Tân Định v.v.. Trả tiền tháng 1 lối 10.000đ. Viết cho: Nha sĩ Phương. Phòng Nha Khoa Bộ Y Tế.

180.000đ nhà 3m2x18m có gác, gạch bông, đủ tiện nghi số 511/7 đường Dương bá Trạc (cầu chữ Y)

Bán phố có đất bằng bêton có điện nước ngay lộ Trưng Dông Gò Vấp, giá 351.000đ Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 275/2 Võ Tánh (ngõ cây dương) Phú Nhuận từ 12g—19g

Nhà bán 4thx18 h gạch bông cửa lưới sắt trước, điện, giếng nước, nhà tắm, cầu tiêu, hẻm rộng Hỏi 139/26 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất bán, đường Hoàng hoa Thám Giadịnh, cao ráo khu yên tịnh, mát mẻ. mỗi lô 64 t.v. (16x4) Hỏi: Cosgeco, 3 B Bến Chương Dương Sg ĐT. 22696

Bán một số đất thổ cư, tọa lạc tại Tân Thuận Đông, quận Nhà Bè, diện tích 10.000 th.v. Qua cầu Tân Thuận độ 100 thước, phía tay mặt, đường đi Phú Xuân (Nhà Bè). Do nhà số 46/6, hẻm Lê văn Duyệt Saigon.

400 một căn nhà gạch, đúc mái, yên tịnh, với 4thx22th đất, xe đến tận nhà. Lê Gia Phú Thọ.

250 Một xe Fiat 600 Multiple NBR, tiện gia đình dùng máy tốt Hỏi ông Hiệp 274 Đề Thám Saigon.

Nhà bán 3mx16m Giao nhà ngay 153/21C … Thắng Sg

Phòng Cho ngoại kiều thuê, có nước nóng, khu … cạnh 353 … Võ Tánh Saigon.

Cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê một căn phòng và một gác suốt đẹp, đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần tìm gấp 1 Villa 3 phòng hay 1 căn phố lầu gần trung tâm Saigon. Bà … lòng sang giá cao. Xin do Ô. Thi Ô. Hòa 194, 195 Bến Chương Dương Sg.

79.900đ 1 căn phố vách tường, gạch bông điện, lầu, khu mát mẻ Hỏi Cư xá Hồng Lạc hẻm 1051 đường Hậu Giang (bến xe Trại Cưa) Mũi Tàu Phú Lâm vô 100m từ 8g30 — 10g30 (ngoài giờ hỏi căn số 7).

Phòng Cho Thuê

Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi (tủ lạnh, quạt, giường nệm, salon v.v..) Có thể thuê riêng từ phòng với lối đi riêng giá từ 8000đ đến 10.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (cuối hẻm 402)

1.600.000 Villa trệt có điện nước đất rộng 288m2 trong tâm Saigon, tiện mở bệnh viện, tư thục, hồ tắm, chăn nuôi. Hỏi 167B Trần quốc Toản Saigon

Bán Villa lầu rất đẹp vệ tịnh mới mở garage để xe, đủ tiện nghi Xin hỏi tại số 372/21 đường Lê văn Duyệt Saigon từ 3 giờ đến 6 giờ chiều.

TIỀN PHỐ 161đ

Sang gấp phố lầu đúc 20mx4, đủ tiện nghi. Phố công ty Hui Bon Hoa giá 295.000đ. Vô trong chợ Thị Nghè Hỏi số 26 trên lầu

Nhà thuốc tây bán, địa điểm thật tốt. Xin hỏi 101 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Bán gấp giá hạ căn nhà trệt có đủ tiện nghi (4mx25m) giá nhất định 350.000đ (đất mướn) phía trước có thể để xe hơi được và … nhà lầu … đất 1 lô đất 500m2 Villa. Hỏi tại cây xăng Shell kế cư xá … Phú thọ (Vườn Cao Su)

Cần mua hoặc mướn nhà hoặc đất rộng từ 350 đến 1000 th … ở Saigon đến Chợ Lớn … trong vòng … Saigon 4km … điện. 3 giấy sang tới Hỏi 9 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần mua Villa hay Building luôn đất xây cất kỹ và tốt rộng rãi hoặc 1/2 địa điểm mặt đường lớn tại Saigon. Hoặc hùn vốn để khai thác. Xin hỏi tại số 1.099 Đại lộ Trần hưng Đạo CL.

820.000đ 1 căn phố lầu đúc, mới cất … đẹp, cung … Saigon gần … Lợi, đường Vườn Chuối Saigon, lô 23/1 (chiều và tối).

Bán nhà lầu đúc mới xây cất, có sân thượng, toàn cửa sắt. Có điện nước. Hỏi số 205/2 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng meublé cho mướn ngày, tháng, đủ tiện nghi. 61 Phạm hồng Thái (Ngã sáu) Saigon.

Bán nhà lợp tôn, gác suốt, xe hơi … đậu nhà Giá 250 ngàn Hỏi 58/24 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Bán 1 căn lầu số 513/25 đường Phan th Giản giá 350.000đ

Nhà lầu trống mặt tiền bán 600.000đ tiện nghi cửa sắt balcon đúc. 339B Pétrus Ký C.L.

Nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 121/33 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà cho mướn hay lầu đủ tiện nghi có bếp ga tủ lạnh, tiện cho gia đình Mỹ kiều. Hỏi hẻm 502 số 65/2 Phan Đ. Phùng Sg.

Cần mướn gấp villa cho ngoại kiều đầu tư. Vùng Saigon Cholon hoặc Giađịnh. Giá mướn rất cao Hỏi 137 Võ di Nguy PN.

Đại hạ giá, bán gấp 450.000đ nhà 1/110 cư xá Lữ Gia đẹp đủ tiện nghi (chắc giá)

Nhà bán luôn đất 5mx20 garage sân thượng, có thể mở cửa hàng 200 Trương t. Bửu

Bán gấp 1 nhà, 1 bộ cá, 1 giếng nước có máy bơm, 1 miếng đất 1200m2 huê lợi hàng năm 160.000đ, 1 xe Lamb S 150cc Hỏi 6. Đạo 15 Thi Sách Saigon.

Nhà bán lầu đúc — 6 phòng 6mx25m điện nước riêng Sân để xe rất rộng Giá 1.400.000đ 265 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận

Phòng và Appt. đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi tại 353 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà lầu 3 từng 4x19m, có sân thượng, có compteur điện, nước, sát lộ thuận tiện mở cửa hàng, số 148 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu) Saigon.

Bán nhà đúc và sân xưởng mở Kỹ nghệ đất 800m2 gần khu 18 sát … tiện mở giặt ủi, hay mở Bar Hỏi 170/3 Tân Thuận Đông

Villa 2 phòng ngủ, 1 phòng kh ch, bếp, cho ngoại kiều thuê Hỏi 345 Lê đại Hành Cholon chỉ dẫn (trước cửa Trường Đua Phú Thọ).

Cho mướn gấp appartement 2 phòng rộng đủ tiện nghi đường Nguyễn Huệ. Tiện làm văn phòng hay để ở. Hỏi ông Khương Lộc 49 Pasteur, phòng 506.

Nhà cho ngoại kiều mướn hoặc bán. Nhiều buồng, có garage, lavabo douche, cầu tiêu kiểu Anh, frigidaire, đồ đạc formica Gần Phi trường TSN, xã công … Pacific Ingineers and Architects … Hỏi 24A Cư xá Kiến Thiết Phú Nhuận số 600 đường Võ di Nguy Phú Nhuận hay 42 … Tự Do đường Lê văn Duyệt nối dài sau bờ tâm Cộng Hòa.

Nhà bán 4 tầng mới xây cất luôn đất kiểu đẹp có sân thượng trước và sau, đầy đủ tiện nghi, hỏi 92 đg Bà … Saigon.

Quí vị muốn cho Ngoại Kiều thuê — NHÀ — XE HƠI Xin giao dịch với Hãng thầu
N.A.K.
162 Võ Tánh — SAIGON

Bán khu đất đại lộ Pétrus Ký gần Ngã bảy cuối đường 20 930 thước vuông, rộng 25 thước có nhà building 3 tầng có thể làm 4 cửa hàng buôn, lầu có 22 phòng và có thể làm thêm nhiều phòng nữa. Đằng sau có đất trống rộng 300 th. Rất tiện về thương mại hoặc Hotel Bán cả khu hoặc từng lô. Hỏi Bà Cường 479 P. Ký buổi sáng hoặc tại 129 Nguyễn Du Saigon Đ.Tb 23.127.

190 ngàn. Cần bán gấp 1 căn nhà có gác gần trường chợ Xin hỏi số 242/-1/15 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố mặt tiền

Cần bán bớt 1 căn lầu đúc song lập mới cất luôn đất 4mx26m mặt đại lộ thuận tiện cho mọi ngành chắc giá 1.350.000đ. Hỏi 1072 Hậu Giang Cholon

Cho mướn lầu hai rộng mát khu an ninh. Hỏi 64 Trần quang Khải Saigon.

Nhà cho thuê lầu đúc, mặt tiền đủ tiện nghi, điện nước riêng có chỗ để xe. Hỏi 214 Bà Hạt.

Bán Phố 3 tầng lầu mặt tiền đường gần Đại lộ Cách Mạng Luôn đất 4mx31m — 12 phòng, 8 buồng tắm, sân thượng, điện nước. Quạt trần, cửa lưới, sắt trước, sau. Hỏi 118A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ đường Minh Phụng luôn đất 100 th ba tầng bêton hai phòng tắm hai cầu tiêu, garage. Villa nhỏ sân trước sân sau mặt đường. Hỏi 2.9 Bình Thới từ 12 giờ đến 6 giờ. 1000th đất cất villa đường Phú Thọ giá 900đ.

Đất NHÀ vườn ở Phú Thọ Hòa lô 10.000m2, lô phố 100m, lô biệt thự, biểu lô liền tiếp Hỏi Ngoạn 42 Pasteur Điện thoại 21.806

Nhà bán 640.000đ mặt tiền, tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 148K Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán tại khu ngoại kiều ở đầy đủ tiện nghi, nhà số 49/6 hẻm 42/8 đường Bùi thị Xuân gần Lăng cha Cả.

Nhà bán luôn đất 4x16 có lầu đúc sau, mặt tiền để cửa, cửa sắt kính và cửa lưới, bếp nhà tắm gạch men, douche lavabo Nhật cho mọi có compteur, nước giếng máy bơm. Có nhà 231/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán Cần bán bớt 1 góc đất … 100m2 mặt tiền đường, giá … 3.000đ mỗi thước vuông Xem tại số 173 Hoàng hoa Thám G.Đ.

Bán gấp Building Cao Thắng 810m2, 110 phòng — Building Phạm Ngũ Lão 415m2, 54 phòng. Hỏi 89C Lê văn Duyệt

Cần cho thuê 1 căn lầu mặt lộ tiện mở phòng mạch hoặc ở đủ tiện nghi. 460 Đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Bán gấp Building Hồng Thập Tự 600m2, 114 phòng Building Yên Đỗ 1000m2, 30 phòng Hỏi 282 Công Quỳnh

Cửa hàng cho thuê (luôn cả điện thoại) có thể dùng làm nơi mở Bar rất tiện. Hỏi 70, Trần quang Khải Saigon,

3 người Canadian muốn mướn nhà ở Thủ Đức (20.000đ). Hỏi ông Phương 89C Lê văn Duyệt Saigon.

20.000đ sang nhiều lô đất 4mx20m đã lên nền trong châu thành Mỹ Tho Hỏi 25 Ngô Quyền Mỹ Tho.

Cần thuê nhà có lầu hay gác rộng, đủ tiện nghi, miệt Tân Định, Dakao, Saigon, tiền tháng tối đa 6.000đ. Có thuê chưa Hỏi Cô Mai 394 Nguyễn công Trứ Sg

Bán phố lầu đúc, mặt tiền tiện lầu 3 phòng có toilette dưới nhà 2 phòng có điện nước, tiện mở pharmacie hàng ăn trường học. Đất 4x27th có hậu. Hỏi 285 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng Lầu cho ngoại kiều và c.d.v thuê, tiện nghi, Meublé. 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Phố bán 3,50x15m đủ tiện nghi Nguyễn tri Phương Cholon Hỏi hẻm 214, số 17/1 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (ngoài giờ làm việc)

Nhà bán lầu đúc 4 từng mặt tiền đầy đủ tiện nghi 8phh. tiện mở nhà thuốc tây phòng mạch. Hỏi 695 Pétrus Ký Sg 3 triệu 8.

Phòng cho thuê mặt tiền nơi yên tịnh cách chợ Saigon 200m, đủ tiện nghi, mỗi phòng 8000, 9000đ đến 10000đ. Hỏi 154 hay 54 Lê Lai (ngang ga xe lửa Sg)

Bán Gấp 1 căn nhà đúc đủ tiện nghi có máy bơm. Hỏi 612/60 hẻm lò Nguyễn Thiện Thuật

Phố lầu 3 từng, bán luôn đất, mới cất. 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm, chỗ để xe, tiện vừa ở vừa cho mướn vùng chính trung Bạch Đằng Giađịnh giá 2.500.000đ. Hỏi 18, Võ Tánh Phú Nhuận.

Dịp may Hết tiền bán gấp căn nhà của lầu đúc song lập vùng G.Đ (4x12) 3 phòng ngủ … Tuyệt đẹp, đủ tiện nghi, có garage vùng yên tịnh, sang và thuận lợi, cách lộ 30m. Hỏi tiệm gạch Huỳnh Hưng 852 Lê quang Định Gia Định chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền 5m50x28 có sân để xe lầu đúc lót gạch đủ tiện nghi, tiện mở tiệm buôn trường học, phòng mạch, tiệm thuốc giá 650.000đ. Hỏi 712 ấp Nhất Tr 8. Hùng Vương T.N. gần cầu Kinh.

Bán gấp nhà 3 phòng thật xinh, Toilette đẹp luôn đồ đạc, tủ lạnh v.v.. Lợi tức, có ngay 25.000đ nếu muốn. Giá 820.000đ mới bớt trả 750.000đ (không đồ đạc) lại thương lượng. Hỏi 1908 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán hoặc cho thuê mới cất giá rẻ đủ tiện nghi 4 phòng có bếp rộng sân thượng 72m2 giá mỗi tháng 7.000đ trả trước một năm. Hỏi 329 hẻm 5 Trương minh Giảng Saigon (cổng xe lửa số 6) vào giờ trưa và tối

Biệt thự 386/19 Trương Minh Giảng Sg. Nhiều phòng để quí cô chiêu đãi viên ăn và ở (độc thân). Đủ tiện nghi, có xe hơi đưa rước lúc đi và lúc về.

Bán nhà mới luôn đất đại lộ Trần hưng Đạo Saigon, một từng lầu sân thượng tiền có một phòng rộng ở sau. Bêton cốt sắt 5m x23m. Đầy đủ tiện nghi. Trung tâm rất tốt … Địa điểm rất thích hợp cho tất cả mọi ngành Giá 4.500.000đ … Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán, mới cất, rộng mát, đủ tiện nghi khu yên tịnh, gần trường chợ giá hạ. Hỏi 351/56D Trương minh Giảng Saigon.

Cần thuê Hai nam Học sinh cần thuê gấp 1 phòng, hay một nhà nhỏ. Gần trung tâm Saigon. Từ 2000đ trở xuống trả tháng … Hỏi Lê minh Nhựt 20 Passage Eden Tự Do Sg.

Bán đất bằng thẳng bên Văn Đồn 10.000m2, giao trống Đất Hùng Vương Thị Nghè, qua cầu thật tốt mỗi lô 2.000m2, 7 lô Hỏi 282 Công Quỳnh.

Nhà bán, lầu Cao Thắng luôn đất, đầy đủ tiện nghi, giao nhà rộng Hỏi 295 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà bán luôn đất 76m2 đủ tiện nghi có đồ đạc. Tại số 171/5Đ Trần kế Xương Gia Định. Muốn biết giá xin hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

Nhà cho thuê rộng rãi nơi yên tịnh đầy đủ tiện nghi có Frigidaire Hỏi bà Chân số 84/102 Trần bình Trọng (gần trường Quân Y cũ

Nhà bán luôn đất 24x4 tiện buôn bán có sân để xe hơi, đủ tiện nghi có gác rộng phía sau. 79 Lê quốc Hưng Khánh Hội

Bán Villa 500m2, hai tầng lầu 8 phòng, vườn rộng, đường Trương minh Giảng nối dài, khu yên tịnh Xin hỏi 220/47/29 Trương minh Giảng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền có sân thượng tiện buôn bán và an ninh số 4A đường Trần bình Trọng Saigon.

Đi xa Cần sang gấp 1 phòng đẹp mặt tiền với tất cả đồ đạc tiền nhà mỗi tháng 1.500đ Hỏi tại 13 Trần quốc Toản. Dạ Lan Thanh

Sang gấp … tiệm thuốc 20 Hồng thập Tự Saigon Xin hỏi tại đó ngang rạp Kim Cương

Cho thuê 1 nhà lầu đúc, 6 phòng đủ tiện nghi (30 Cô Bắc Saigon) Hỏi 52/4 Hưng đạo Vương Biên Hòa.

Cho thuê Villa 1 tầng lầu 4 phòng có sân thượng (hoặc cho thuê từng phòng) điều kiện dễ dàng, tại tỉnh lỵ Gia Định vùng yên tịnh. Do số 16/216 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Nhà Lầu bán luôn đất, đủ tiện nghi. Do 51/8A Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà bán 320m2, tiện mở nhà bảo sanh, làm trường học kho hàng, compteur điện nước giao nhà trống. 103/4 Trần hoàng Quân CL. ĐT. 38242.

Bán gấp Nhà luôn đất 4m5 x 19m. Tiện nghi rẻ 250.000đ 202A/1 Lê quang Định (G9) sau Garage.

Cho Mướn hoặc bán nhà 3m5x25m điện, nước riêng Hẻm 311A số 315D Công Lý SG.

Đất THỦ ĐỨC bán rẻ lối 1000m2 đã cao ráo dễ xây cất tại mát yên tịnh, vùng Quán Nơi V…ng Ngọ Ngác. Hỏi 130 Nguyễn tri Phương Chợ Thủ Đức.

Nhà bán gấp có gác có hẻm riêng một bên, đủ tiện nghi 513/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà bán phố lầu đúc, song lập tuyệt đẹp, mặt đường, gần chợ Bà Chiểu, có garage. Hỏi 301/2 Đại lộ Bạch Đằng Giadịnh.

Nhà Bán gấp 1 biệt thự lầu, đủ tiện nghi gần Tân sơn Nhất. Xin hỏi 269/30 Trương minh Giảng (nối dài) Saigon

Bán nhà lầu cả đất đủ tiện nghi cư xá 351 Lê đại Hành 10A Phú Thọ.

Nhà cho mướn (House For Rent) đủ tiện nghi, 3 phòng ngủ … chỗ để xe, nhà tắm, điện nước đủ. Hỏi 351/49 Trương minh Giảng Saigon.

Quý vị Có nhà muốn cho ngoại kiều mướn. Xin hỏi tiệm Kim Anh, 503 Trương minh Giảng.

CẦN NGƯỜI

Thợ Uốn tóc Cần 2 cô thợ chánh và 3 cô thợ phụ biết sửa móng tay lương hậu làm lâu dài Hỏi chiều và tối tiệm uốn tóc Thủy Ái 2A Cao Thắng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên và một chị giúp việc nhà, một lao công Hỏi 74 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp 1 cô bán hàng rành tiếng Mỹ, có chỗ ăn ở nếu muốn. 57 Võ Tánh Saigon.

Cần 5 học viên từ 15 đến 17 tuổi trình độ sơ học và 5 công nhân ở thôn quê (hợp lệ quân dịch) học nghề làm mousse lương học 80đ. Sau 3 tháng học tập tùy khả năng định lại số lương. Xưởng cao su mousse Hà Văn 523 Hồng Bàng Cholon.

Cần 1 Kế toán thật giỏi (đi xa) lương hậu và 2 cô thợ thêu. Hỏi 82 Lê Lai, giờ làm việc.

Cần gấp một bà đứng tuổi giúp việc nhà ít người. Hỏi 71/4 Võ Tánh Saigon, ngoài giờ làm việc

Cần May cô may quần áo trẻ con lương hậu. Hỏi 451/45 Hai bà Trưng Tân Định

Cần Gấp số … đãi viên biết tiếng Anh làm tại một Bar lớn nhất ở Qui Nhơn. Liên lạc tại 166A Ký Con Saigon (Trung Việt vận tải) vào sáng từ 10g đến 11g30 chiều từ 2giờ đến 4giờ

Snack Bar Cần chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh từ 25 tuổi trở lên đã từng làm Bar. LAS VEGAS BAR 3 bis Công Trường Mê Linh Saigon.

Cần 1 nữ réceptionniste khách sạn Saigon thạo Anh ngữ. Thơ và ảnh hộp thơ 1434 Saigon.

CẦN MẠI BẢN

kinh nghiệm đi chào hàng các nhà nhập cảng hàng hóa chương trình DCE. Gởi thơ chứng chỉ … lương bổng lại: INDOCOM 130 Pasteur Saigon.

Cần dùng Hãng buôn lớn cần 2 cô thư ký và 2 cô bán hàng có kinh nghiệm lương hậu. Xin gởi thơ kèm theo 1 ảnh về hộp thơ số 509 Saigon.

Bar mới mở, cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. lành nghề lịch thiệp. Hỏi 59 Hai bà Trưng Saigon

Cần dùng nhiều thợ máy, chuyên viên và thợ điện. Xin hỏi tại hãng thầu Trans-Asia-Engineer. 86 Bà Huyện Thanh Quan. Saigon.

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi lái xe nhà, lương hậu. Xin liên lạc 359/1/55 Trương minh Giảng Saigon.

Cần Nhiều chiêu đãi viên (không cần biết tiếng Anh) có chỗ ăn ở lương hậu Hỏi Astor Bar. 41 Đoàn như Hài Khánh Hội.

Cần 2 cô thâu ngân và chiêu đãi trẻ đẹp đi xa bao ăn ở lương bổng hậu. 12/7 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp và biết tiếng Anh Hỏi số 5 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần nữ chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh bao ăn ở có lương làm tại Qui Nhơn. Hỏi 443/5 Phan thanh Giản, buổi sáng và tối

Cần bà hay cô giáo, dạy tư từ lớp … trở lên. Giỏi Toán Lý Hóa và hai sinh ngữ chánh (Anh, Pháp) Hỏi 82 Ngô tùng Châu Saigon, dạy buổi tối, không kinh nghiệm xin miễn.

Thợ May. Nhà may lớn cần thêm nhiều thợ chánh và phụ cắt ráp đồ đầm rành nghề lương thỏa … hay 1 nh … cũng được Hỏi gấp 128 đường Bác sĩ Yersin Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết Anh Ngữ, có thể … Hỏi bà chủ LIZ BAR 27 Ngô đức Kế Saigon. (Lầu 1) từ 5g đến 7g tối.

Cần 1 đàn ông bán thuốc và 1 đàn ông đi lấy thuốc, chạy việc rành nghề. Lương hậu. Hỏi Pharmacie Bình Định 52 Ngô Tùng Châu Gia Định (Cây Quéo)

CẦN 1 CÔ GIÁO có BẰNG II dạy em gái lớp 7ème.

CẦN 1 CÔ THƯ KÝ đánh máy viết chữ đẹp đã có làm Hãng Nhập Cảng, trả lương cao. Hỏi bà Phong 301 Trần hưng Đạo Saigon.

Cơ sở thương mại cần người đại diện có sẵn văn phòng và điện thoại để thay mặt giao dịch với khách hàng. Thơ cho bà Văn, Hộp thơ 844.

Cần Nhà ít người, cần 1 chị người Bắc giúp việc nhà đi chợ, nấu ăn, lương hậu, không thạo xin miễn đến. Hỏi 92C Cao Thắng Saigon.

Cần thư ký thâu ngân trên 35t phải có xe gắn máy. Hỏi ông Hoàng 180A Lê quang Định Giađịnh. 18giờ mỗi ngày.

Cần 2 cô thư ký biết tiếng Anh chữ đánh để làm tại 146 Pasteur Saigon. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon.

Tài xế cần gấp tài xế đứng tuổi, lành nghề. Hỏi 506 Phan đình Phùng Saigon, trưa và tối.

Cần 2 tài xế. Hỏi 63 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 người thạo bán và 1 người phụ bếp thạo việc. 520 Trương minh Giảng Saigon.

Lương Hậu 1 người làm việc nhà, phụ giữ em — 1 Người giặt ủi giỏi. 49 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần Thợ Hình, 1 thợ buồng tối. Hỏi 31 Lê Thánh Khánhhội (ngay cửa chợ XómChiếu)

Cần Nhiều thợ ráp và luồng áo dài và 1 người nấu bếp giỏi, lương hậu. Hỏi Nhà may Dakao. 60 Ng Huy Lý Dakao

201 Phạm ngũ Lão, Saigon cần nữ chiêu đãi viên có căn cước và tờ khai gia đình. Hỏi buổi sáng từ 9g tới 12 giờ.

Cần chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở. Không cần biết tiếng Anh. Hỏi 382F Công Lý

Cần nhiều cô … biết … tiếng Anh. Hỏi 174 Đại Lộ Đồng Khánh CL

Cần Mướn 1) một quản lý giỏi về nhà in 2) một ô chuyên sửa bài (chưa rành xin miễn tiếp). Do địa chỉ Phước Thạnh Ấn Quán 206 Đường bùi Viện Saigon.

Cần rất nhiều chiêu đãi viên (không biết tiếng Anh cũng được) Hỏi Casanova Bar 78 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon từ 4 giờ chiều đến 10g tối gặp chủ)

Cần 2 cô đứng bán hàng biết nói Anh ngữ. Hỏi tại 125/141 Công Lý Saigon

Cần 3 em chừng 14 tuổi trở lên lương hậu, làm việc vặt hoặc học nghề uốn tóc có tiền bánh. 366 Trần hưng Đạo Nancy

HỌC

Trường Kế Toán **BỬU-ĐĂNG** 154A Hiền Vương Saigon — Lớp mới học sáng 14-12-66 học đủ danh từ Việt, Pháp, Anh. Nhận học viên phí tiền trước và có học lực từ Đệ Tứ trở lên.

ANH VĂN **Võ-văn-Dũng**
1-12 đúng 7 giờ tối tại Phan sào Nam 657 Phan thanh Giản Saigon.
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ GS. Dũng
— ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH (3 lớp)
— VĂN PHẠM CĂN BẢN (3 lớp)
— 20 lớp Direct method English for today I. II. III. IV. V.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho đủ mọi trình độ về thực hành. văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do giáo sư Nguyễn Điều tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ đã kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON-AL. WRIGHT—MC GILLIVRAY. Mỗi lớp 10 người. Có máy luyện giọng. Có dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê Công Kiều (ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon).

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Phương pháp hay, xe mới -I- Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí hạ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách sử dụng trên 10 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung, hạng nặng v.v... Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 65. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI-NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon Ở Saigon tới ĐẠI-NAM 808 Trần hưng Đạo (bên rạp OSCAR).

Sinh viên Dược khoa, giỏi Pháp, Anh, Toán. Nhận dạy tại tư gia. Thư hay hỏi cậu Hùng 11A Tự Đức nối dài Saigon

Mỹ muốn Kỹ sư Workman (Mỹ) và Giáo sư Sieve (Mỹ) muốn dạy Anh Văn đàm thoại hoặc kèm người lớn nói gấp (từng người hoặc từng nhóm). Hỏi 307A Lý Thái Tổ Cholon.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

GS Hoàng Hiệu — Ng. T. Thông Chuyên dạy Đàm Thoại cho người cần đi l.m, giao dịch hoặc để thi cử. Có lớp do toàn GS Anh - Mỹ dạy. Đủ trình độ. Học phí nhẹ. Xin nhận thời biểu gấp tại trung học Tân Thạnh 196 Trần Quang Khải, Tân Định (buổi tối) và tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng Saigon (buổi chiều).

Anh Văn dễ học

Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực hành. Dạy riêng từng người. Đàm thoại. Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon**
Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư **Hoàng xuân Chung**. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm dìu giảng.

Anh Văn 201 và 209 Ng. văn Sâm. Gần phòng Thông Dịch Hôm nay và 1-12. Mở thêm: VỠ LÒNG CẤP TỐC (cam đoan 2 tháng biết Nói và Viết) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC. GS. TÔNG, và Tiến sĩ MILION. Học tại biệt thự. Sáng — Chiều — Tối.

linh tinh

Cần Bán tủ, giường, bàn, ghế nệm mousse, mới nguyên trang trí được 30 phòng ngủ khách sạn. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Gấp máy đánh chữ còn tốt nguyên. Xin hỏi 1/110 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Tủ Lạnh Westinghouse Italy 170L kiểu mới nhất, mới tinh hảo, nhượng lại giá phải chăng. 510 Hồng Thập Tự Saigon

T.V Nhượng lại TV hiệu Nhật 16 — 19 Hỏi 233 Trần quốc Toản Cholon

Máy GIẶT CSA Mỹ cho gia đình dùng … Hỏi 87 Trần khắc Chân Tân Định

Bán 1 … Westinghouse 400lít 2 cửa Frigo riêng thích hợp cho hiệu bán nước đá uống hỏi cư xá … quán Chí Hòa RR4 Sg

Canonet máy ảnh mới tinh F. 1.9. — Longine, đồng hồ đeo bỏ toán vàng 10K — Suzuki M30 đèn bá chưa chạy. Đi xa cần bán rẻ. Hỏi tại 29/4 Tự Đức Dakao Ngoài giờ làm việc.

Xe đổ nước cho

Building Hotels Restaurants nhà máy nước đá xin liên lạc 21 đường Nguyễn công Trứ ĐT. 21.202 Sg

Bán Radio Zenith R-3000.1 hoàn toàn mới và máy ảnh Canonnet 224 Hai bà Trưng Sg.

Bán máy điều hòa không khí Kelvinator. 1 ngựa rưỡi mới nguyên, giá 63.000đ xem tại 202 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán tủ lạnh Hitachi giá 26 ngàn 120L và Toshiba 130L giá 35 ngàn. Hỏi 198 Cao bá Nhạ Saigon chỉ dẫn.

Bán gấp đồ rồn tủ lạnh National chưa khui thùng. Hỏi 256 Minh Mạng.

Bán Radio Zenith 3000-1 Tourne disques Garrard. Hỏi 343 Hai bà Trưng.

Kỹ nghệ lạnh

Chuyên môn sửa máy điều hòa và tủ lạnh. 259 Lê thánh Tôn.

TV HỒNG xin quý vị gọi ngay số điện thoại 23596 sẽ có chuyên viên thường trực lại nhà điều chỉnh ngay tại chỗ hoặc nhận đem về sửa chữa. Nhận gắn và điều chỉnh Antenne trời 86 Bùi Chu Sg.

Bán Coffrage và đà cũ Hỏi ông Trung 19B Trần quý Cáp Saigon.

Tủ lạnh Mitsubishi 115L, xả đá tự động, đèn khử trùng, mới nguyên trong thùng 35.000đ Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 tủ lạnh khoảng 400 lít hiệu Whirlpool RCA dùng cho nhà hàng hay các tiệm buôn. Cô Kim 351 Trương M. Ký.

Giỏi Anh Pháp văn, đứng tuổi, rành Kế toán, cẩn thận, am hiểu xã giao tây phương, kiến thức tổng quát rộng, muốn kiếm thêm việc làm về đêm: Quản lý khách sạn, khiêu vũ trường, giáo sư Anh Pháp văn, Phiên dịch.. Xin biên thơ cho bà Ba, 213/12 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

FRIGIDAIRE

USA 460lít Mới xài Hiệu tốt nhứt. Bán gấp Giá thật rẻ 65.000đ vì phải đi xa 84 Lê văn Duyệt Saigon. Rất tiện cho ai có nhà hay building cho thuê.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại: Tủ lạnh — Máy lạnh — Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực, Các nhà máy cơ xưởng v.v.

TIN MỚI

Rút Hầm Cầu nhanh chóng, có bao sửa chữa và xây cất hầm cầu mới.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 421 Hai Bà Trưng. Tân Định.
— Phòng Điện thoại số 21. Ngã Bảy Lý Thái Tổ
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn.
— Sạp báo Thắng Nhứt cửa Chợ Lớn Mới
— Ô Chất Rạp Biên Hùng Biên hòa
— Số 10 Thái lập Thành Bình dương
— 39 Phan thanh Giản, Vũng Tàu
— 180A Lê Quang Định Gia Định
Liên lạc Ô. Hoàng ĐT 25.976
C.TY VỆ SINH TƯ

MỚI CÓ KHÔ CÁ THIỀU

như thiệt. Hỏi VĨNH-THANH 46 đại lộ Nguyễn thái Học Saigon. Điện thoại 23.709.

Bán máy lạnh Fedder 11.000 BTU 220V 50cyc 45.000đ — Máy xay thuốc, quần áo Kenmore: 30.000đ. Hẻm vào tư do 77/15 Trần hưng Đạo Saigon

Akai M6. M7. M8. Micros. HP SS 60. 110. Coral Ba50 Pioneer CSA 50. Ampli-Radio Kenwood. Télefunken. Pioneer SX110 Tourne disque Splendor NJ 811. AU-TU 70 Sansui. Dual 1007. Magneto Recordio Sony 250. TV Admiral 23 inch Hi Fi. 19 Võ Tánh Saigon (lầu 1)

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hitachi 145L và 1 T.V 16 ins. Hỏi tại xưởng gạch bông Việt Tiến 40/258 Phan thanh Giản Gò Vấp.

T.V Decca Columbia 19", bán 36.000đ. Hỏi 639 Ngô … Trãi Cholon. hỏi nhà ông Tân.

25.000 Bán TV 16" portable, còn trong thùng 595 Trương minh Giảng SG.

T.V. 19 inches hiệu Philco mới về bán. Hỏi 45 f 16 Hai bà Trưng Sg. ngoài giờ làm việc

Nhường máy kéo Cummins 220 HP đã xuống tàu, cấp đến Saigon Hỏi 239/9 Lê văn Duyệt.

Canon 7S ống kính 1-2/50mm mới nguyên bán 26.000đ (giá chính thức 32.000đ) Hỏi 435L Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Rẻ 1 máy điều hòa không khí Frigedaire lớn, rất tốt. Hỏi 33/234 Gia Long Gò Vấp.

Tủ lạnh Hitachi National Jetcycle 140L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Bán 2 bộ máy bơm nước tưới cây với đầy đủ bộ phận phụ, hiệu Marlow và Perroi, và nhiều ống cũ tình trạng rất tốt. Hỏi tại MITAC 121 Cô Giang Saigon.

Chí-Công BÁN MÁY MAY, 494 Đại lộ Trần quốc Toản Lò Siêu Cholon. — Bán sỉ và bán lẻ chưa máy và thùng máy may — Lãnh mua sửa máy may cũ thành mới — Có bán nhiều máy may cũ đủ hiệu. Mời quý khách đến xem thử hồ lựa chọn.

Bán gấp 3 máy chiếu bóng 16m ly có tiếng nói hiệu Belle Howell và RCA 400 và Victor còn mới tinh. Hỏi 256 Minh Mạng.

Necchi Chưa xài nhượng lại 101/15 Trần khắc Chân Tân Định.

Boxer Vệnh cái 3 tháng và chó Nhật Bản. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

Tủ lạnh Mỹ Westinghouse 170L mới nguyên bảo đảm 1 năm ít hao điện. Hỏi 58 Đinh công Tráng Tân Định.

XE

Bán F.K. TAUNUS gấp, giá rẻ. thật tốt. Hỏi 2419 (210) Trần quý Cáp Giađịnh (ngã ba cây Thị)

Toyota Pickup, xe đò Mercedes, hoặc toàn mới. Lambretta Spécial. Tất cả rẻ được bán với giá đặc biệt rẻ. Hỏi 70, Trần quang Khải và 8 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần bán gấp 1 xe Jeep Capot bầu Chassis Long. 5A Võ Tánh Ngã Sáu Saigon.

Bán Prefect NBT. toàn hảo. Hỏi 40/38 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Tràng An Honda Service bán phụ tùng và sửa các loại Honda. Nhận rọc bình các loại và xe Nhật. Tràng An 85 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Scooter Rum đời NAS Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Ford Vendome cáp vuông hoàn toàn tốt mua về khỏi sửa 100.000đ—Peugeot 203 familiale 2 cửa tiện chở đồ rất tốt 180.000đ. Hỏi 928 Lê quang Định Gia Định.

Contessa ED (1.300) 403 EB. 404 EC, EF. AUDI EE, JEEP carpet cao. TRACTION v.v.. Hỏi ông LIÊN MINH 177 - 179 ĐL Hàm Nghi, Điện thoại 20.212 từ 10g đến 12g từ 16g đến 17g.

Vespa mới bán, đời EE 29, chưa hết rodage. Hỏi 186B Công Lý từ 13 giờ đến 16 giờ hay sau 19 giờ.

P.203 còn CB Bel air BU — Dauphine EB — 2cv. cất kiểu CA Salon Kim Quan 456 Lý Thái Tổ Saigon. Mua bán đổi thế xe.

Bán 2 Honda C50 xám trắng thật tốt, mới. Hỏi 193/113 Nguyễn cư Trinh Saigon và 40/3 Nguyễn Biểu Cholon.

Xem tiếp Rao Vặt mục Xe và Linh Tinh trang 7

X.13 sang Mông Cổ

ZORRO
HIỆP-SĨ BÍ MẬT

— KỲ 262 —

Trong lúc bọn Mi-Kai ẩn náu trong thung lũng, thì bọn Các Lô và Uynh-Phin tức điên lên được. Uynh-Phin đoán chắc Mi-Kai lập kế đánh tháo Bò Tót khỏi trại của lão phù thủy bang động và gây cảnh huynh đệ tương tàn giữa hai lão phù thủy để ở giữa thủ lợi. MiKai làm thế là vì bấy đã không lợi dụng được cả hai lão phù thủy để giúp đỡ mình trong việc phục thù. Các tin tức thu lượm được đến đó, Zô Rô sai dân em đi l ... thành thử các kẻ đi săn tin cho Uynh-Phin bị mắc lóm hết. Uynh Phin và Các Lô tin tưởng ngay điều đó là thật vì bọn chúng c... bao giờ ... Zo-Rô đã cứu Bò Tót. Mà Zô-Rô làm thế là vì chàng muốn mượn tay bọn Uynh Phin và Các Lô diệt Mi Kai trước đã. Tên Mi Kai đó trông thế mà nham hiểm vô cùng, hắn ta lại thuộc thung thổ miền này, cho nên nếu không có tay giỏi trị thì cũng phiền lắm. Về phần Zô-Rô thì hiện tại chàng không muốn đích thân giết Mi Kai, bởi lẽ Mi Kai đang ẩn náu ở đây, hắn ta không làm việc gì hại dân cả mặc dầu hắn là tướng cướp. Nhưng một ngày kia khi đủ lông đủ cánh hắn sẽ tiếp sát, cướp không gớm tay có phần lại còn hơn cả Uynh Phin với Các Lô. Việc hắn làm, thì bên kia biên giới tức là Hoa Kỳ nhiều người đã rõ, cho nên Uynh Phin có giết hắn thì cũng đáng đời. Zô Rô nhúng tay vào không có lợi bằng giật dây cho Uynh Phin giết, vì cả hai có mối thù với nhau. Cái phương pháp để cho trai cò mổ nhau ngư ông thủ lợi, là cái phương pháp hay ho nhất để diệt địch mà mình chẳng tốn tý sức khỏe nào.

Quả nhiên Các Lô và Uynh Phin mắc hỡm. Hai người cho đàn em dò la chỗ ở của Mi Kai. Bây giờ Mi Kai không còn liên lạc gì với đám phù thủy hang động nữa, tất hiên sự tìm kiếm có phần dễ dàng hơn. Trước kia, nếu Mi Kai gặp nguy, hắn ta có thể vào trú trong sơn động của lão phù thủy nọ, nhưng bây giờ thì lão ta đã thân táo ma dại và Mi Kai thì không thân thiết gì với lão phù thủy động bằng biến dạng chiếm cứ hang động, nếu không muốn nói là thù oán, vì có đôi ba lần chính Mi-Kai bày mưu lập kế để cho lão hang động hại lão động bằng, nhưng số lão đông bằng chưa chết nên việc âm hại đó không thành công. Lão phù thủy hang động khôn ngoan cho người loan tin cho đối phương biết mưu cơ ấy do Mi Kai đặt ra, để cho lão kia thù oán Mi-Kai thêm và nhờ vậy mới giữ riệt Mi-Kai với mình để tìm cách liên lạc mua những thứ khí giới tối tân nhất mới sáng chế ở Mỹ. Lão phù thủy biết Mi Kai thường liên lạc với những tổ chức buôn lậu ... giới bán cho quân phiến loạn. Nhưng tổ chức này có tai mắt tại các nhà máy đúc súng bên Mỹ, khi thấy có kiểu súng mới tốt, thì họ lập tức thông báo ngay. Sau đó họ tìm cách mua và chở lậu đi. Cho nên có nhiều khi quân đội Mỹ chưa có súng đó xài, thì bọn bất lương đã có rồi, thế mới tài!

Lão phù thủy đó có tiền nhiều, thường là vàng khối, nhưng muốn đổi lấy súng không phải dễ. Nếu lão công khai chơi với người da trắng thì là người Mỹ bị lập tức bọn dân không phục ngay. Dân da đỏ ở Trung Mỹ có truyền thống không chơi với người da trắng, vì nhiều người da trắng tới khai thác vàng bạc và làm hại họ.

Bọn dân em của Các Lô đông như ruồi, chúng mày mò trong vòng năm sáu ngày thì tìm ra chỗ của Mi Kai.

(CÒN TIẾP)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 3.12.66

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kim-D.-Hồng Tú-Ngọc

Câu đố

của NG-V-QUYÊN

1) Cái gì giúp ích trẻ em
Lúc còn thơ ấu mẹ thì bồng tay
Đó là gì ?

2) Cái gì làm chốn trang nghiêm
Dùng để cúng bái tổ tiên trong nhà
Đó là gì ?

3) Thân tôi nào có xá chi
Giúp người trong lúc nắng mưa tơi bời
Đó là gì ?

4) Tôi là kẻ giữ an ninh
Thân quê thành thị đều cần đến tôi
Bỏ hết cầu chót chữ đầu
Thì tôi đồng nghĩa với hình phải chăng ?
Đó là chữ gì ?

5) Còn trẻ mũ mỏ mân mê
Lớn lên xanh để một lần giết đi
Đó là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Sữa
2) Bàn thờ
3) Cái nón
4) Cảnh sát—ảnh
5) Cây chuối

Giải đáp ô chữ hôm qua

	A	B	C	D	E	G
1	C	U	O	N	G	■
2	U	■	N	H	A	■
3	O	N	H	U	N	G
4	N	H	U	■	G	I
5	G	I	A	■	H	A
6	■	■	G	I	A	N

Thể lệ chung
đăng bài trên trang
MAI BÊ BI

a) Bài viết xin viết một mặt giấy, rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất
b) Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình
c) Nếu có thể xin ghi rõ xuất xứ của bài như dịch ở báo nào v.v. để tài liệu có thêm phần giá trị.
d) Bài và tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.

Lời hay ý đẹp [redacted]

— Những triệu chứng của sự mệt nhọc và sự lười biếng đều cùng là một thứ như nhau.

— Người đàn bà đẹp là người tôi chú ý, người đàn bà duyên dáng là người đàn bà chú ý đến tôi.

— Vô nhân thập toàn. Người ta không thể là Thánh cũng như chẳng thể sống không có vi trùng

Noel-Noel

TÒ-MÒ

VŨ HỮU CHÍNH

● Ấn Độ là nước có nhiều tầu nhất thế giới.

● Đã có hơn 400.000 người thiệt mạng trong thời gian xây Vạn Lý Trường Thành.

— Mặt trời nặng : 2.000 000 000. 000.000 000.000 000.000 tấn.

Cười

Kiểu mới

— Bi ơi ! Sao đôi vớ của bồ kỳ vậy cà chiếc xanh chiếc đỏ ?

— Kiểu mới mà bồ. Tớ còn một đôi nữa y hệt như vậy ở nhà

(VŨ HỮU CHÍNH)

Ở đâu

Giờ sử địa, để kết thúc giảo sư hỏi tiếp :

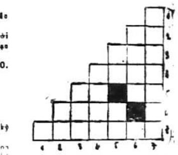
— ... Vì đánh cá ở đâu ?

— Đánh cá ở .. trường đua Phú Thọ ạ !

(NGUYỄN AN LONG)

Ô chữ

của NG. VĂN QUYÊN



NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Sau ... lớ ..
2) Không gần
3) Sơ.
4) Viết ngược lại là thứ mà các cầu thủ thường dùng
5) Hai ... — Đây
6) Một mùa trong bốn mùa — Sau A
7) Mục bạn đang xem.

Tranh đố vui

Chiếc phi cơ này đang bay thì có một tên VC định bắn lên. Các bạn thử tìm xem tên VC nấp ở đâu ?

GIẢI ĐÁP : Tên VC núp ở lùm cây dưới cánh chiếc phi cơ.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Tiếp theo Mục XE và LINH TINH ở trang 6

XE

Taunus 12 toàn bảo mới chạy 9000 cây số Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Cần Mua nhỏ : Vespa, Lambretta, Brigestone, Suzuki, cũ và mới do 664 Phan thanh Giản Sg

Bán Honda 250cc 100.000. 355/47B Phan thanh Giản Saigon.

Simca Grand large NBK bán gấp giá rẻ. 45 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp Taunus 12 M-EC-8., Peugeot 403 Camionnette ED chưa hết rodage ; — Opel, Familiale EB — Traction 11 NBL cốp vuông toàn bảo Hỏi ông thầy Kém 265 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa (Tân Bình) Gia Định.

Bán gấp giá rẻ 1 xe du lịch hiệu Fiat 1 100 đời EC. Do địa chỉ: Phước Thạnh ... quán 206, đường Bùi Viện Saigon.

2C.V Fite EB-9 ít đi, bảng kiểu vỏ sơn còn mới bán rẻ. 345 Bến Chương Dương Sg.

Cần bán gấp xe Honda Super 90 giá rẻ Coi xe từ 18g30 Hỏi 64/3 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Lambro 550 chưa số có nối sắc vì thùng đặc riêng chắc chắn xe chở hành khách. Hỏi 331/93 Phan thanh Giản chợ Vườn Chuối Saigon

Có xe nhà sáu, bảy chỗ ngồi, để chở người đi làm xa, chuyên đưa rước về, xin hỏi địa chỉ số 36 Nguyễn văn Học Giadịnh, kể từ ngày 6-12-66

Opel Record EA 9.. còn thật mới, cần bán gấp, xem xe suốt ngày tại 128 Bác sĩ Yersin Saigon (trước bót quận II Saigon.

Xe Hillman du lịch 4 cửa đời NBN còn tốt, bán Lambretta mới chưa số màu đỏ cùng Suzuki M12 15 Hỏi 28 Huỳnh thoại Yến (chợ Bình Tây).

Bán 1 Honda 50cc bỏ xéo. — 1 Comet đời EB có máy lạnh ... disques Radio. Hỏi số 12 Tạ thu Thâu Saigon.

Cần bán gấp 1 xe CaimonDodge 600 bao sang tên. 388C Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán 2 bóng Desoto PD 600 bảng xuống ... rồi. Hỏi 835 Bến Phạm thế Hiển Sg

Bán 1 xe Lambro 550 mới có thùng chưa số. Hỏi 345/84 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Taxi R 4cv EA và NBS. Hỏi 522bis Phan thanh Giản Saigon 7g — 8g, 30 (miền trung giữa).

Bán xe Volkswagen Microbus tại nhà số 595/19B đường Lê văn Duyệt Saigon Hòa Hưng. Hỏi ông Cảnh thợ máy

Nhường 1 bóng xe Inter, 1700 với bán 1 Renault đầu. Hỏi tại số 116 Tản Thành Cholon.

Camion bán 1 Camion Dodge PD - 6'0 đời ED Chassi niền cám để rập chắc chắn, vỏ ruột mới, đang chạy mối hàng mỗi ngày, có huê lợi ngay Hỏi 226 Lê quang Định Gia Định (gần Xóm Gà)

Bán 1 Jeep đã đóng thùng, xem xe sau 17 giờ mỗi ngày. Hỏi ông Cần 220/34E Trương minh Giảng Saigon.

Cho mướn Ford vận tải đời EA. Hỏi Ba Tân ngụ 1165/1161 Bến Ba Đình quận 8.

Lambro 550 mới lãnh về bán gấp 180.000đ không thùng chưa số. 2.9 đường Công Lý ngã tư Yên Đỗ.

Bán Lambretta Special mới lấy số. Hỏi 1089bis Trần hưng Đạo CL (ngang rạp Pala e trên lầu).

Bán xe Lambretta 150Li ED-9, Vespa EA-6.. Hỏi ông Được: 142 Hồng thập Tự Sg.

Bán 1 xe Mobylette xanh. Hỏi G34 Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Bán 1 chiếc xe xích lô máy số NAK 9... tình trạng toàn hảo, Xem xe tại 305/3 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe CHEVROLET CHEVY II số EB. 3 bảng origine thật tốt, kiểu sau tự động, Do 48 Trương công Định Saigon.

Bán Peugeot 403 Camionnette ED 9 nút toàn bảo. Tại 536 Trương minh Giảng.

Đi xa Bán 1 Fiat dua 1200, 2 mui tuyệt đẹp. Hỏi 107 Pasteur giờ làm việc.

Bán Xe hơi Chevrolet và Ford Mercury wagon đời ED toàn bảo. Xin hỏi nơi 850 Trần hưng Đạo Cholon giờ làm việc.

Simca Élysée đời NBS, máy sơn, đồng, vỏ ruột rất tốt.. Hỏi 402/37B Trương minh Giảng Saigon.

Bán Peugeot 403 Camionnette sang-g 4/3 chợ Bình phước Thủ Đức (đường đi Lái Thiêu) Bác Lambro 55E chưa số

Lambro 550 đã có chứng chỉ nhập cảng Hỏi 307 Gia Long Saigon.

Bán 1 xe nhà Dauphine đời NBR còn thật tốt. 422/2 Thái lập Thành G.Đ (chùa Bà Đầm)

Bán Lambro 550 và Kawasaki M10 mới nguyên Hỏi 80A/5 Cao Thắng Saigon sau 16g

Suzuki mới tinh bán gấp. Hỏi tại 213 Đề Thám Saigon.

Cần thuê nhiều xe Microbus và xe du lịch H.K với giá cao Cần tài xế xe nhà. Hỏi 28E cư xá Phú Lâm B

Bán xe nhà Dauphine còn thật tốt 112A Trần quốc Toản (ngay ngã ba Dương công Trừng Cholon)

Kawasaki đỏ mới tinh, chưa rodage và MOBYLETTE xám mới tinh, đang rodage, giá phải chăng Hỏi 262/7 Trương minh Giảng Saigon.

Landrover Cần mua gấp một Landrover Chassis'o g. Hỏi Cửa 615/4 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi bán NBE và EA thiệt. Renault 4CV xe còn tốt. 181Bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán 1 xe cyclo máy NAB — 1 xe Vespa ED tại số 229 Hậu Giang Cholon.

Lambro không thùng bán. Hỏi 148 Bà Hạt Chợ Lớn.

Dauphine bán EE 8 nút chưa hết rodage. Hỏi 379B Lục Tỉnh ngay chợ Phú Lâm.

Bán xe Ford K vận tải nhẹ NCC và 1 xe Citroen 2cv EA, thùng bít bùng. Hỏi 125/5 Lục tỉnh Cholon mới (xéo đình Minh Phụng đầu hẻm có phòng tân nước).

Traction bán 11L số, máy Accu Cardan mới 190.000đ (NBH thiệt). Hỏi 315/14 Trương minh Giảng Sg. từ 12—16g

Bán 1 Fourgonnette CV đời EB4,. dàn thật tốt giá rẻ. Hỏi 135 Nguyễn Huệ Sg.

Lambretta dư dùng, đời EB5,.. muốn bán — máy bơm nước Đức hiệu Farymann 8CV. Hỏi 21 Tạ thu Thâu Saigon.

Bán xe Fairlane đời N.B.R. và Consul đời NBS Xem xe tại số 19 Thoại ngọc Hầu TĐ.

Thames NCD 8.. có kiếng bảng coi xe từ 18 đến 21g tại 25 Trần nhật Duật TĐ.

Bán xe Dauphine xe nhà đời NBR. tại số 286B đường Minh Phụng Cholon.

Tannus 12m 4portes, chưa hết rodage 9 nút có Radio, bán hòa vốn. Hỏi 64F2 mặt đường) Lê quang Định B. Chiểu

Bán Vespa EE vừa hết rodage Hỏi 108 Hòa Hưng SG.

Bán Solex đời 66 mới tinh bán giá 12 700đ hỏi 463 Trần quốc Toản hay 475/83 cùng đường

Dyna Panhard NBC 9 nút bán gấp giá 70 000đ tại 82 Lý thái Tổ Sg. 11g30 — 14g

Cần thuê gấp xe du lịch còn tốt, mới, giá cao, bao trả luôn bảo hiểm Tourist. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 xe Buick có gắn máy dầu 2 lít 2 tiện làm xe lò. Hỏi số 6 Vĩnh Viễn Cholon.

Ducati Ý Đại Lợi Sport 50cc, bán rẻ, hỏi 267/55/1A Trương minh Giảng nối dài (Trương minh Ký).

Bán GẤP 1 Lambro 3 bánh có thùng giá rẻ. 178Đ Lê-quang-Định (Gia Định)

Bán thùng sắt xe Benne và con đội bộ phận Benne 31/7 Tân hòa Đông Phú Lâm.

Bán Chevrolet 55 décapotable máy nệm, mui, sơn toàn hảo Hỏi 70 Trịnh minh Thế Khánh Hội,

Bán Ford K kiểu thực dụng máy móc toàn hảo. Hỏi 513 Minh Phụng nối dài Cholon.

Dư dùng Bán 1 trong 2 chiếc Suzuki M15 đen đi 33km -8 000đ - Suzuki M30 đen đi 05km 37.000. Hỏi Ô. Quang 171 Hiền Vương Saigon Đ.T 25.687 sau 18g.

Rembler NBP đồng, sơn nệm, vỏ mới, máy móc toàn hảo, rất tiện cho thuê 252 bis Bùi hữu Nghĩa Gia Định hoặc ông Quang. Tel : 92.026.

PORTE BAGAGE đặt giữa Honda C50, 3 đặc điểm : đẹp -!- tiện -!- lợi.
— Tăng thêm vẻ đẹp
— Tiện kẹp vật quí
— Lợi chở em bé
Hưng Lợi 207 Gia Long Saigon
Vạn Lợi 14 Minh Mạng C.L.

Jeep Cọi bồ cao và bán bán 1 trong 2 chiếc 113 Yên Đỗ Saigon

Vespa Ý ED.1 (còn rodage) dư dùng bán. Nhường Bọn camion Desoto PD600 (đã đóng tiền kỳ 2) tháng 1/67 có xe 5 Trương minh Giảng Saigon (15g—20g. ĐT. 22.370.

25.000đ xe Puch 3 bánh còn mới Hỏi Ô. Thắng 1053 Trần hưng Đạo Chợ Lớn giờ làm việc.

Bán Lambretta 200 X3 mới tinh bảo, chưa số, chưa rodage 149 đường Nguyễn Kim CL

Bán gấp Taxi Renault 4 do chủ lái, đời NBG. mới làm máy, Hỏi 121/7A mặt tiền Hùng Vương Gia định cạnh chùa Bửu Liên

Bán xe ngày chủ nhật 4-12-1966 hồi 8 giờ sáng tại phòng bán đấu giá số 26-28 Tôn thất Thiệp Saigon sẽ bán 1 xe du lịch hiệu Renault 4 NBK 877 người trúng đấu sẽ nhận xe tại chỗ.

Bán xe huê kỳ Familiale 6 máy số thường kính xanh đẹp số. 1 TV 19 Denon. 95 Hồng thập Tự giờ làm việc, ngoài giờ 76 Kiều công Hải.

Suzuki M 30 đỏ và bả đen mới tinh Bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 2 xe vận tải nhẹ 1 toàn hảo 1 Jeep. 1 Ford do 53 Chi Lăng Gia Định

Simca Elysée mới sơn máy hoàn hảo bán gấp 247 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 3 Lambro 550 chưa số, chưa thùng, Suzuki M 30 Hỏi 56B Lê Lợi Gò Vấp.

Dư dùng Bán hật rẻ — 1 xe du lịch Nash Ramblez có Couchette rad o xe như mới — 1 Boyward NBN, thật tốt, tất cả vỏ mới. 159 Gia Long Saigon (suốt ngày).

Ducati Piuma Sport xach, giá rẻ hỏi 212/6 Nguyễn biểu Thuật.

Bán rẻ 1 Mobylete còn tốt, 1 máy hát chạy pin, hiệu La voie de son maître Hỏi 41 Châu văn Tiếp Gia Định.

Phòng Trưng Bày Xe
Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định

Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những xe hiện diện tại nơi đây :

— DKW Audi EE.4 — Consul Cortina EE 1—Citroen Ami 6 B eak EE 2 — Mazda ED.6 — Chevrolet Impala EC9 — Mercedes 220-S EB — Taunus 17m fourg EB.8—2CV fourg EC và EB4—Mercedes 160 BU — P 403 familiale BW — Vauxhall BT — Va guard BT — 2CV berline BG — Citroen 11L BI — Jeep Willys capot thấp.

T.V NATIONAL

Giá xe auto chạy bằng accu, avec chargeur, điện 110V và 220V. Mọi nơi, Đô thành, Thôn Quê, trên auto. Còn rất ít đang bán tại HÃNG VĂN GIỎI 18 Huỳnh thoại Yến Bến Autobus Bình Tây Cholon. Tel 36.732. Nhận đặt cọc TV SANYO 19 23 ., giao hàng trước ... Nhận sửa chữa và ... gắn Antenne và ... bởi một nhóm Ingénieurs Electronicien và Ecole Centrale de Paris nhiều kinh nghiệm.

Bán Vespa NAI mới sơn, xài kỹ giá 25 000đ. Tiệm xe Đỗ ... Sơn đường Chi Lăng (ngang Ty Công Chánh Gia Định).

Bán Jeep Capot cao ... tốt Coi xe tại 164 Pétrus Ký Cholon.

Mua Suzuki M.30 màu đen. Xin hỏi 8 8 Trần Hưng Đạo Cholon.

Peugeot Familial đi xa cần bán gấp rẻ. Hỏi ... Lên 260D Lê quang Định (Gia Định).

2 chevaux NBT to ... bán và Kawasaki mới ... 207 Bến Chương Dương.

Bán xe Suzuki M-12 mới ngu ... chưa đi. Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon

Vespa EC-6181 quá tốt ... đi Bio ... 85 000đ. Lambretta NAW40 000đ Đức Thành 136 Lê thánh Tôn Sg. 14—18 giờ ngoài giờ. 484 Phan đình Phùng Saigon.

Lamb 150 i EE 3 Bridgestone Kawasaki mới toanh. ... 14 Công Quỳnh Saigon.

Bán Xe Lambro 555 mới. 73 Hùng Vương T.N.

Kawasaki Đen mới toanh giá 41 000đ. Hỏi 257 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Simca fourg. bảng kiểu EB. (mới ông trả 395 000đ đến thương lượng) — Vauxhall NBN có radio (175 000đ): - 403 Cam. EA máy dầu — Guzzi ... 3 bánh (như Lambro) 80 000đ. Hỏi 84A Nguyễn văn Học (Gia Định)

Taunus 12M Fourgonnette chưa hết rodage bảng kiểu origine toàn bảo. Do 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Rẻ 1 Lambretta 150 li vừa hết rodage — 1 Kawasaki đen mới nguyên — 1 Vélo còn tốt. Hỏi 2/24 Cư xá Cao Thắng Saigon.

Bán Vespa mới sơn 1 máy lạnh. Hỏi 230 Hòa Hưng.

Bán Jeep Willys capot cao — 1 xe vận tải nhẹ. Hỏi 149 đường 48 (Lò Siêu).

Salon Nguyễn Điều

196 Bis Lý thái Tổ Saigon

Salon Nguyễn Điều trưng bày nhiều xe mới toàn bảo.

Salon Nguyễn Điều lãnh đóng thuế quan và sang tên những xe nhập tạm.

BÁN.— Peugeot 204 mới chưa số
— Taunus 12M mới tinh chưa số
— Datsun mới EE
— Toyota ED
— Fiat 1.100 EC
— PEUGEOT 404 năm 1964
— Fiat 600 đời EC
— Volkswagen-Fourgonnette NCD

Versaille bán đời NBW có radio máy mới làm, sơn đồng hoàn hảo vỏ ruột mới. Hỏi 380/11A Công Lý Saigon (Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử sẽ vào).

Vespa 3 bánh, số bốn ... lộ trình Sg -Phú N... Fiat 1100 Microbus origine mới ... Buick 59 bán, ... 179 Lê văn Duyệt Saigon

Đi xa bán rẻ 1 Honda 160cc đủ giấy tờ. Hỏi 322/12 B Minh Phụng Cholon.

Suzuki M15 đen bán mới tinh Hỏi ... C/54bis Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Volkswagen Microbus EB kiểu nệm bán hoặc cho thuê, cần mướn nhiều xe du lịch 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Lambretta 150 đời EE Hỏi 68/96 Phan thanh Giản Saigon.

Bán GMC Benne (10 bánh) Hỏi 36/25 Ng... tường Châu Saigon.

Vespa Italy EB còn tốt bán. Hỏi 43 Trương minh Giảng Saigon

Lambretta 175 EB7 bán 55 000đ hỏi TS Hưng 134 Tô hiến Thành Hòa Hưng (trại Lý thường kiệt) trong giờ làm việc.

Bán 1 xe Bridgestone Hỏi 271 Triệu Đà Cholon

Kawasaki Suzuki 50cc ... tủ lạnh Frigidaire cần nhượng gấp Hỏi 150/18 Võ Tánh Saigon.

2 C.V Fourg. EB 7.. bán đồng hồ xăng, bảng kiểu. 101/4 Trần Hoàng Quân Cholon.

37.000đ xe Suzuki M30 mới chưa đi. Hỏi 471 Trần quý Cáp Saigon.

Lambro 550 mới giá rẻ. 50/10 Hoàng hoa Thám Giadịnh.

25.000đ một xe Scooter hiệu Rumi vỏ ruột còn mới Hỏi ông Hợp 101/9 Trần khắc Chân Sg. (ngoài giờ làm việc).

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Bán Taunus 17M EB.. (Radio) — Chevrolet Impala ED — Corvair EC — Ford Fairlane NBU — DS.19 — Préfect — Jeep Land-Rover — Nash.

Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :

115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON

Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Zodiac NBS bán. Hỏi F0/13 Trần quang D...

Peugeot 203, sơn, ... máy tốt ... bán rẻ 255 Phan đình Phùng S...

Bán gấp xe Volkswagen NCC bít bùng 1 đỏ chủ. Hỏi hẻm Hưng phân 129/3 ... Vĩnh Hội bến Vân Đồn.

Salon Xuân-Quang

354-356 Phan thanh Giản — Saigon (Ngang Bệnh viện Bình Dân)

BÁN : Mazda EE — P 203 NBO. NBE — Fiat microbus ED — Jeep Land Rover ED — Simca NBH — Traction 11 Normale ... gère NBV — Nash EA-NBU — Consul NBM — L4 EB-NSU EC — Hillman NBV — Rosengart NBQ. NBE — Saab NBO.

Nhận ký gởi, đổi, mua và ... các loại xe cũ mới, bán mới ... kỳ lưỡng, huê hồng thật nhẹ

KHIÊU VŨ

Lớp Khiêu vũ 221

Học toàn mới. Quý vị muốn ... rẻ về khiêu vũ, xin đến 221 Trần quang Khải Sg. Có lớp chung — riêng

Lớp Khiêu Vũ ĐẮC CHÀ

Dạy riêng từng người, nhiều bước bay bướm, lịch sự phương pháp dễ hiểu dạy bảo đảm do ĐẮC CHÀ chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon

Lớp khiêu vũ GALA

G.P. SỐ 5029-HCNV/I

Thuần tùy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

— LỚP — KHIÊU VŨ «OSCAR»

1011 Trần h. Đạo (rạp Oscar ngó qua) Đ.T. 37.201.

Phòng lạnh. Âm thanh tốt. Nhiều bước mới, lịch sự hướng dẫn tận tâm, để hiểu đủ vũ điệu đủ ch... biết nhịp điệu. Nữ học viên giảm nửa học phí Nhận huấn luyện vũ ... Nhiều lớp có nhân sáng, chiều tối ... phòng tập riêng.. Lớp tập thể từ 19 giờ học phí 100đồng.

Jim Lê vũ đường

151 Trần quý Cáp (Trước Chợ Đũi Saigon).

Nguyên Giám đốc Vũ Đường Fantasio. Bạn JIM LÊ là một Giáo sư dựng tuổi danh tiếng và lâu năm nhất Thủ Đô, nhiều kinh nghiệm giảng nghệ thuật cùng một nhóm Nam Nữ huấn luyện viên chỉ dẫn với phương pháp Tân kỳ chóng biết mau giỏi đủ các vũ điệu căn bản và Tân Thời.

Có đủ các lớp : Sáng, Chiều, Tối, có lớp cấp tốc cho quí vị sắp xuất ngoại hoặc gấp đi dự tiệc tùng.

TIN ĐIỆN

LHQ: Nguồn tin Hội Đồng Bảo An cho hay U Thant đã bằng lòng giữ chức Tổng thư ký thêm một nhiệm kỳ nữa.

ĐỨC: BS Kiesinger [illegible] Liên hiệp Dân chủ Xã hội có [illegible] giáo tuyên thệ nhậm chức [illegible] và trình diện nội các mới.

NAM DƯƠNG: [illegible] của quốc Cộng sản đã [illegible] hành gắt gao trong khi [illegible] to chuẩn bị cải tổ nội [illegible] quyền hành động.

NGA: Một [illegible] thế chiến thứ 2 [illegible] Thakov rằng cũng không [illegible] thể chấn đươc quân H[illegible]

NHẬT BẢN: [illegible] 161 phiếu chống [illegible] tự đảng Dân chủ [illegible] trong 2 năm [illegible] đầu [illegible] sự chống đối ngay [illegible] bộ đảng.

TÂN TÂY LAN: Bác bỏ lời tố cáo của phe đối lập về việc Tân Tây Lan sẽ tham chiến mạnh hơn ở VN. Thủ tướng Holyoake tuyên bố không duyệt lại chương trình viện trợ quân sự cho Nam VN.

ĐÀI BẮC.— Cụ Tưởng giới Thạch đã ban huấn lệnh cho tàu sĩ [illegible] phải sửa soạn kỳ để tái chiếm lục địa.

ĐẠI HÀN.—Đại Hàn định giúp V[illegible] trong 5 năm về canh nông bằng cách gửi sang VN 500 chuyên viên.

MACAO: 66 sinh viên khuynh tả [illegible] sách Mao trạch Đông đã bả [illegible] vệ binh đỏ tập trung trước dinh toàn quyền để phản đối cảnh sát.

HÁN THANH: Đại Hàn đã tăng cường Hải quân ở hạ phần để đối phó với các cuộc tấn công của C.S.

[illegible] Một người Nam tư đã bị [illegible] dự định ám sát thủ tướng [illegible]

PHÁP: Pháp tính cử 2 hỏa tiễn Eldo để phóng 2 vệ tinh viễn thông.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Hội nghị Colombo cũng khuyến cáo việc hạ chế sinh đẻ ở các nước quá đông dân số, và bàn nhiều về thể thức viện trợ kỹ thuật.

Sang năm, Hội nghị Colombo sẽ được mở ở Ngưỡng Quang, Miến Điện.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Bệnh lao quả là 1 vấn đề to lớn. B[illegible] bác trần lan. Giun sán [illegible] phổ biến.

[illegible] dâu mùa, sài uốn ván [illegible] không phải là [illegible]. Phần lớn các bệnh viện đã [illegible] 50 năm nay. Gần đây rất ít bệnh viện có điện, máy nước và [illegible] vệ sinh.

[illegible] năm nay hơn 200 y sĩ, nhiều người sang VN 1 lần rồi, sẽ lên đường sang VN phục vụ.

7 TIẾP THEO TRANG 8

Đối với vũ khí nguyên tử, ông Rusk nói rằng việc một trong hai phe sử dụng loại vũ khí này không được nghĩ tới và các sự điều động binh [illegible] rộng lớn là [illegible] nguy hiểm.»

Ông nhấn mạnh rằng Hoa kỳ phải tiếp tục chiến đấu cho Hòa bình ở Việt Nam. «Điều này liên quan đến [illegible] Hoa và trung tín [illegible] Hoa kỳ. Vì nếu [illegible] chúng ta lại tin rằng Hoa kỳ không giữ lời cam kết, thế [illegible] thảm họa [illegible]»

3 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] sự phòng thích này. [illegible] Việt cộng thiếu thực phẩm, nắng [illegible] tất cả những người [illegible] đều ốm đói.

[illegible] cho hay 21 người đã được [illegible] Đà nẵng để thăm [illegible] gồm 12 binh sĩ người [illegible] 7 [illegible] VN và 2 thường dân làm việc tại trại An Hậu.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Amante nói những cáo bộ hợp pháp này hiện đang theo học để trở thành luật sư, bác sĩ.

Các phần tử chống đối đã chuyển sang giai đoạn chiến dịch bất bạo động sau những thất bại về quân sự. Theo ông, các sinh viên này luôn có mặt trong các cuộc biểu tình bất ngờ tố cáo chính sách của HK.

Ông Amante là chủ tịch Ủy ban của Hạ nghị viện đang điều tra về những tin tức nói có sự đồng lõa giữa các viên chức tỉnh và cộng quân Huk.

6 TIẾP THEO TRANG 1

BS Lâm quả quyết rằng việc thừa nhận hai nước Trung Hoa chỉ gây nên rối loạn như ở Việt Nam, Triều Tiên và Đức Quốc.

Bác sĩ Lâm đã tuyên bố trong cuộc phỏng vấn rằng bọn Vệ binh Đỏ đang thực hiện cách mạng văn hóa của Mao là bằng chứng biểu nhiên về sự tranh chấp quyền bính ở Hoa lục.

Ông nói: «Vệ binh đỏ đã phô bày sự mất quyền bính của Mao, sự chống đối lại Mao mạnh mẽ đến nỗi ông ta đã không nắm vững được vệ binh đỏ nữa. Tất cả những điều đó cho phép tôi có thể tiên đoán rằng cuộc tranh chấp còn lâu dài và gay go».

BS Lâm quả quyết rằng bọn nghĩa hòa đoàn Trung Hoa từng nổi dậy chống người ngoại quốc ở Bắc Kinh vào năm 1900 về phương diện chính trị còn khôn ngoan hơn bọn vệ binh đỏ ngày nay.

Ông nói: « Nghĩa hòa đoàn còn nêu lên được khẩu hiệu «phục Mãn bình Dương» còn Vệ binh đỏ thì trái lại, chúng ra sức phục vụ quyền lợi ngoại lai là chủ nghĩa Mác và đang phá hoại tất cả vốn liếng tinh thần của dân tộc Trung hoa như sự thờ cúng tổ tiên, Khổng giáo và Phật giáo».

BS Lâm cho biết rằng Lâm Bưu kẻ thành lập ra vệ binh đỏ, còn thành công trong vài năm nữa, nhưng rồi Lâm Bưu cũng sẽ theo Mao trạch Đông mà lu mờ đi, lúc đó cuộc tranh chấp quyền bính mới là ác liệt.

BS Lâm hiện đang sống với vợ ở Đài Loan. Ông nhận xét rằng những lời hứa hẹn tái chiếm lục địa của Tưởng tổng thống không có gì là kỳ cục.

Ông nói: «Chính sách trở về lục địa của Tưởng Tổng thống nghe ra thì có vẻ hơi điên nhưng các bạn không thể chỉ trích ông ta được. N[illegible] sự nghiệp lớn lao trong lịch sử [illegible] luôn được hoàn tất bởi những người nhìn xa thấy rộng và có đức tin mạnh mẽ. Tưởng là người có đức tin đó».

5 TIẾP THEO TRANG 1

điện Elysée. De Gaulle tuyên bố rằng «Âu châu không thể hòa hợp hoặc ổn định, nếu vấn đề nước Đức và nền an ninh Âu châu không được giải quyết».

Còn Kossyguine thì không đả động gì tới vấn đề Đức trong bài diễn văn đọc ở đây. Người ta phỏng đoán là lập trường của Nga về việc chia cắt vĩnh viễn nước Đức không thay đổi từ sau các cuộc hội đàm ở Mạc tư Khoa. Nga muốn mở hội nghị an ninh Âu châu trên căn bản Đông Đức được thừa nhận.

Trong thời gian Kossyguine thăm viếng Pháp, đường giây điện thoại khẩn cấp giữa điện Elysée và điện Cẩm Linh có thể được chính thức khánh thành. Công nhân có thể hoàn tất đường giây vào cuối tuần lễ này.

THÔNG-BÁO

SUZUKI: M-12 M-15 M-30

Chúng tôi trân trọng tin để Quý vị Khách Hàng đã đặt xe gắn máy tại Hãng VĨNH LỢI rõ:

I.— Tàu CONCHITA — Chúng tôi nhận được 400 Suzuki M.30 (đàn bà) — 1.000 Suzuki M.15 (đàn ông). Về 400 Suzuki M.30 (đàn bà) chúng tôi đã giao cho Khách Hàng xong từ ngày 14-11 đến 18-11-66.

1.000 xe Suzuki M.15, chúng tôi bắt đầu giao từ ngày 17-11 đến 2-12-66 là xong. Khách Hàng đã nhận lãnh xe theo thứ tự Phiếu Đặt Hàng, mỗi ngày giao xe ra 150 phiếu. Tính đến ngày 1-12-66, chúng tôi đã giao đến Phiếu đặt Hàng số 2.000.

II— Tàu NAUSICAA — (Xe Mobylette)
Chúng tôi nhận đặng 1.600 xe Mobylette gồm có: 1.300 AV.85 — 276 AV.44 và 24 SPR:
Chúng tôi cho ráp các loại xe này và sẽ bắt đầu giao xe cho Khách Hàng từ ngày 5-12-66 mỗi ngày phát ra 300 số cũng theo số thứ tự của Phiếu Đặt Hàng sẽ giao từ số 1 đến 5.101 và số 1IB tính đến 3.140/B

III.— Tàu ELEANOR — Chúng tôi nhận đặng 1.600 xe Suzuki M.15 và 200 xe Yamaha.
Về xe Suzuki M.15, chúng tôi tiếp nối giao xe từ số 2.000 cho đến hết số 5.101 và giao loại B từ số 1/B đến số 1500/B.
200 xe Yamaha, chúng tôi sẽ giao từ ngày 10-12-66 giao trong 6 ngày cũng theo Phiếu thứ tự.

IV.— Tàu TOYOURA MARU — Chúng tôi sẽ bốc hàng khoảng 20-12-66 gồm có: 1.200 xe Suzuki M.12 — 200 xe Suzuki M.15 và sẽ bắt đầu giao ngày 26.12-66, giao theo thứ tự Phiếu Đặt Hàng trong 12 ngày.

Hiện nay tại Văn phòng chúng tôi 205, Hiền vương Saigon vẫn tiếp tục ghi tên Khách Hàng mua xe mới:

SUZUKI	:	M.12 — M.15 — M.15 D — M.30
YAMAHA	:	Sport (Đàn Ông) — (Đàn Bà)
HONDA	:	SS.50 — P.50
MOBYLETTE	:	AV.85 — AV.44 — Cady — SPR.

Hạn giao xe từ 3 đến 4 tháng.

Chúng tôi thành thật cảm tạ Quý vị Khách Hàng đã tín nhiệm nơi Hãng chúng tôi đặt xe rất đông đảo, nhờ vậy Hãng VĨNH-LỢI đã chiếm kỷ lục con số lên tới hơn 10.000 người mua xe gắn máy bán ra trong kỳ độ nhị lục cá nguyệt năm 1966.

Thân ái kính chào Quý vị Khách Hàng

GIÁM ĐỐC

MAI-VĂN-HÀM

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn kính cáo để quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc biết Chồng, Cha, Ông và Cụ chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN - TRÍ - PHÚ

HỒNG-LÔ TỰ-KHANH

hưởng thọ 77 tuổi

đã thất lộc hồi 9 giờ 45 sáng ngày 1 tháng 12 năm 1966 tức là ngày 20 tháng 10 năm Bính Ngọ tại biệt xá số 382-D đường Công Lý Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 14 giờ ngày Thứ Bảy 30-12-1966 tức là ngày 22 tháng 10 năm Bính Ngọ và sẽ an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang.

Bà Quả phụ	:	Nguyễn trí Phú nhũ danh Trương thị Sâu
Con trai	:	Nguyễn du Ninh vợ và các con, các cháu
	:	Nguyễn du An vợ và các con
	:	Nguyễn du Khoan
Con rể	:	Nguyễn Khôi vợ và các con
	:	Đỗ đăng Khôi vợ và các con
	:	Trần Uẩn vợ và các con
Cháu	:	Nguyễn mạnh Cung vợ và các con
	:	Nguyễn du Nghi vợ và các con
	:	Nguyễn lã Bích Ngọc chồng và con.

Đồng tang gia kính cáo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để quý cụ, quý ông, quý bà cùng thân bằng cố hữu biết Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ Hoàng - Đình - Hào

Hưởng thọ 68 tuổi, đã mệnh chung tại tư thất số 104 đường Gia Long Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành ngày mồng 3 tháng 12 năm 1966 (tức là ngày 22 tháng 10 năm Bính Ngọ), hồi 9 giờ và an táng tại Nghĩa Trang Phước Hòa, xã An Nhơn, quận Gò Vấp.

— Vợ :	Bà	Hoàng Đình Hào nhũ danh Đinh thị Thịnh
— Con trai :		Hoàng Đình Nhung (Việt Nam Thương Tín Đà-Nẵng) vợ và các con.
	:	Hoàng Đình Quý (Hãng dệt Phúc Lợi) vợ và các con
	:	Hoàng Đình Lâm (Hãng dệt Phúc An) vợ và các con
	:	Hoàng Đình Luân
	:	Hoàng Đình Chung
— Con gái :		Hoàng thị Nga và chồng
	:	Hoàng thị Chúc

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng kính báo.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay

Ông CHU - VĂN - HUỐNG

chồng, cha, anh, ông chúng tôi vừa thất lộc tại Saigon ngày 29-11-1966.

Lễ an táng cử hành vào ngày thứ Sáu 2-12-1966 lúc 9 giờ tại Chùa Phổ Quang Bắc Việt Tân Sơn Nhất.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ	:	Bà quả phụ	Trương Thị Cảo
Con	:	Trưởng nam	Chu văn Trọng và các con
		Thứ nam	Chu văn Trình và các con
Cháu	:	Đích tôn	Chu văn Kinh
			Chu văn Trọng
			Chu toàn Thắng
			Chu thế Vũ
			Chu văn Khôi
			Chu lệ Hằng
			Chu phương Lan
			Chu thiên Hương
			Chu thị Thanh Hương
			Chu thị Thanh Huyền
Em	:		Chu thị Trường

Tang gia đồng kính cáo

Tư Thục Anh-Ngữ [illegible] 202 Trần-Quý-Cáp Saigon

THE BRITISH SCHOOL

Dạy [illegible] trình độ: ESSENTIAL ENGLISH, I, II, III, IV, LOWER CAMBRIDGE — Đàm thoại các cấp.

[illegible] giáo sư ANH đầy đủ kinh nghiệm.

NGÀY 1-12-66 Khai giảng (Sáng, Chiều, Tối,)

- Lớp mẫu giáo Anh Nhận trẻ em từ 7 tuổi trở lên)
- Lớp vỡ lòng người lớn (Chưa biết gì về Anh Ngữ)
- Lớp LOWER CAMBRIDGE (Prescribed Books)

ĐẶC BIỆT ([illegible] thi lấy bằng [illegible] các Lớp Đàm Thoại)

TÌM ĐỌC

HỒI KÝ CỦA KIMBALL

TẤT CẢ SỰ THỰC VỀ MỐI TÌNH ĐẪM MÁU

KIMBALL — NGUYỄN-THỊ-HẢI

ĐĂNG ĐỘC QUYỀN TRÊN

Sàigòn báo

Hỷ Tín

Thành thật chúc hai bạn
Hoàng-Lê-Cường
và
Đặng-Hải-Vân
được chín chín năm hạnh phúc
TT. Văn-Toàn - Long Quang
Duy-Dan — Đường-Sinh — Đức-Lượng.

Hãng
Trần-Chi-Công-Thương
Bố Cáo

Kính mời quý vị khách hàng có đặt mua xe SUZUKI, số thứ tự từ 0001 đến 0600, vui lòng đến Bản Hãng để đóng thêm VNđ 15.000 kỳ II, trong thời hạn từ 01/12/66 đến 10/12/66, là hạn chót. Số xe này sẽ về đến Saigon ngày 05-12-66 do tàu Toyoura Maru chuyên chở.

Thành thật đa tạ.

Đúng 4 giờ chiều và 7 giờ 30 tối 2-12-66 Khai Giảng tại trường VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Dakao.

LÝ — HÓA — TOÁN 2 lớp Tú Tài 2 A có Toán, 2 lớp Tú Tài 1 A — B.

Do GS Bửu-Phúc, và GS Cử Nhân TLH nhiều kinh nghiệm đảm phụ trách, kết quả chắc và nhanh.

Anh — Văn Lam - Sơn

612/105 Phan - Đình - Phùng — Bàn Cờ

1-12 mở các lớp mới Sáng—Chiều—Tối!

- Ba lớp vỡ lòng cho người lớn tuổi
- 4 lớp đàm thoại học toàn giờ GS Mỹ!
- 12 lớp cao bảo thực hành đủ trình độ!

HÃNG HỒNG-QUANG

172 - 174 Kỳ - Con

Thông - Báo

XE SUZUKI ĐỢT I: Do tàu ELEANOR đã đến Saigon. Chúng tôi xin mời quí vị đến đóng thêm tiền để nhận xe theo số thứ tự, đến ngày 12-12-1966 là ngày hạn chót. Nếu quí vị không đến đóng tiền buộc lòng chúng tôi phải giao cho người về đợt II để lấy tiền thanh toán các sắc thuế cho Chánh phủ. Quí vị không được khiếu nại gì hết.

VỀ ĐỢT HAI: Của xe SUZUKI do tàu TOYORA MARU sẽ Đến Vũng Tàu ngày 2-12-1966.

HÃNG HỒNG-QUANG

HONDA SS-50 — MÁY TÀU YANMAR

SUZUKI M-15 (Démarreur) — MÁY CÀY KUBOTA

Để giao xe cho quý khách được mau lẹ, chúng tôi tự hạn trước vào Ngân khố 15.000đ00 cho mỗi chiếc xe để xin nhập cảng và bán tự do trước khi có khách hàng đặt cọc.

Xin mời quý khách đến đặt mua tại:

Hãng Nhập Cảng: NAM-PHONG CÔNG-TY

Số 301, Trần-Hưng-Đạo SAIGON. ĐT 22.317

HÀNG MỚI VỀ **TỦ - LẠNH**

NATIONAL Jet cycle kiểu 1967. Xin mời quý khách đã đặt cọc kiểu: 95-GF, 115-GF, đến đóng tiền để lãnh hàng liền.

Chúng tôi còn dư một số hàng cùng loại trên và các hiệu danh tiếng khác của Anh, Nhật, Ý, bán tự do đủ cỡ. Xin quý khách đến lựa chọn

tại QUANG - MINH

61, Phạm-Ngũ-Lão Saigon

Đ. T. 22. 359

CÓ BÁN SẴN: Máy làm nước lạnh dùng cho Văn Phòng và Cơ Xưởng

HONDA - SS50
SUZUKI
YAMAHA

Giao xe nhanh chóng NHẤT, vì đã có giấy phép,

NƠI ĐẶT XE

Hãng **VILICO**

115 Bến Chương - Dương Saigon

124 Nguyễn - Công - Trứ Saigon

Động cơ « SACHS » 50 ph.k.

Nhận cho đặt cọc ghi tên mua:
Động cơ «SACHS» 50 phân khối, 2 thì, 2 số
Giá phỏng định: 11 000đ00 VN.
Thời hạn giao hàng: 2 tháng kể từ ngày đặt mua
Giấy phép nhập cảng số 691068 ngày 22-9-66.
Xin hỏi ghi mua tại:

VIXACO S.A.
(VIỆT-NAM KỸ-NGHỆ XE GẮN MÁY CÔNG-TY)
78 H-Q-T SAIGON

TÂN - VIỆT - HƯNG CÔNG - TY

33, PASTEUR — SAIGON ĐT. 91669

Nhận đặt cọc loại xe:

HONDA KIỂU SS-50

YAMAHA ☆ KAWASAKI ☆ SUZUKI

HONDA SS 50

Giống HONDA 590 giá 54.000 đợt đầu có hạn.
Quý khách muốn có xe nhanh [illegible] xin mời đến đặt cọc tại
ASTOR đại lý HONDA
41 Đoàn Nhữ Hài Khánh Hội
ngang Cảnh Sát Cuộc Quận 4

XUẤT HÁT Ban Ngày

3 Giờ CHIỀU THỨ BẢY 3-12-66

Tại rạp QUỐC-THANH

ĐẠI NHẠC HỘI QUỐC TẾ do HỮU PHƯỚC Thực Hiện

[illegible]

Hầu hết tài danh của 2 thế hệ Tân và Cổ nhạc [illegible] và tăng cường [illegible] 2 phần chương trình toàn quốc tế. Chắc chắn Bạn đã [illegible] bao giờ.

[illegible] Lần thứ nhất [illegible] BỘI. Đã chiếm 26 lần biểu diễn của 14 phái [illegible]

[illegible] Đoàn TÂY ĐỨC và 2 tài danh ĐẠI HÀN Trình diễn đẹp mắt.

[illegible] KIM LOAN

[illegible] Thanh [illegible] Chế Linh, Việt An, Tâm, Diễm [illegible] Thanh Việt, Phi Thoan, Xuân Phát, Hoàn, Mai [illegible]

BAN «AVT» gặp lại ban Khánh Băng, Phùng Trọng và Ban «CBC».

[illegible] Vũ Bộ «Lưu Bình Hàng» và vũ [illegible] «SAO NGÂN PHƯỢNG» 15 cam nữ trẻ đẹp [illegible]

[illegible] Nguyễn [illegible] VĂN VĨ

KỊCH [illegible] «PHI CAO [illegible]» [illegible] đủ mặt tài danh và kịch Sân khấu Trình diễn.

Xin lấy vé ngay THỨ TƯ 30-11. Tại QUỐC THANH thêm độ xuất hát mới lạ. Vĩ đại.

HỮU PHƯỚC kính mời

1-12 mở TOÁN - LÝ - HÓA

Đệ Ngũ, Đệ Tứ, Đệ Nhị A.B, Đệ Nhất A.B

— Luyện thi Tú Tài I. A.B, tóm tắt Giáo khoa, chuyên bài tập và giải toán thi.

GS. HOÀNG - TƯỜNG - THỤY

Tại trường ĐỨC-HẠNH 135, Trần quý Cáp, Saigon

Nhà bán gấp

— 1 Biệt thự lầu, luôn đất, đủ tiện nghi
— 1 Biệt thự 2 từng lầu, luôn đất, đủ tiện nghi, vùng yên tịnh.

Hỏi tại số 36/59 Chi Lăng trong giờ làm việc.

Bố Cáo Tàu Đến

(LẦN THỨ NHÌ)

Chúng tôi HAP-SANG Công Ty trân trọng thông báo cùng quý vị Thương gia có hàng chở trên tàu ARLENE rõ:

Tàu ARLENE do hãng chúng tôi làm đại diện đã cập bến Saigon ngày hôm nay 30-11-1966, đậu tại Quai I.

Chúng tôi yêu cầu Quý vị hãy lo làm mọi thủ tục Thuế Quan cần thiết và liên lạc với văn phòng chúng tôi để nhận hàng ngay dưới cần trục cho khỏi hao mất. Hàng hóa không ai nhận sau khi được mang vào kho, chủ hàng cần phải cho người theo rồi, để lấy hàng ra ngay cho kho khỏi bị ứ đọng.

Lời bố cáo chung này thay thế báo thị tàu đến thường lệ của hãng chúng tôi.

SAIGON, ngày 30 tháng 11 năm 1966
HAP-SANG CÔNG-TY
62—64 Nguyễn-công-Trứ Saigon
Kính cáo

Phí thử hai phút

để dùng Lait (cho loại da nhờn) và Crème (cho loại da khô) hiệu EPIDERMA DE LUXE.

Bạn không còn muốn dùng một thứ Mỹ phẩm nào khác nữa vì

EPIDERMA DE LUXE

— vừa giúp trang điểm mau lẹ khỏi cần phấn
— vừa bồi dưỡng làn da mát mịn không chút mụn tàn nhang
— đã vậy còn tiết ra một mùi thơm dịu gợi cảm bền lâu.

Thật không gì tiện-lợi bằng

Có bán khắp nhà thuốc tây và hiệu mỹ phẩm

Tổng phát hành:

SAIGON Dược Cuộc 246 Công Quỳnh

TIN MỪNG

Được tin ngày 2-12-66 chị THANH-NHU vâng lệnh song đường đẹp duyên cùng anh ĐỖ-ĐẠI. Thành thật chúc mừng hai bạn Nhu-Đại bách niên giai lão.

Đoàn-Khải-Minh
Nguyễn-thị-Mười

Chúc mừng

Được tin hôn lễ của anh
PHAN-QUANG-DIỄM
và chị
TRƯƠNG - THỊ - ANH - VÂN
sẽ cử hành vào ngày 2-12-66.

Thành thật chúc mừng hạnh phúc anh chị.

Sinh viên trường Nha Khoa

PHÒNG
Chữa Răng—Trồng Răng
Nha sĩ: Nguyễn-văn-Ý
57 Trương-Minh-Ký Giađịnh
(gần cổng xe lửa số 6)

ĐẠI DẠ - HỘI

KHIÊU - VŨ

Lần đầu tiên tại Thủ Đô, toàn thể các Vũ sư tên tuổi vào bực nhứt Saigon sẽ hợp tác tổ chức một

ĐÊM ĐẠI DẠ VŨ

tại Hội Quán Công Bình vào tối Chúa Nhựt 4-12-1966 lúc 20 giờ — Sẽ có những cuộc xổ số vui nhộn với sự có mặt đầy đủ của các vị Vũ Sư danh tiếng mà các bạn chưa từng quen biết.

Số tiền thu sẽ được dâng tặng vào Quỹ Cứu Trợ Đồng Bào Nạn Lụt Miền Tây.

Thiệp mời có hạn định, xin ghi tên giữ chỗ ngay bây giờ tại những địa chỉ sau đây:

1)	Vũ sư Lâm Minh Phúc,	76 Võ Tánh Saigon
2)	Nữ Vũ sư Bích Hồng,	529/158 Phan Thanh Giản Saigon
3)	Nữ Vũ sư Ánh Tuyết,	399/23 Phan Đình Phùng Saigon
4)	Vũ sư Quách Chín,	11 Nguyễn Trãi Saigon
5)	Vũ sư Đắc Chũ,	14 Phan Văn Hùm Saigon
6)	Vũ sư Jim-Lê,	151 Trần Quý Cáp Saigon
7)	Vũ sư Long (Lớp Gala)	166C Trần Hưng Đạo Saigon
8)	Vũ sư Minh Cường,	453/11 Phan Đình Phùng Saigon
9)	Vũ sư Phạm Thường,	359/1/17 Trương Minh Giảng Saigon
10)	Vũ sư Quan Ngữ,	78 Bùi Viện Saigon
11)	Vũ sư Nguyễn Trọng,	7 Trần Nhật Duật Saigon
12)	Vũ sư Tuấn Việt,	47/88 Nguyễn Đình Chiểu Saigon

CÁC VŨ SƯ TẠI THỦ ĐÔ

5/12 Toán - Lý - Hóa
Nhị và Nhất A.B
Sáng. Chiều. Tối.
G.S. NGUYỄN M. HÀ
TRÍ ĐỨC 55 Công-Thắng 55 SAIGON

Bán MÁY LẠNH

1 máy lạnh hiệu ADMIRAL 2CV-220v (17.500 BTU) — Bán lỗ, dưới giá thành thực 1 máy lạnh hiệu YORK tình trạng toàn hảo, 12.000 BTU—220v.

Hỏi Mr—Anh — 80 Cách Mạng SAIGON giờ làm việc.

BAR
MINH - CHÂU Nhatrang
cần gấp nhiều

Chiêu đãi viên trẻ đẹp, nói thạo Anh Ngữ, có chỗ ăn ở, lương Hậu. Xin liên lạc Bà Dung 19. Biệt thự Nha trang Hoặc ông Mạnh 284/4 Nguyễn Huệ — Chi lăng SAIGON.